

13  
SL

महाकविकालिदासप्रणीतं

# रघुवंशमहाकाव्यम्

कोलाचलमल्लिनाथसूरिकृतसञ्जीविनीव्याख्यया  
'छात्रोपयोगिविस्तृतसंस्कृत-हिन्दीटीकया च संवलितम्'

द्वितीयः सर्गः

मोतीलाल बनारसीदास

दिल्ली :: वाराणसी :: पटना

महाकविकालिदासप्रणीतं

# रघुवंशमहाकाव्यम्

कोलाचलमल्लिनाथसुरिकृतसञ्जीविनीव्याख्यया छात्रोपयोगि-  
विस्तृतसंस्कृत-हिन्दीटीकया च संवलितम्

[द्वितीयः सर्गः]

संस्कृत-हिन्दीव्याख्याकारः

पं० धारादत्तशास्त्री

व्याकरणाचार्यः

SRI RAMAKRISHNA

LIBRARY

Accession No. 3012.2313

Date 11. 4. 1982

13

52

मोतीलाल बनारसीदास

दिल्ली :: वाराणसी :: पटना

© मोती लाल बनारसीदास

भारतीय संस्कृति साहित्य के प्रमुख प्रकाशक एवं पुस्तक विक्रेता

मुख्य कार्यालय : बंगलो रोड, जवाहर नगर, दिल्ली-७

शाखाएँ : १. चौक, वाराणसी-१ (उ० प्र०)

२. अशोक राजपथ, पटना-४ (बिहार)

चतुर्थ संस्करण : वाराणसी, १९७७

पुनर्मुद्रण : दिल्ली, १९७८, १९८०

मूल्य : रु० २.५०

भारत सरकार द्वारा उपलब्ध किये गये  
रियायती मूल्य के कागज पर मुद्रित ।

श्री नरेन्द्र प्रकाश जैन, मोतीलाल बनारसीदास, बंगलो रोड,  
जवाहर नगर, दिल्ली-७ द्वारा प्रकाशित तथा श्री शान्तिलाल जैन,  
श्री जैनेन्द्र प्रेस, ए-४५, फेस १, इंडस्ट्रियल एरिया, नारायणा,  
नई दिल्ली-२८ द्वारा मुद्रित ।



## द्वितीयसर्ग की संक्षिप्त कथा

प्रातःकाल उठकर सुदक्षिणा के नन्दिनी की पूजा करने और बछड़े को दूध पी लेने पर राणा दिल्लीप ने महर्षि वशिष्ठ जी को धेनु को वन में चराने के लिए छोड़ दिया।

अपनी पत्नी तथा सेवकों को छोटाकर छत्र चामरादि राज्य-चिह्नों को छोड़कर जंगल ही गौ को खेना करने में उत्तर हो गये।

स्वादयुक्त हरे-हरे वातों का ग्रास देकर शीतल जल पिटाकर और नन्दिनी के पीछे-पीछे छाया की तरह रहकर सेवा करने लगे। सेवा में लीन राजा के वन में प्रवेश करते ही जंगल के सभी उपद्रव शान्त हो गये।

सुन्दर हरे-हरे वनों को देखते हुए अपनी मस्त चाल से नन्दिनी तथा राजा तपोवन के मार्ग को सुशोभित करते थे। शाम को गौ के पीछे-पीछे राजा चलते थे और सामने से सुदक्षिणा पूजा के लिए आती थी तो मोच में कपिला धेनु संध्या की तरह दीखती थी। शाम को गौ की पूजा करने के पश्चात् सप्तमीक गुरुजी की वन्दना कर संध्या वंदन से निवृत्त हो राजा पुनः रात्रि में धेनु के पास ही शयन करते थे। इस प्रकार सेवा करते-करते २१ दिन बीतने पर २२ वें दिन राजा को परीक्षा देने के लिए नन्दिनी हिमालय की गुफा में बुल गई।

इधर राजा पर्वत की छटा देखने में तल्लीन थे। इतने ही में गौ की चिल्लाहट सुनकर देखते हैं कि एक सिंह धेनु की पीठ पर बैठ उसे फाड़ने में लगा है। अति क्रुद्ध होकर राजा ने सिंह को मार डालने को इच्छा से एक बाण तरकश से निकालने के लिए हाथ को पीछे किया। किन्तु वह हाथ तरकश में ही चिपक गया और हाथ के बँध जाने से अपने व्यर्थ क्रोध में जलते हुए एवं आक्षेप में पड़े हुए राजा से सिंह कहने लगा कि—

हे राजन् ! तुम व्यर्थ परिश्रम मत करो, इस देवदारु की रक्षा करने के लिए शिव जी ने मुझे यहाँ रक्खा है और ना जीव यहाँ आता है वहाँ मेरा भोजन है। अतः तुमने गुरुभक्ति दिखा दी है, तुम लज्जा को त्यागकर लौट जाओ।

वह सुनकर राजा ने सिंह से प्रार्थना की कि वह भगवान् शिव मेरे भी पूज्य हैं और गुरु के धन की भी रक्षा अवश्य करनी है। अतः इसके बदले में तुम मुझे खा लो और इस धेनु को छोड़ दो। इस प्रकार तुम्हारी भूल भी मिट जायगी और गुरु के धन की रक्षा भी हो जायगी। तुम मुझपर कृपा करो।

सिंह के बहुत समझाने पर भी जब राजा नहीं माने तो सिंह ने राजा को गौ के बड़े खाना स्वीकार कर लिया। राजा ने सिंह के सामने अपने शरीर को मांसपिण्ड की तरह छोड़ दिया। इतने



ही में सिंह गायब हो गया और स्वर्ग से राजा के ऊपर पुण्यवृष्टि होने लगी। राजा ने देखा सामने नन्दिनी खड़ी है, सिंह नहीं है।

धेनु ने राजा से कहा, हे पुत्र ! मैंने माया का सिंह बनाकर तुम्हारी परीक्षा ली है। वर माँगे और मेरा दूध देने में दुहकर पीओ।

तब राजा ने वंश को चलानेवाला एक यशस्वी पुत्र माँगा और कहा कि माता ! दूध को तो मैं बछड़े के पी देने पर गुरुजी की आज्ञा प्राप्त करके ही पीना चाहता हूँ। यह सुन नन्दिनी और प्रसन्न हुई और दोनों आश्रम में लौट आये।

गुरु वशिष्ठ जी भी सब जानकर प्रसन्न हुए। राजा को दूध पीने की आज्ञा दी और प्रातःकाल स्वस्तिवाचनपूर्वक राजा को विदा किया। राजा और रानी रथ में बैठकर अयोध्या आये और राजा वशिष्ठा ने आठों लोकपालों के अंशयुक्त गर्भ को धारण किया।

## द्वितीयः सर्गः

अथ प्रजानामधिपः प्रभाते जायाप्रतिग्राहितगन्धमाल्याम् ।

वनाय पीतप्रतिबद्धवत्सां यशोधनो धेनुमृषेर्मुमोच ॥ १ ॥

सञ्जीविनी—अथ निशानयनानन्तरं यशोधनः प्रजानामधिपः प्रजेश्वरः प्रभाते प्रातःकाळे जायया सुदक्षिण्या प्रतिग्राहयिष्या प्रतिग्राहिते स्वीकारिते गन्धमाल्ये यया सा जायाप्रतिग्राहितगन्धमाल्या तां तयोक्ताम् । पीतं पानंमस्यास्तीति पीतः पीतवानित्यर्थः । “अशौ आदिभ्योऽच्” इत्यच्प्रत्ययः । “पीता गानो भुक्ता ब्राह्मणाः” इति महाभाष्ये दर्शनात् । पीतः प्रतिबद्धो वत्सो यस्यास्तामृषेर्वसिष्ठस्य धेनुं वनाय वनं प्रति गन्तुम् । “क्रियाद्यौषपदस्य च कर्मणि स्थानिनः” इत्यनेन चतुर्थी । मुमोच मुक्तवान् । जायापदसामर्थ्यात्सुदक्षिण्यायाः पुत्रजननवोभयमनुसंधेयम् । यथाहि अतिः—“पतिर्जायां प्रविशति गर्भो मूत्वेह मातरम् । तस्यां पुनर्नवो भूत्वा दशमे मासि जायते । तज्जायो जाया भवति यदस्यां जायते पुनः ॥” इति । यशोधन इत्यनेन पुत्रवृत्तात्कीर्तिकोमाद्भजानहं गौरक्षणे प्रवृत्त इति गम्यते । अस्मिन्सर्गे वृत्तमुपजातिः—“अनन्तरोदीरितलक्ष्मभाजौ पादौ यदोयावुपजातयस्ताः” इति ॥ १ ॥

विश्वेश्वरं सम्प्रश्रम्ब, बिबाविबोत्कारणम् ।

धारादत्तेन क्रियते व्याख्यया छान्दोग्योपनिषत् ॥ १ ॥

अन्वयः—अथ, यशोधनः, प्रजानाम्, अधिपः, प्रभाते, जायाप्रतिग्राहितगन्धमाल्याम्, पीत-प्रतिबद्धवत्सां, ऋषेः, धेनुम्, वनाय, मुमोच ।

व्याख्य०—प्रजानामधिपेन ऋषेर्धेनुमुमुचे ।

व्याख्या—अथ = रात्रिबन्धनानन्तरम्, यशः = कीर्तिरेव, धनं = वित्तं यस्य स यशोधनः, प्रकर्षेण जायन्ते इति प्रजास्तासाम् प्रजानां = जनानाम्, अधिपः = स्वामी, प्रकर्षेण माति वस्तु वस्तिमन्ति प्रभातन्तस्मिन्, प्रभाते = प्रातःकाळे, गन्धश्च माल्यश्च गन्धमाल्ये, जायया = सुदक्षिण्या, प्रतिग्राहिते = स्वीकारिते गन्धमाल्ये सक्चन्दने यया सा तां तयोक्ताम्, आदौ पीतः = पीतवान्, पश्चात् प्रतिबद्धः = निबन्धितः, वत्सः = शङ्करिर्यस्याः सा तां तयोक्ताम् ‘शङ्करिस्तु वत्सः स्याद्’ इत्यमरः, ऋषेः = वसिष्ठस्य, धेनुं = नन्दिनीम्, वनाय = वनं गन्तुं, मुमोच = मुक्तवान् ।

संभावः—यश एव धनं यस्य सः यशोधनः । प्रकर्षेण जायन्ते इति प्रजाः । अधि अधिकं पातीति अधिपः, गन्धश्च माल्यं च गन्धमाल्ये, जायया प्रतिग्राहिते गन्धमाल्ये यया सा जायाप्रतिग्राहितगन्धमाल्याम् । ( अत्र नन्दिन्याः प्रयोजककर्तृत्वं सुदक्षिण्यायाश्च प्रयोजककर्तृत्वं विवक्षितमिति ‘प्रतिग्राहित’ इत्यत्र षिच् कृतं, प्रकृते नन्दिन्यां प्रयोजककर्तृत्वं तूष्णीमवस्थाय गन्धमाल्यस्वीकारणमात्रेणापि निर्वहति इत्यवधारतव्यम् ) पीतं पानम् अस्यास्तीति पीतः, ( दुग्धपानकर्तृत्वं यस्य विवक्षितम् । ) पीतः ( पश्चात् ) प्रतिबद्धः वत्सः यस्याः सा पीतप्रतिबद्धवत्सा, तां पीतप्रतिबद्धवत्सान् । धीयते ( पायते ) वत्सैरिति धेनुः, तां धेनुम् ।

अभि०—प्रभाते राजा दिक्षीयः सुदक्षिण्या कृतपूर्वा पीतपत्तां वक्षिष्ठस्य धेनुं वने विचरितुं मुच्यमान् ।

हिम्वी—रात नीत जाने पर प्रातः ~~सुदक्षिण~~ प्रजा ~~का~~ करने वाले यस को ही धन माननेवाले राजा दिक्षीय ने, महारानी सुदक्षिण्या ने चन्दन तथा पुष्पमाला से जिसकी अर्चना की है और दूध पी लेने के पश्चात् जिसका सङ्काश बौध क्षिवा मया है ऐसी ~~क्षिवा~~ वक्षिष्ठ की धेनु की वन में चराने के लिए छोड़ दिया ॥ १ ॥

तस्याः सुरन्यासपवित्रपांसुमपांसुलानां धुरि कीर्त्तनीया ।

मार्गं मनुष्येश्वरधर्मपत्नी श्रुतेरिवार्थं स्मृतिरन्वगच्छत् ॥ २ ॥

सञ्जीविनी—पांसवो दोषा आसां सन्तीति पांसुलाः स्वैरिष्यः । 'स्वैरिषी पांसुला' इत्यमरः । 'सिध्मादिस्यश्च' इति लुप्रत्ययः । अपांसुलानां पतिव्रतानां धुर्यग्रे कीर्त्तनीया परिगणनीया मनुष्येश्वर-धर्मपत्नी । सुरन्यासैः पवित्राः पांसवो यस्य तम् । 'रेणुदयोः क्षिवां धुलिः पांसुलां न द्वयो रजः' इत्यमरः । तस्या धेनोर्मांसम् । स्मृतिर्मन्वादिवाक्यं श्रुतेर्वेदवाक्यस्वार्थमभिधेयमिव । अन्वगच्छदनु-सङ्गवत् । यथा स्मृतिः श्रुतिमुष्णमेवार्थमनुसरति तथा सापि मोक्षुरमुष्णमेव मार्गमनुससारेत्स्वर्थः । धर्मपत्नीत्यत्राश्वपासादिवत्तादर्थ्यं षष्ठीसमासः प्रकृतिविकारामावात् । पांसुल्यप्रपञ्चतावत्पांसुलाना-मिति विरोधात्पुनरोच्यते ॥ २ ॥

अन्वयः—अपांसुलानां, धुरि, कीर्त्तनीया, मनुष्येश्वरधर्मपत्नी, सुरन्यासपवित्रपांसुं, तस्याः, मार्गं, श्रुतेः, अर्थम्, स्मृतिः, इव, अन्वगच्छत् ।

वाच्यं—मनुष्येश्वरधर्मपत्न्या तस्याः मार्गः श्रुतेरर्थः स्मृत्या इव अन्वगच्छत् ।

व्याख्या—पांसवो = दोषाः आसां सन्तीति पांसुलाः = स्वैरिष्यः, 'स्वैरिषी पांसुला' इत्यमरः । न पांसुला इति अपांसुलास्तासामपांसुलानाम् = पतिव्रतानाम्, धुरि = अग्रे, कीर्त्तनीया = प्रशंसनीया, मनुष्याणाम् ईश्वरो मनुष्येश्वरस्तस्य धर्मार्थं पत्नी = इति मनुष्येश्वरधर्मपत्नी = सुदक्षिण्या, सुरार्थां = सङ्कल्पानां न्यासाः = निक्षेपाः सुरन्यासाः तैः पवित्राः = पूजाः पांसवः धूलयो यस्य स तं सुरन्यासपवित्र-पांसुम् = सङ्कल्पनिक्षेपपरिपूरकसङ्कल्पम्, तस्याः = नन्दिन्याः, मार्गम् = पन्थानम्, स्मृतिः = मन्वादिः, श्रुतेः = वेदस्य, अर्थम् = अभिधेयम्, इव = यथा, अन्वगच्छत् = अन्वव्रजत् ।

समा०—पांसवः ( दोषाः ) आसां सन्तीति पांसुलाः, न पांसुलाः अपांसुलाः, तासाम् अपांसुला-नाम् । मनुष्याणाम् ईश्वरः, मनुष्येश्वरः, धर्मस्य पत्नी धर्मपत्नी, मनुष्येश्वरस्य धर्मपत्नी मनुष्येश्वर-धर्मपत्नी । सुरार्थां न्यासाः सुरन्यासाः सुरन्यासैः पवित्राः पांसवः ( धूलयः ) यस्य सः सुरन्यास-पवित्रपांसुः तं सुरन्यासपवित्रपांसुम् ।

अभि०—पतिव्रतात्मामग्नय्या सुदक्षिण्या यथा, स्मृतयः श्रुतिमनुसरन्ति तथैव नन्दिनीपादनिक्षेपेय पवित्रं मार्गमनुसृतवती ।

हिम्वी—पतिव्रतासां में प्रथम, राजा दिक्षीय की पत्नी सुदक्षिण्या वे नन्दिनी के सुरो के रखने से पवित्र धूलि वाले मार्ग का उसी प्रकार अनुसरण किया, जिस प्रकार मनुष्य स्मृति में वेदार्थ का अनुसरण करती हैं ॥ २ ॥



निवर्त्य राजा दक्षिणं दयालुस्तौ सौरमेयीं सुरमिर्मनोसः ।  
पयोधरीमूतचतुःसमुद्रां जुगोप गोरूपधराभिधीयते ॥ ३ ॥

सज्जीविनी—दयालुः कारुणिकः 'स्यादयालुः कारुणिकः' इत्यमरः । "स्पृष्टिगुहि" शब्दादिना-  
मुच्यते । यशोभिः सुरमिर्मनोसः । 'सुरमिः स्यान्मनोहेऽपि' इति विश्वः । राजा तां दक्षिणं निवर्त्य  
सौरमेयीं कामधेनुमुतां नन्दिनीम् । धरन्तीति धराः । पचापच् । पयसां धराः पयोधराः स्तनाः ।  
'जीस्त्वनाब्धौ पयोधरो' इत्यमरः । अपयोधराः पयोधराः संप्रथमानाः पयोधरीमूताः । प्रमूततद्भावे च्विः ।  
"जुगोपिमादयः" इति समासः । पयोधरीमूताश्चत्वारः समुद्रा यस्यास्ताम् । "अनेकमन्वपदार्ये" इत्यनेक-  
पदार्यप्रत्ययसामर्थ्यात् क्षिपदो बहुव्रीहिः । गोरूपधरामुर्वीमिव जुगोप ररक्ष । मूरक्षप्रयत्नेनैव ररक्षेति  
भाषः । धेनुपक्षे पयसा दुग्धेनाधरीमूताश्चत्वारः समुद्रा यस्याः सा उच्योक्तम् । दुग्धतिरस्कृतसागरा-  
मित्यर्थः ॥ ३ ॥

अन्वयः—दयालुः, यशोभिः सुरमिः, राजा, दक्षिणं, तां, निवर्त्य, सौरमेयीम्, पयोधरीमूतचतुः-  
समुद्रम्, गोरूपधराम्, उर्वाम्, इव, जुगोप ।

वाक्यम्—दयालुना राज्ञे सौरमेयीं गोरूपधरा उर्वाम् इव जुगोपे ।

व्याख्या—दया अस्यास्तीति दयालुः=कारुणिकः, 'स्यादयालुः कारुणिकः' इत्यमरः । यशोभिः=  
क्षीरिभिः, सुरमिः=मनोसः, 'सुरमिः स्यान्मनोहेऽपीति विश्वः' राजा=द्वितीयः, दक्षिणं=दक्षिणं,  
क्षी=मुदक्षिणम्, निवर्त्य=परावर्त्य, सुरमेरपत्यं क्षी सौरमेयी ताम् सौरमेयीम्=नन्दिनीम् ।  
धरन्तीति धराः पयसां धराः पयोधराः=स्तनाः, न पयोधरा अपयोधराः अपयोधराः पयोधराः संप्रथ-  
मानाः इति पयोधरीमूताः=स्तनीमूताः, चत्वारः=चतुःसंख्यकाः, समुद्राः=सागराः, यस्याः सा तां  
उच्योक्तम् । धेनुपक्षे पयसा=दुग्धेन, अधरीमूताः=तिरस्कृताः, चत्वारः समुद्रा यया सा तां तचोक्तम् ।  
नोः रूपं गोरूपं गोरूपस्य धरा गोरूपधरा तां गोरूपधराम्=गोरूपिणीम्, उर्वाम्=पृथिवीम्, इव=  
वधा, जुगोप=ररक्ष ।

समा—सुरमेः ( गोः अर्थात् कामधेनोः ) अपत्यं क्षी सौरमेयी, तां सौरमेयीम् । धरन्तीति  
धराः, पयसां धराः पयोधराः, अपयोधराः पयोधराः सम्प्रथमानाः पयोधरीमूताः, पयोधरीमूताः चत्वारः  
समुद्राः यस्याः सा पयोधरीमूतचतुःसमुद्रा, तां पयोधरीमूतचतुःसमुद्राम् ( इति उर्वोपक्षे ) । अनधराः  
( उच्चाः ) अधराः संप्रथमानाः अधरीमूताः ( नीचमूताः ) पयसा ( दुग्धेन ) अधरीमूताः चत्वारः  
समुद्राः यस्याः सा पयोधरीमूतचतुःसमुद्रा, तां पयोधरीमूतचतुःसमुद्राम् ( इति तु नोपक्षे ) । धरन्तीति  
धरा, योः रूपं गोरूपम् गोरूपस्य धरा गोरूपधरा, तां गोरूपधराम् ।

वाक्यम्—राज्ये द्वितीयां मुदक्षिणं परावर्त्य पृथिवीमिव वर्जितधेनुं शल्याम्बुम् ।

व्याख्या—दयालुस्तु सज्जीविनी से सुयोमिश नक्षत्रात्त्या द्वितीय अपनी पत्नी मुदक्षिणा को जीताकर,  
तुम्ही पत्नी समुद्रों को तिरस्कृत कर दिया है जिसने किसी एक वेदु की, चार संज्ञाओं को चार पक्षों  
के पक्षों में चरने की हुई की है इस से उपरिक्त पृथ्वी से उच्यते स्म चरने लगे ॥ ३ ॥

प्रताय सेनानुचरेण धेनोन्यधेधि शेषोऽप्यनुयायिवर्गः ।

न आन्यतस्तस्य शरीररक्षा स्ववीर्यगुप्ता हि मनोः प्रसूतिः ॥ ४ ॥

सञ्जीविनी—ब्रूयाय धेनोरनुचरेण । न तु जीवनायेति भावः । तेन दिलीपेन शेषोऽवशिष्टोऽप्यनुयायिवर्गोऽनुचरवर्गो न्यधेधि निवृत्तितः । शेषत्वं सुदक्षिणापेक्षया । कथं तर्ह्यात्मरक्षणमत आह । न चेति । तस्य दिलीपस्य शरीररक्षा चान्यतः पुरुषान्तरात् । कुतः ? हि यस्मात्कारण्यान्मनोः प्रसूत इति प्रसूतिः संततिः स्ववीर्येणैव गुप्ता रक्षिता । नहि स्वनिर्वाहकस्य परापेक्षेति भावः ॥ ४ ॥

अन्वयः—ब्रूयाय, धेनोः, अनुचरेण, तेन, शेषः, अपि, अनुयायिवर्गः, न्यधेधि, तस्य, शरीररक्षा, अन्यतः, न, हि, मनोः, प्रसूतिः, स्ववीर्यगुप्ता, ( भवति ) ।

वाच्यं—धेनोः अनुचरः, सः, शेषमपि, अनुयायिवर्गं न्यधेधीत् । तस्य शरीररक्षया अन्यतः न ( भूयते ) । मनोः प्रसूत्या स्ववीर्यगुप्ता भूयते ।

व्याख्या—प्रताय=नियमाय, व्रतं कर्तुमित्यर्थः, धेनोः=नन्दिन्याः, अनु=पश्चात् चरति=गच्छति इति अनुचरस्तेन, अनुचरेण=सेवकेन, तेन=राजा दिलीपेन, शेषः=अवशिष्टः, अपि, अनु=पश्चात् गच्छति अनुयायिनस्तेषां वर्गः=समूह इति अनुयायिवर्गः, न्यधेधि=निवृत्तितः, तस्य=दिलीपस्य शरीरस्य=देहस्य, रक्षा=पालनम्, अन्यतः=पुरुषान्तरात्, न=नहि, भवति । हि=यस्मात्कारणात्, मनोः=वैवस्वतस्य, ( प्रसूयते इति प्रसूतिः ) प्रसूतिः=सन्ततिः, स्वस्य=निजस्य, वीर्यं=पराक्रमः, तेन स्ववीर्येण गुप्ता=रक्षिता भवतीति शेषः ।

समा०—अनु ( पश्चात् ) चरतीति अनुचरः, तेन अनुचरेण । अनुयातुं ( गन्तुम् ) शीलं येषां ते अनुयायिनः, अनुयायिनां वगः अनुयायिवर्गः । शौर्यते ( स्वयं विदोष्यते ) इति शरीरम्, शरीरस्य रक्षा शरीररक्षा । स्वस्य वीर्यं स्ववीर्यम् । स्ववीर्येण गुप्ता स्ववीर्यगुप्ता ।

अभि०—राजा दिलीपेन सर्वोऽपि मृत्युवर्गः, परावृत्तितः, इक्ष्वाकुकुलोत्पन्नाः स्वशरीररक्षणे अन्यस्य साहाय्यं नाभिलषन्ति, ते स्वपराक्रमेणैव सुरजित्वा भवन्तीत्यर्थः ।

हिन्दी—मोसेवा रूपी व्रत का पालन करने के लिये नन्दिनी के सेवक राजा दिलीप ने सुदक्षिणा को लौटाने के बाद वचें हुए अनुचर समूह को भी पीछे आने से रोक दिया । राजा दिलीप की शरीररक्षा के लिये दूसरे मनुष्य की आवश्यकता नहीं थी, क्योंकि मनु के कुल में उत्पन्न राजा अपने ही पराक्रम से अपनी रक्षा कर लेते थे ॥ ४ ॥

आस्वादवद्भिः कञ्जलैस्तृणानां कण्डूयनैर्दंशनिवारणैश्च ।

अव्याहतैः स्वैरगतैः स तस्याः सम्राट् समाराधनतत्परोऽभूत् ॥ ५ ॥

सञ्जीविनी—सम्राणमण्डलेश्वरः । येनेष्टं राजसूयेन मण्डलस्येश्वरश्च यः । शास्ति यश्चास्त्रवा राशः स सम्राट् इत्यमरः । स राजा आस्वादवद्भिरसवद्भिः । स्वादयुक्तैरित्यर्थः । तृणानां कञ्जलैः अतिः । 'ग्रासस्तु कञ्जलः पुमान्' इत्यमरः । कण्डूयनेः खर्वनेः । दंशानां वनमक्षिकाणां निवारणैः । 'दंशस्तु वनमक्षिका' इत्यमरः । अव्याहतैरप्रतिहतैः स्वैरगतैः स्वच्छन्दगमनैश्च । तस्या धेन्वाः समाराधनतत्परः शुश्रूषासक्तोऽभूत् । तदेव परं प्रधानं यस्येति तत्परः । 'तत्परे प्रसिवासकी' इत्यमरः ॥ ५ ॥

**अन्वयः**—सम्राट्, सः, आस्वादवद्भिः, तृणानां, कवलेः, कण्डूयनेः, दंशनिवारणैः, अव्याहतैः, स्वरगतैः, च, तस्याः, समाराधनतत्परः, अभूत् ।

**वाच्यं**—सम्राजा येन तस्याः समाराधनतत्परेण अमायि ।

**व्याख्या**—सम्यक् राजते = प्रकाशते, इति सम्राट् = मण्डलेश्वरः, सः = राजा दिलीपः, आस्वादो विद्यते येषु ते आस्वादवन्तस्तैः आस्वादवद्भिः = रसवद्भिः, तृणानां = घासानां, कवलेः = आसैः, कण्डूयनेः = खर्जनेः, दंशानां = वनमक्षिकापाणाम्, निवारणानि = दूरीकरणानि तैः, दंश-निवारणैः = वनमक्षिकानिराकरणैः, न व्याहतानि अव्याहतानि तैः, अव्याहतैः = अपतितहैः, स्वरं = स्वच्छन्दं, गतानि = गमनानि तैः स्वरगतैः = स्वेच्छयाविचरणैः, च = अपि, तस्याः = घेनोः, सम्यगाराधनम् समाराधनम्, तदेव वरं प्रधानं यस्य सः, तत्परः = नन्दिनोऽशुभवासकः, अभूत् = आसीत् ।

**समां**—आस्वादः ( अमिरुचिः ) एषामस्तीति आस्वादवन्तः, तैः आस्वादवद्भिः । दंशानां निवारणानि, तैः दंशनिवारणैः । न व्याहतानि अव्याहतानि, तैः अव्याहतैः । स्वरणि ( स्वरैष वा ) च तानि गतानि च स्वरगतानि । तदेव परं ( प्रधानं ) यस्य सः तत्परः, सम्यग् आराधने तत्परः समाराधनतत्परः ।

**अभि**—चक्रवर्ती राजा दिलीपः निजकरोपनीतानां रसवत्सुकोमलवासानां प्राप्तपदानेन, गात्र-खर्जनेन, वनमक्षिकापसारणेन स्वच्छन्दगमनानिरोधेन च तस्याः सेवासक्तोऽभूत् ।

**हिन्दी**—चक्रवर्ती राजा दिलीप सरस कोमल-कोमल वास के आसों से, शरीर के खुजलाने से, खंगली मच्छरों के उड़ाने से एवं बेरोक-टोक स्वच्छन्द विचरण से उस वशिष्ठ ऋषि को घेनु की सेवा में संलग्न हुए ॥ ५ ॥

**स्थितः स्थितामुच्चलितः प्रयातां निषेदुषीमासनबन्धधीरः ।**

**जलामिलाषी जलमाददानां छायेष तां भूपतिरन्वगच्छत् ॥ ६ ॥**

**सञ्जीविनी**—भूपतिस्तां गां स्थितां सतीं स्थितः सन् । स्थितिरूर्ध्वावस्थानम् । प्रयातां प्रस्थिता-मुच्चलितः प्रस्थितः । निषेदुषी निषण्णाम् । उपविष्टामित्यर्थः । “माषाणां सदवसश्रुवः” इति वसुप्रत्ययः । “उगितक्ष” इति ङीप् । आसनबन्ध उपवेशने धीरः स्थितः । उपविष्टः सन्नित्यर्थः । जलमाददानां जलं पिपन्ती जलामिलाषी । जलं पिबन्नित्यर्थः । इत्थं छायेवान्वगच्छदनुसृतवान् ॥ ५ ॥

**अन्वयः**—भूपतिः तां, स्थितां ( सतीम् ) स्थितः ( सन् ) प्रयातां ( सतीम् ) उच्चलितः ( सन् ) निषेदुषीम् ( सतीम् ) आसनबन्धधीरः ( सन् ) जलम् आददानां ( सतीम् ) जलामिलाषी ( सन् ) ( इत्थम् ) छाया इव अन्वगच्छत् ।

**वाच्यं**—भूपतिना सा घेनुः छाया इव अन्वगम्यत ।

**व्याख्या**—भुवः = पृथिव्याः, पतिः = स्वामी, इति भूपतिः, तां = घेनुम्, स्थिताम् = उर्ध्वम-वस्थिताम्, सतीमिति शेषः सर्वत्र । स्थितः = उर्ध्वमवतिष्ठमानः सन्, प्रयातां = प्रस्थानं कुर्वतीम्, उच्चलितः = प्रस्थानं कुर्वन्, निषेदुषीम् = उपविष्टाम्, आसनस्य बन्धः, आसनबन्धस्तस्मिन् धीरः, आसनबन्धधीरः = उपविष्टः सन्, जलम् = सलिलम् आदत्त इति आददानां ताम् आददानां = पिब-





हिंसी—वर्षापि कृष्णस्य कृष्णः शिखीयः कृष्णः चामर इति कृष्णस्य रसविहीनं से क्षोभित नदी ये, तथापि जपते प्रमादात्किञ्चन के कृष्णस्य अनुमत्त से अतः राक्षसानी को चारण करते हुए उस मगराव को तरङ्ग द्रोण पकते थे जिसका मद बाहर मले ही प्रकट न हो पर जिसकी मध्य आकृति से यह का भीतर रहना स्पष्ट झलकता है ॥ ७ ॥

कृताप्रसानोद्ग्रथितैः स केधौरधिज्यधन्वा चिचचार दावम् ।

रक्षापदेशाद्गुप्तिहोमधेनोर्वन्यान्विनेष्यध्विष दुष्टसत्त्वान् ॥ ८ ॥

सन्धीविनी—लतानां वल्लीनां प्रतानैः कुटिलतन्तुमिष्वग्रथिता उन्नमय्य ग्रथिता ये केशास्ते-  
खलजितः । “अथंमंतलमये” इति तृतीया । स राक्षा । अधिज्यमारोपितमौर्वीकं धनुर्वस्य सोऽधिज्य-  
धन्वा सन् । “धनुषश्च” इत्यनङादेशः । मुनिहोमधेनो रक्षापदेशाद्गुप्तिहोमधेनोऽन्वा । वन्यान्वने भवान्दुष्ट-  
सत्त्वान्दुष्टजन्तून् । “द्रव्यासुष्यवसायेषु सत्त्वमस्मी तु जन्तुषु” इत्यमरः । विनेष्यच्छिष्यध्विष दावं  
वनम् । “वने च वनवद्भी च दवो दाव इहेष्यते” इति यादवः । विचचार । वने चचारेत्यर्थः । “देश-  
काष्टाध्यगन्तव्यः कर्मसंज्ञा अकर्मणाम्” इति दावस्य कर्मत्वम् ॥ ८ ॥

अध्वयः—कृताप्रसानोद्ग्रथितैः, केशैः ( उपलक्षितः ), सः, अधिज्यधन्वा ( सन् ) मुनिहोम-  
धेनोः रक्षापदेशात्, वन्यान्, दुष्टसत्त्वान्, विनेष्यन्, श्व, दावं, विचचार ।

षाध्यः—तेन अधिज्यधन्वना सता दुष्ट-सत्त्वान् विनेष्यता श्व दावः विचरे ।

व्याख्या—लतानां वल्लीनां, प्रतानैः=कुटिलतन्तुभिः, उद्ग्रथिताः=उन्नमय्य गुम्फिता ये  
केशाः, तैः कृताप्रसानोद्ग्रथितैः, केशैः=कचैः ( उपलक्षितः ) । ‘कचः केशः शिरोरुहः’, इत्यमरः ।  
८= राक्षा दिक्षीपः, अधिज्यम्=आरोपितमौर्वीकं, धनुः=कोदण्डः यस्य सः, अधिज्यधन्वा ( सन् )  
मुनेः=वशिष्ठस्य, होमधेनुः=होमार्थं पालिता गौः होमधेनुः, तस्याः, मुनिहोमधेनोः=नन्दिन्याः,  
रक्षायाः=प्राप्तनस्य अपवेशः=व्याधः तस्मात् रक्षापदेशात् । वने भवा वन्यास्तान् वन्यान्=जागृ-  
कान्, दुष्टाश्च ते सत्त्वास्तान् दुष्टसत्त्वान्=हिंसकजन्तून्, विनेष्यन्=शिक्षयिष्यन् श्व=यथा, दावं=  
वनं, विचचार=विचरति स्म ।

समा०—लतानां प्रतानानि कृताप्रसानानि, उन्नमय्य ग्रथिताः उद्ग्रथिताः, लताप्रतानैः उद्-  
ग्रथिताः लताप्रतानोद्ग्रथिताः, तैः लताप्रतानोद्ग्रथितैः । अधि ( आरोपिता ) ज्या ( मौर्वी ) यस्य  
तत् अधिज्यम्, अधिज्यं धनुः यस्य सः अधिज्यधन्वा । होमस्य धेनुः होमधेनुः मुनेः होमधेनुः मुनि-  
होमधेनुः, तस्याः मुनिहोमधेनोः । रक्षायाः अपवेशः रक्षापदेशः, तस्मात् रक्षापदेशात् । वने भवाः  
वन्याः, तान् वन्यान् । दुष्टाश्च ते सत्त्वाश्च दुष्टसत्त्वाः, तान् दुष्टसत्त्वान् । विनेष्यतीति विनेष्यन् ।

अग्निः—राक्षा दिक्षीपः कुटिलतन्तुगुम्फितकेशः धनुष्यापिः सन् दवे अमरं कृषवान्, तत् वशिष्ठ-  
धेनुः रक्षापदेशात्तेन दुष्टसत्त्वान् विनेष्यतीति विनेष्यन् ।

हिंसी—व्याख्या के टेढ़े-मेढ़े सूत्र के अन्वय सूत्रों से मैंने कुछ शब्दों से कुछेकित कर राखा  
द्वितीय कृष्णस्य चले पशुष को देखकर वशिष्ठ के एवम की राक्षसी ( कृष्ण ) हैदेराक्षी उस वी की  
रक्षा के पदाने दुष्ट सिद्धादि जन्तुओं का शासन करने के लिये आगों वन में किमन्त्र कर राखा था ।

विस्मृतापाश्वानुचरस्य तस्य पार्श्वद्विमाः पाशमृता समस्य ।

उदीरयामासुरिषोन्मदानामालोकशब्दं वयसां विरावैः ॥ ९ ॥

सम्प्रजीविनी—विस्मृताः पार्श्वानुचराः पार्श्ववर्तिनो जना येन तस्य । पाशमृता वरुणेन समस्य तुल्यस्य । ‘प्रचेता वरुणः पाशो’ इत्यमरः । अनेनास्य महानुभावः सूचितः । तस्य राक्षः पार्श्वबोधुमाः । उन्मदानामुरकटमदानां वयसां खगानाम् । ‘खगवाल्वादिनोर्वयः’ इत्यमरः । विरावैः शब्दैः । आलोकस्य शब्दं वाचकमालोकयेति शब्दम् । जयशब्दमित्यर्थः । ‘आलोको जयशब्दः स्वात्’ इति विश्वः । उदीरयामासुवावदन्निवेत्युरप्रेक्षा ॥ ९ ॥

अन्वयः—विस्मृतापाश्वानुचरस्य, पाशमृता समस्य, तस्य, पार्श्वद्विमाः, उन्मदानां, वयसां, विरावैः आलोकशब्दम्, उदीरयामासुः, इव ।

वाच्यं—तस्य पार्श्वद्विमाः, आलोकशब्दः, उदीरयाञ्चते ।

व्याख्या—पार्श्वयोः अनुचराः पार्श्वानुचराः, विस्मृताः=त्यक्ताः पार्श्वानुचराः=समीपवर्ति-  
सेवकाः, येन सः, तस्य विस्मृतापाश्वानुचरस्य, पार्श्वं विमर्शति पाशमृतेन पार्श्वमृता=वरुणेन “प्रचेता  
वरुणः पाशो” इत्यमरः । समस्य=तुल्यस्य, तस्य=राक्षः, पार्श्वयोः=अन्तिकयोः, द्विमाः=द्विज्ज्ञा इति  
पार्श्वद्विमाः । उद्गतः, मदो येषाम्ते उन्मदानामुन्मदानाम्=उत्कटमदानां, वयसां=पक्षिणां,  
विरावैः=शब्दैः, आलोकस्य शब्दम् आलोकशब्दम्=जयशब्दम्, उदीरयामासुः=कथयामासुः,  
इव इत्युपेक्षा ।

समा०—अनु चरन्तीति अनुचराः, पार्श्वयोः अनुचराः, पार्श्वानुचराः विस्मृताः पार्श्वानुचराः येन  
सः विस्मृतापाश्वानुचरः, तस्य विस्मृतापाश्वानुचरस्य । पार्श्वं विमर्शति पाशमृतेन, तेन पाशमृता । पार्श्वयोः  
द्विमाः पार्श्वद्विमाः । उद् (उत्कटः) मदः येषां तानि उन्मदानि, तेषाम् उन्मदानाम् । आलोकस्य  
शब्दः आलोकशब्दः तम् आलोकशब्दम् ।

अभि०—परित्यक्तसेवकवर्गस्यापि वरुणतुल्यप्रभावस्य तस्य राक्षो दिलीपस्य, उन्मदपार्श्वस्यतेषु  
वृक्षेषु स्थितानां पक्षिणां कृजितं बन्दिजनमावितजयशब्द इवामवत् ।

हिन्दी—समीपवर्ती सेवकों को छोड़ देने पर भी वरुण के समान प्रभावशाली राजा दिलीप के  
आस पास के वृक्षों ने मतवाले पक्षियों के शब्द द्वारा जय शब्द उच्चारण किया । अर्थात् ‘महाराज  
की जय हो’ कहा, ऐसा जान पड़ता था ॥ ९ ॥

मरुत्प्रयुक्ताश्च मरुत्सखायं तमर्च्यमारादनिवर्तमानम् ।

अवाकिरन् बालकलाः प्रसूवैराचारलाजैरिव प्रैसकन्याः ॥ १० ॥

सम्प्रजीविनी—मरुत्प्रयुक्ता वायुना प्रेरिता बालकला आरात्समीपेऽभिवर्तमानम् । ‘आरात्समीप-  
समीपयोः’ इत्यमरः । मरुतो वायोः सखा मरुत्सखोऽग्निः । स इवामवतीति मरुत्सखम् । ‘आरात्समीप-  
सखो’ इति कर्मण्ययः । अर्च्यं वृक्षैर्न दिलीपं प्रयत्नैः पुनैः । बालकन्याः सैराव सः कन्या आवा-  
रायैर्वाचैराचारलाजैरिव अवाकिरन् । सत्कीर्ति निमित्तमर्थ इत्यर्थः । सखा हि सत्सवभावस्य  
चरतीति भावः ॥ १० ॥



अन्वयः—मरुप्रयुक्ताः बाललताः आरात्, अमिवर्तमानम्, मरुसखामम्, अर्च्यम्, तम्, प्रसूनैः, पौरकन्याः, आचारलानैः, इव, अवाकिरन् ।

वाक्य०—बाललताभिः, अर्च्यः, सः, प्रसूनैः, पौरकन्यामिरिव, अवाकीर्यत् ।

द्वयाख्या—मरुता=वायुना, प्रयुक्ताः=प्रेरिताः, इति मरुप्रयुक्ताः, बालाश्च ताः लताः बाल-  
लताः=बालवल्ग्वयः, आरात्=समीपे, अमिवर्तते इति अमिवर्तमानस्तममिवर्तमानम्=विद्यमानम्,  
मरुतः=वायोः, सखा=मित्रम्, इति मरुसखः अग्निरित्यर्थः, तस्य, आमा, इव, आमा=कान्तिः,  
वस्य सः, तम् मरुसखामम्, अतएव, अर्च्यं=पूज्यं, तं=दिलोपम्, प्रसूनैः=पुष्पैः, पुरे मवाः  
पौरास्तेषां कन्याः पौरकन्याः=नागरिकबालिकाः, आचारार्थं=मंगलार्थं लाजाः तैः, आचारलानैः,  
इव=यथा, अवाकिरन्=ववृषुः ।

समा०—मरुता प्रयुक्तः मरुप्रयुक्तः । बालाश्च ताः लताश्च बाललताः । अमि ( अमिमुखं ) वर्तते  
इति अमिवर्तमानः, तम् अमिवर्तमानम् । मरुतः सखा मरुसखः, मरुसख इव आमाति इति मरुसखामः,  
तं मरुसखामम् । अचितुं योग्यः अर्च्यः, तम् अर्च्यम् । पुरे मवाः पौराः पौराश्च ताः पौराणां वा कन्याः  
पौरकन्याः । आचारार्थाः लाजाः आचारलानाः ( उत्तरपदलोपः ), तैः आचारलानैः ।

अभि०—वह्निर्बलवीर्यमन्तं राजानं दिलीपमागतं दृष्ट्वा बाललताः समीपे वर्तमानस्य दिवो-  
मरुतोऽग्निरित्युच्यते अकुर्वन्, यथा पौरकन्याः मंगलार्थं लाजवर्षणम् कुर्वन्ति ।

हिन्दी—वायु से प्रेरित कोमल लताओं ने अग्नि के समान तेजस्वी एवं समीप में आये हुए  
बूझीबूझी राणा दिलीप के ऊपर उसी प्रकार फूलों की वर्षा की जिस प्रकार नगरवासियों की बालिकाएँ  
मंगलार्थं लज्जा के छायों की वर्षा करती हैं ॥ १० ॥

धनुर्मृतोऽप्यस्य दयाद्रंभावमाख्यातमन्तःकरणैर्विशङ्कैः ।

विश्लोकयन्त्यो वपुरापुरक्षणां प्रकामविस्तारफलं हरिष्यः ॥ ११ ॥

सञ्जीविनी—धनुर्मृतोऽप्यस्य राक्षः । एतेन मयसंभावना दर्शिता । तथापि विशङ्कैर्निमीकैरन्तः-  
करणैः कर्तुमिः । दयया कृपारसेनाद्रं भावोऽभिप्रायो यस्य तद्दयाद्रंभावं तदाख्यातम् । दयाद्रंभावमेत-  
द्विद्याख्यातमित्यर्थः । 'भावः सत्त्वस्वमाकांक्षिमायवेष्टारमजन्मसु' इत्यमरः । तथाविधं वपुराणोक्तयन्त्रो  
हरिष्योऽक्षणां प्रकामविस्तारस्वाभ्यन्तविशालतायाः फलमापुः । "विमलं कलुषीभवच्च ज्ञेयः कथयत्येवं  
हितैर्विषं रपुं च" इति न्यायेन स्वान्तःकरणवृत्तिप्रामाण्यादेव विमलं दृष्टुमित्यर्थः ॥ ११ ॥

अन्वयः—धनुर्मृतः अपि, अस्य, विशङ्कैः, अन्तःकरणैः, दयाद्रंभावम्, आख्यातम्, वपुरः, विश्लोक-  
यन्त्यः, हरिष्यः, अक्षणां, प्रकामविस्तारफलम्, आपुः ।

वाक्य—विश्लोकयन्तीमिः, हरिणीमिः, अक्षणां प्रकामविस्तारफलम्, आपुः ।

द्वयाख्या—धनुर्विमर्ति इति धनुर्मृतं तस्य धनुर्मृतः=वापधारिणः, अपि=विरोधे, अस्य=राक्षो  
दिलीपस्य, त्रिगता=नष्टा, शङ्का=भयतिः, येनान्तैः, विशङ्कैः अन्तःकरणैः=मनोमिः ( कर्तुमिः ),  
अक्षणां=कक्षणां, दयाद्रं=पूर्वः, भावः=अभिप्रायः, यस्य तत्तथोक्तम्, आख्यातम्=प्रकटितम्,  
कृपापरिपूर्णमेतदपुरिति कथितमित्यर्थः, वपुरः=शरीरम्, विश्लोकयन्त्यः=पश्यन्त्यः, हरिष्यः=सृज्यः,

अक्षयम् = वैश्यायम्, अक्षयम् = कर्षे विस्तारस्तस्य कर्मणि विस्तारविस्तारकर्म = अक्षयम् अक्षय-  
कर्म, आपुः = प्रापुः ।

समा०—घनुः विनतीति घनुर्धृत, तस्य घनुर्धृतः । विनता वंसा येभ्यस्तानि विनंति, तैः  
विनतीति । अन्तः ( अन्तःस्थानि ) करणानि अन्तःकरणानि, तैः अन्तःकरणैः । क्ववा आदः भाष्य-  
स्य स्य द्वाविंशतिषु, प्रकामं विस्तारः प्रकामविस्तारः, प्रकामविस्तारस्य कर्म प्रकामविस्तारकर्म ।

अभि०—यद्यपि राक्षसिणीः घनुर्धृतानः सन् राक्षसः मयस्य आसीत्, किन्तु नृपः स्वस्विते-  
राक्षो द्वाविंशतिषु विनाय, मकरहितः सत्यं विनितेचतुष्टयं विनितेचतुष्टयः विनितेचतुष्टयः विनितेचतुष्टयः  
सास्त्र्यं प्रापुः ।

हिन्दी—घनुष को भारण करने पर भी राजा दिक्षीप का करीर ह्वापूर्ण है वेष्टा मयरहित अपने  
अन्तःकरणों के द्वारा जानकर एकटक देखती हुई हरिषियों ने अपने नेत्रों के विनाश होने का फल  
घात किया अर्थात् अपने अन्तःकरण के विश्वास से निश्चित होकर राजा को देखा ॥ ११ ॥

स कीचकैर्मास्तपूर्णरन्ध्रैः कूत्रादिगणपितृकृतकृत्यम् ।

शुश्राव कुक्षेषु यशः स्वमुत्पद्यैरुग्मीयमाणं वनदेवताभिः ॥ १२ ॥

सलीविनी—स दिक्षीपे वास्तपूर्णरन्ध्रैः । अस् एव कूत्रभिः स्वनभिः । कीचकैर्बुविषीकैः ।  
'वेयवः कीचकास्ते स्युर्वे स्वनन्यनिहोदयाः' इत्यमरः । वंसा सुधिरकायविशेषः । 'वंसश्चिह्नं तु  
सुधिरम्' इत्यमरः । आपादितं संपादितं वंसास्य कृत्यं कर्म बरिष्मन् कर्मणि कृत्यम् । कुक्षेषु अन्तःस्थेषु ।  
'मिकुब्बकुञ्जी वा स्त्रीवे लतादिपिहितोदरे' इत्यमरः । वनदेवताभिः कर्मण्युत्पद्यैरुग्मीयमाणं स्व कर्म  
शुश्राव श्रुतवान् ॥ १२ ॥

अन्वयः—सः, मास्तपूर्णरन्ध्रैः, कूत्रभिः, कीचकैः, आपादितवंशकृत्यम्, कुक्षेषु, वनदेवताभिः,  
उत्पद्यैः, उत्पद्यमानं, स्वं, यशः, शुश्राव ।

भावः—तेन स्वं यशः शुश्रूवे ।

भावः—सः = राजा दिक्षीपः, मास्तुतेन = वायुना, पूर्णानि = पूरितानि, रन्ध्राणि = छिद्राणि  
वेचन्ये मास्तपूर्णरन्ध्रास्ते, तत्कोको, ( अतएव ) कूत्रभिः कर्मण्युत्पद्यैरुग्मीयमाणं, कीचकैः = वैकु-  
विषीकैः 'वेयवः कीचकास्ते स्युर्वे स्वनन्यनिहोदयाः' इत्यमरः । आपादितं = संपादितं वंसास्य = वैकु-  
विषीकस्य कृत्यं = कार्यं बरिष्मन् कर्मणि तत्तथा किन्नापिद्विषयमेतत्, कुक्षेषु = लतागुह्येषु, वनस्व-  
मानम्, स्वं = स्वकीयं, यशः = कीर्तिम्, शुश्राव = आकर्मकात्, श्रुतवान्निर्वाक्यः ।

समा०—मास्तुतेन पूर्णानि रन्ध्राणि येषां तेः मास्तपूर्णरन्ध्राः, तैः वास्तपूर्णरन्ध्रैः । कूत्रादीति  
कूत्रतः, तैः कूत्रभिः । वंसास्य कृत्यम् वंशकृत्यम्, आपादितं वंशकृत्यं बरिष्मन् कर्मणि तत्तथा भवति  
तथा आपादितवंशकृत्यम् । वनस्य देवताः वनदेवताः, ताभिः । तत् ( उच्यते ) कीचकानाम् उत्पद्यैरुग्मीयमाणं ।

अभि०—प्रवृत्त्यन्तरादपूर्येन स्वतः स्रज्जहायमानाः वंसाः वायुकृत्यं कूत्रभिः, लतागुह्येषु वनदेवता-  
तत्स्वदेव राक्षसः कीर्तिं गायन्ति, एवं राजा दिक्षीपः श्रुतवान् ।

द्वितीयो—एक स्तम्भ दिशोय मे बाधु है और निरी है पक्षी हुए कायक नामक वातों के द्वारा पक्षी का कार्य मिल बन में हो रहा है ऐसे धन की दिश्वी द्वारा ओर से गाये जानेवाले अपने इस यक्षराज को छुड़ा ॥ १२ ॥

वृक्षस्तुषारैर्गिरिनिर्झरायामनोऽनोकहाकम्पितपुष्पगन्धी ।

अनातपकलान्तमनातपत्रमाचारपूतं पवनः सिधेवे ॥ १३ ॥

स्तम्बीविनी—गिरिषु निर्झरायां वारिमवाहायाम् 'वारिमवाहो निर्झरो झरः' इत्यमरः । सुषारैः सीकरैः 'सुषारो हिमसीकरौ' इति शाश्वतः । पृक्तः संपृक्तोऽनोकहानां वृक्षाप्यामाकम्पितानोपकम्पितानि पुष्पाणि तेषां यो गन्धः सोऽस्यास्तीत्याकम्पितपुष्पगन्धी । ईषत्कम्पितपुष्पगन्धवान् । एवं कीतो मन्दः सुरभिः पवनो बाधुरनातपत्रं प्रसार्य परिहृतच्छत्रम् । अत एवातपकलान्तमाचारेण पूतं शुद्धं तं नृपं सिधेवे । अक्षरपूकवास्त राख्य जगत्वावजस्तपि सेव्य आसीदिति भावः ॥ १३ ॥

अन्वयः—गिरिनिर्झरायाम्, सुषारैः, वृक्षः, अनोकहाकम्पितपुष्पगन्धी, पवनः, अनातपत्रम्, आतपकलान्तम्, आचारपूतं तं सिधेवे ।

वाक्य०—पवनेन आचारपूतः सः सिधेवे ।

व्याख्या—गिरिषु=पर्वतेषु, निर्झराः=वारिमवाहाः, तेषां गिरिनिर्झरायाम्, 'वारिमवाहो निर्झरो झरः' इत्यमरः । सुषारैः=सीकरैः जलबिन्दुभिरित्यर्थः, 'सुषारो हिमसीकरौ' इति शाश्वतः । वृक्षः=संपृक्तः, अनसः=शकटस्याहं गतिं धनन्तीति अनोकहास्तोषामनोकहानाम्=वृक्षाणाम्, आकम्पितानि=ईषत्कम्पितानि यानि पुष्पाणि=कुसुमानि, तेषां गन्धः=सौरभम् अस्यास्तीति अनोकहाकम्पितपुष्पगन्धी, पुनातीति पवनः=वायुः, आतपात्=धर्मात् प्रायते इति आतपत्रम्, न विष्यते=आतपत्रं यस्य सः, अनातपत्रस्तमनातपत्रम्=छत्ररहितम्, (अत एव) आतपेन=धर्मेण, औप्यदे-नेत्यर्थः, कलान्तम्=महामन्, आचारेण=सदाचारेण पूतं=पवित्रं, तं=राजानं दिलीपं, सिधेवे=सेवितवन् ।

समा०—गिरेः निर्झराः गिरिनिर्झराः, तेषां गिरिनिर्झरायाम् । अनसः (शकटस्य) अहं (गतिम्) धनन्तीति अनोकहा, आकम्पितानि यानि पुष्पाणि य आकम्पितपुष्पाणि, अनोकहानाम् आकम्पितपुष्पाणि अनोकहाकम्पितपुष्पगन्धि, अनोकहाकम्पितपुष्पाणां गन्धः अस्यास्तीति अनोकहाकम्पितपुष्पगन्धी । आतपेन कलान्तः आतपकलान्तः तम् आतपकलान्तम् । आतपात्प्रायते इति आतपत्रम्, न विष्यते आतपत्रं यस्य सः अनातपत्रः तम् अनातपत्रम् । आचारैः पूतः आचारपूतः क्व आचारपूतम् ।

अभि०—शीतलः, मन्दः, सुरभिश्च बाधुः, छत्ररहितं धर्मपौडितं सदाचारेण शुद्धं तं दिलीपं सेवितवान्, आचारपूतत्वेन स राजा पवनस्यापि सेव्य इति भावः ।

द्वितीयो—पर्वतीय झरनों के जलकणों से युक्त अत एव शीतल तथा वृक्षों के धीरे २ दिश्वे हुए फूलों की गन्धवाला धर्मात् शीतल, मन्द एवं सुगन्ध युक्त वायु छत्र रहित अतएव धूप से सुरभित्ये हुए एवं सदाचार से पवित्र राजा दिलीप की सेवा करते लग्य ॥ १३ ॥



शशाम वृष्ट्यापि विना दद्याग्निरासीद्विशेषा फलपुष्पवृद्धिः ।

ऊनं न सत्त्वेष्वधिको बवाधे तस्मिन् वनं गोप्तरि गाहमाने ॥ १४ ॥

सञ्जीविनी—गोप्तरि तस्मिन्नाज्ञि वनं गाहमाने प्रविशति सति वृष्ट्या विनापि दद्याग्निर्वनाग्निः । ‘द्वयदावौ वनानले’ इति हैमः । ‘द्वयदावौ वनारण्यवद्धौ’ इति चामरः । शशाम । फलानां पुष्पाणां च वृद्धिः । विशेष्यत इति विशेषा अतिशयिताऽसीत् । कर्मायें षष्ठप्रत्ययः । सत्त्वेषु जन्तुषु मध्ये । ‘यतश्च निर्धारणम्’ इति सप्तमी । अधिकः प्रबलो व्याघ्रादिरून् दुर्बलं हरिणादिकं न बवाधे न पिपीड ॥ १४ ॥

अन्वयः—गोप्तरि, तस्मिन् . वनं, गाहमाने, सति, वृष्ट्या, विना, अपि दद्याग्निः, शशाम, फल-पुष्पवृद्धिः, विशेषा, आसीत्, सत्त्वेषु ( मध्ये ) अधिकः, ऊनं न बवाधे ।

वाच्य—दद्याग्निना शोमे, फलपुष्पवृद्धया विशेषया अमूयत, अधिकेन ऊनः न बवाधे ।

व्याख्या—गोपायतीति गोप्ता तस्मिन् गोप्तरि = रक्षके, वनं = काननं, गाहते असौ गाहमानः तस्मिन् गाहमाने = प्रविशति ( सति ), वृष्ट्या = वर्षणेन, विना = अन्तरेण, अपि = विरोधे, दवस्य = वनस्य, अग्निः = वह्निः, इति दद्याग्निः “द्वयदावौ वनानले” इति हैम । शशाम = अशमत, फलानां = सस्यानां, पुष्पाणां = कुसुमानां, वृद्धिः = समृद्धिः, विशेषा = अधिकः, आसीत् = अमवत्, सत्त्वेषु = जन्तुषु ( मध्ये ) अधिकः = प्रबलः व्याघ्रादिः, ऊनं = दुर्बलं हरिणादिकं, न बवाधे = न पीडयामास ।

समा०—दवस्य अग्निः दद्याग्निः । फलानि च पुष्पाणि च फलपुष्पाणि, फलपुष्पाणां वृद्धिः फलपुष्पवृद्धिः । गाहते इति गाहमानः तस्मिन् गाहमाने ।

अभि०—जगत्पालकस्य राज्ञो दिक्षीपस्य प्रभावातिशयेन वनप्रवेशक्षय एव वनाग्निः स्वयमेव शान्तोऽभूत्, फलपुष्पवृद्धिः विशिष्टा जाता, प्राणिषु च वैरत्यागः जातः ।

हिन्दी—जगत् की रक्षा करने वाले राजा दिक्षीप के वन में प्रवेश करते ही वर्षा के बिना भी वन की अग्नि शान्त हो गई तथा फल-पुष्पों की खूब वृद्धि हुई और जंगली जन्तुओं के बीच में प्रबल सिंहादि अपने से दुर्बल हरिणादि को नहीं सताने लगे । अर्थात् राजा के वन में प्रवेश करते ही सब उपद्रव शान्त हो गये ॥ १४ ॥

सञ्चारपूतानि दिगन्तराणि कृत्वा दिनान्ते निरुयाय गन्तुम् ।

प्रचक्रमे पल्लवरागताम्ना प्रमा पतङ्गस्य मुनेश्च धेनुः ॥ १५ ॥

सञ्जीविनी—पल्लवस्य रागो वर्षः पल्लवरागः । रागोऽनुरक्ती मात्सर्यं क्लेशादौ लोहितादिषु इति शाश्वतः । स इव ताम्रा पल्लवरागताम्ना पतङ्गस्य सूर्यस्य प्रमा कान्तिः । ‘पतङ्गः पक्षिसूर्ययोः’ इति शाश्वतः । मुनेर्धेनुश्च । दिगन्तराणि दिशामवकाशान् । अन्तरमवकाशावधिपरिधानान्तर्धमेदतादर्थ्ये इत्यमरः । संचारेण पूतानि शुद्धानि कृत्वा दिनान्ते सांगंकाळे निरुयायास्तमवाय । धेनुपक्ष आलयाय च । गन्तुं प्रचक्रमे उपक्रान्तवती ॥ १५ ॥

अन्वयः—पल्लवरागताम्ना, पतङ्गस्य, प्रमा, मुनेः, धेनुः, च दिगन्तराणि सञ्चारपूतानि, कृत्वा, दिनान्ते, निरुयाय, गन्तुम् प्रचक्रमे ।

वाच्य०—पल्लवरागताम्ना पतङ्गस्य प्रमा मुनेः धेनुश्च गन्तुं प्रचक्रमे ।

व्याख्या—पल्लवस्व = किसल्लवस्व, नवपत्रस्येत्यर्थः, रागः = वर्णः, इति पल्लवरागः स इव तात्रा = मरुता इति पल्लवरागतात्रा, पतङ्गस्व = सूर्यस्य 'पतङ्गः पक्षिसूर्ययोः' इति शाश्वतः । प्रभा = कान्तिः, मुनेः = महर्षिवशिष्ठस्य, धेनुः = नन्दिनी, चः = समुच्चये, दिगां = काष्ठानाम्, अन्तराणि = मध्यमार्गान् इति दिगन्तराणि, सञ्चारेण = गमनेन, पूतानि = पवित्राणि, कृत्वा = विधाय, दिनस्य = दिवसस्य, अन्तः = अवसानम्, तस्मिन् दिनान्ते = सायंकाले, निष्ठाया = ( प्रमापक्षे ) अस्तमयाव ( धेनुपक्षे ), गृहाय, गन्तुं = वातुं, प्रचक्रमे = उपक्रमं चकार ।

समा०—पल्लवस्व रागः पल्लवरागः, पल्लवराग इव तात्रा पल्लवरागतात्रा । दिशाम्, अन्तराणि दिगन्तराणि तानि दिगन्तराणि । दिनस्य अन्तः दिनान्तः, तस्मिन् दिनान्ते ।

अभि०—यथा सायंकाले सूर्यप्रभा अस्तमयाव उपक्रमं करोति तथैव वशिष्ठधेनुरपि सायं वशिष्ठाश्रमं कन्तुमुषता अभूत् ।

हिन्दी—पल्लववर्ण के समान लाल वर्ण वाली सूर्य की प्रभा तथा वशिष्ठ जी की धेनु ये दोनों, दिशाओं के मध्यमार्ग को अपने-अपने गमन से पवित्र करके दिन के अन्त में, प्रभा अस्त होने के लिये और धेनु अपने आश्रम में पहुँचने के लिये तैयार हो गई ॥ १५ ॥

तां देवतापित्रतिथिक्रियार्थमन्वग्ययौ मध्यमलोकपाठः ।

बभौ च सा तेन सतां मतेन श्रद्धेव साक्षाद्विधिनोपपन्ना ॥ १६ ॥

सन्जीविनी—मध्यमलोकपाठो भूपालः । देवतापित्रतिथीनां क्रिया यागश्राद्धदानानि ता एवार्थः प्रयोजनो वस्यास्तां धेनुमन्वगनुपदं वयौ । 'अन्वगन्वज्जमनुगेऽनुपदं क्लोबमन्वयम्' इत्यमरः । सतां मतेन सद्भिर्मान्येन । 'गतिबुद्धि' इत्यादिना वर्तमाने क्तः । "क्त्य च वर्तमाने" इति षष्ठी । तेन राक्षोपपन्ना युक्ता सा धेनुः । सतां मतेन विधिनानुष्ठानेनोपपन्ना युक्ता साक्षात्प्रत्यक्षा श्रद्धास्तिक्य-बुद्धिरिव बभौ च ॥ १६ ॥

अन्वयः—मध्यमलोकपाठः, देवतापित्रतिथिक्रियार्थां, ताम्, अन्वक्, वयौ, सतां, मतेन, तेन, उपपन्ना, सा ( सतां मतेन ) विधिना ( उपपन्ना ) साक्षात्, श्रद्धा, इव, बभौ ।

व्याख्य०—मध्यमलोकपालेन, सा, अन्वग्, वयै, उपपन्नया तथा साक्षात्, श्रद्धया, इव बभे ।

व्याख्या—मध्ये भवः मध्यमः, मध्यमश्चासौ लोक इति मध्यमलोकः, तस्मात्कथ्यतीति मध्यमलोक-पाठः = भूकोरक्षकः । देवताः = देवाश्च, पितरः = परलोकगताश्च, अतिथयः = प्रातुषिकाश्च, इति देवतापित्रतिथयः, तेषां क्रिया = यागश्राद्धदानानि ता एवार्थः प्रयोजनं यस्याः सा तां तद्योक्ताम्, तां = नन्दिनीम्, वनस्परावर्तमानामिति यावत् । अन्वग् = अनुपदम्, वयौ = जगाम । सतां = सज्जनानां, मतेन = पूजितेन, तेन = राशा दिक्षीपेन, उपपन्ना = युक्ता, सा = धेनुः, सतां मतेन = साधुजनाचरितेन, विधिना = विधानेन, उपपन्ना = युक्ता, साक्षात् = प्रत्यक्षा, श्रद्धा = आस्तिक्यबुद्धिः, इव = यथा, वयौ = शुश्रुषे ।

समा०—मध्ये भवः मध्यमः मध्यमश्चासौ लोकश्च मध्यमलोकः, मध्यमलोकं पालयतीति मध्यम-लोकपाठः । देवताश्च पितरश्च अतिथयश्च देवतापित्रतिथयः, देवतापित्रतिथीनां क्रियैव अर्थः यस्याः सा देवतापित्रतिथिक्रियार्थां, तां देवतापित्रतिथिक्रियार्थम् ।

**अभि०**—राजा दिलीपः यथादिसाधिकां तां धेनुमगच्छन् सन् ययौ, साधुजनपूजितेन तेन युक्ता सती सा धेनुरपि साक्षात् विधिना युक्ता आस्तिक्यबुद्धिरिव शुशुभे ।

**हिन्दी**—मृत्युलोक की रक्षा करने वाले राजा दिलीप, देव पितर एवं अतिथियों के कार्य यथ आदर तथा भोजन को सिद्ध करनेवाली उस गौ के पीछे-पीछे चले, और सज्जनों से पूजित राजा से युक्त वह गौ भी सज्जनों द्वारा क्रिये गये अनुष्ठान से युक्त अर्द्धा जैसी सुशोभित होती है उसी प्रकार सुशोभित होने लगी ॥ १६ ॥

**स पल्वलोत्तीर्णवराहयूथान्यावासवृक्षोन्मुखबहिष्पानि ।**

**ययौ मृगाध्यासितशाद्वलानि श्यामायमानानि वनानि पश्यन् ॥ १७ ॥**

**सम्प्राप्तिनि**—स राजा । पल्वलेश्याऽल्पजलाशयेभ्य उत्तीर्णानि निर्गतानि वराहार्था यूथानि कुलामि येषु तानि । बर्हाण्येषां सन्तीति बहिष्पा मयूराः । ‘मयूरे बहिष्पो बर्ही’ इत्यमरः । फलबर्हस्यामिन-  
कृत्ययो वक्तव्यः । आवासवृक्षाणामुन्मुखा बहिष्पा येषु तानि, श्यामायमानानि वराहबहिष्पादिमन्त्रि-  
निम्ना श्यामानि । श्यामानि भवन्तीति श्यामायमानानि । ‘लोहितादिहाज्यः कषष्’ इति क्यप्प्रत्ययः ।  
‘वा कषष्ः’ इत्यात्मनेपदे शानच् । मृगैरध्यासिता अधिष्ठिताः शाद्वला येषु तानि । शाशः  
क्षप्पाण्येषु देशेषु सन्तीति शाद्वलाः क्षप्पश्यामदेशाः । ‘शाद्वलः शाद्वहरिते’ इत्यमरः । ‘शाद्वः कर्दम-  
क्षप्पायो’ इति विश्वः । ‘नदशादाह्वलच’ इति ङ्वलच्प्रत्ययः । वनानि पश्यन् ययौ ।

**अन्वयः**—सः, पल्वलोत्तीर्णवराहयूथानि, आवासवृक्षोन्मुखबहिष्पानि, मृगाध्यासितशाद्वलानि, श्यामायमानानि वनानि, पश्यन् ( सन् ) ययौ ।

**वाच्य०**—तेन वनानि पश्यता सता यये ।

**व्याख्या**—सः=राजा दिलीपः, पल्वलेश्याः=अल्पजलाशयेभ्यः, उत्तीर्णानि=निर्गतानि, वरा-  
हार्था=शूकरार्था, यूथानि=समूहाः=कुलानि येषु तानि तथोक्तानि, आवासस्य=निवासस्य,  
वृक्षाः=पादपाः इति, आवास वृक्षास्तेषामुन्मुखाः=अभिमुखाः, आवासवृक्षोन्मुखाः, बहिष्पाः=मयूराः  
सन्ति येषु तानि तथोक्तानि, मृगैः=हरिषैः अध्यासिताः=अधिष्ठिताः, शाद्वलाः=शाद्वहरिताः=  
हरितवृक्षप्रदेशाः, येषु तानि तथोक्तानि, न श्यामानि अश्यामानि अश्यामानि श्यामानि भवन्तीति  
श्यामायमानानि=कृष्णीभूतानि, वनानि=काननानि, पश्यन्=अवलोकयन् ( सन् ) ययौ=जगाम ।

**समा०**—वराहार्था यूथानि वराहयूथानि, पल्वलेश्याः उत्तीर्णानि वराहयूथानि येषु तानि पल्वलो-  
त्तीर्णवराहयूथानि तानि पल्वलोत्तीर्णवराहयूथानि । आवासस्य वृक्षाः आवासवृक्षाः, उदगतं मुखं येषां  
ते उन्मुखाः, उन्मुखाश्च ते बहिष्पाश्च उन्मुखबहिष्पाः, आवासवृक्षाणां उन्मुखबहिष्पाः येषां तानि आवास-  
वृक्षोन्मुखबहिष्पानि तानि आवासवृक्षोन्मुखबहिष्पानि । शाद्वः येषां अस्तीति शाद्वलाः, मृगैः अध्यासिताः  
शाद्वलाः येषां तानि मृगाध्यासितशाद्वलानि तानि मृगाध्यासितशाद्वलानि । अश्यामानि श्यामानि  
भवन्तीति श्यामायमानानि, तानि श्यामायमानानि ।

**अभि०**—स राजा दिलीपः, येषु स्वल्पजलाशयेभ्यः शूकरकुलानि निःसरन्ति, येषु च निजनिवास-  
वृक्षान् प्रति मयूरा उन्मुखाः सन्ति, येषु च मृगाः हरितवासेषु उपविशन्ति, तानि श्यामाभूतानि वनानि  
पश्यन् बहिष्पामयं प्रति जगाम ।

हिन्दी—वह राजा दिलीप छोटे २ ताऊबों से निकटे जंग की शूकरी के झुण्डवाले, अपने निवास वृक्षों पर ऊपर की ओर देखते हुए मोरों वाले और मृग जिनपर बैठे हैं ऐसे हरी घासों से युक्त प्रदेश वाले, अतः सर्वत्र श्यामायमान वनों को देखता हुआ जाने लगा ॥ १७ ॥

आपीनमारोद्ग्रहनप्रयत्नाद् गृष्टिगुरुत्वाद्गुणो नरेन्द्रः ।

उभावलञ्चकतुरञ्चिताभ्यां तपोवनावृत्तिपथं गताभ्याम् ॥ १८ ॥

सञ्जीविनी—गृष्टिः सकृत्प्रयुता गौः । 'गृष्टिः सकृत्प्रयुता गौः' इति हलायुषः । नरेन्द्रश्च उभौ यथाक्रमम् । आपीनमूषः । 'ऊषस्तु क्लीबमापीनम्' इत्यमरः । आपीनस्य भारोद्ग्रहे प्रयत्नात्प्रयासात् । वपुषां देहस्य गुरुत्वादाधिगत्याच्च । अञ्चिताभ्यां चारुभ्यां गताभ्यां गमनाभ्यां तपोवनादावृत्तेः पन्थास्ते तपोवनावृत्तिपथम् । "अङ्गूरुचूः पथामानक्षे" इत्यनेन समाप्तान्तोऽचरत्ययः । अलञ्चकतुर्भूषितवन्तौ ॥ १८ ॥

अन्वयः—गृष्टिः, नरेन्द्रः ( च ) उभौ, आपीनमारोद्ग्रहनप्रयत्नात्, वपुषः, गुरुत्वात् अञ्चिताभ्यां, गताभ्यां, तपोवनावृत्तिपथम्, अलञ्चकतुः ॥

वाच्यं—गृष्ट्या, नरेन्द्रेण चोमाभ्यां तपोवनावृत्तिपथः, अलञ्चके ।

व्याख्या—गृष्टिः = सकृत्प्रयुता गौः, नरेषु इन्द्र इति नरेन्द्रः = दिलीपः ( च ) उभौ = यथाक्रमम्, नन्दिनीदिलीपौ, आपीनस्य = ऊषसः, मारः, तस्य उद्ग्रहनं = धारणं, तत्र प्रयतनः = प्रयासः, तस्मात्, आपीनमारोद्ग्रहनप्रयत्नात् वपुषः = शरीरस्य, गुरोर्मात्रः गुरुत्वं तस्मात् गुरुत्वात् = आधिगत्यात्, अञ्चिताभ्यां = सुन्दराभ्यां, गताभ्यां = गमनाभ्यां, तपसः = तपस्वायाः, वनं = काननम्, इति तपोवनम्, तपोवनात्, आवृत्तेः = आगमनस्य, पन्थाः = मार्गः, तं तयोक्तम्, अलञ्चकतुः = शोभितवन्तौ ।

समां—आपीनस्य भारः आपीनभारः, आपीनभारस्य उद्ग्रहनम् आपीनमारोद्ग्रहनम्, आपीनमारोद्ग्रहे प्रयतनः आपीनमारोद्ग्रहनप्रयतनः, तस्मात् आपीनमारोद्ग्रहनप्रयत्नात् । गुरुणः भावः गुरुत्वम्, तस्मात् गुरुत्वात् । नरेषु इन्द्रः नरेन्द्रः । तपसः वनं तपोवनम्, आवृत्तेः पन्थाः आवृत्तिपथः, तपोवनात् आवृत्तिपथः तपोवनावृत्तिपथः, तं तपोवनावृत्तिपथम् ।

अभि०—नन्दिनी, आपीनभारवहनप्रयासात् दिलीपश्च निजदेहस्य स्थौलत्वात्, द्वावप्येतौ सुन्दरगमनाभ्यां तपोवनात् प्रत्यागमनमार्गं शोभितवन्तौ ।

हिन्दी—प्रथम बार ब्याहं हुई नन्दिनी ने स्तनों के भार वहन करने में परिश्रम के कारण और राजा दिलीप ने शरीर की मोटाई के कारण, अपने २ सुन्दर मन्द गमन से तपोवन से लौटने के मार्ग को सुशोभित किया ॥ १८ ॥

वशिष्ठधेनोरनुयायिनं तमावर्तमानं वनिता वनान्तात् ।

पपौ निमेषालसपक्ष्मपङ्क्तिरूपोषिताभ्यामिव लोचनाभ्याम् ॥ १९ ॥

सञ्जीविनी—वशिष्ठधेनोरनुयायिनमनुचरं वनान्तादावर्तमानं प्रयागतं तं दिलीपं वनिता वृद्ध-  
लिप्ता निमेषेऽलसा मन्दा पक्ष्मणां पङ्क्तिर्यस्याः सा । निमेषा सतीत्यर्थः । लोचनाभ्यां करणा-  
भ्याम् । उपोषिताभ्यामिव उपवासो भोजननिवृत्तिः तद्वद्भ्यामिव । वसतेः कर्त्तरि क्तः । पपौ । वशी-  
पोषितोऽतितृष्णया जलमधिकं पिबति तद्वदतितृष्णबाधिकं व्यलोक्यदित्यर्थः ॥ १९ ॥



**अन्वयः**—वशिष्ठधेनोः, अनुयायिनम्, वनान्तात्, आवर्तमानम्, तम्, वनिता निमेषालसपक्ष्म-  
पङ्क्तिः ( सती ) लोचनाभ्याम्, उपोषिताभ्याम्, इव, पपी ।

**वाच्यं**—अनुयायी, वनान्तात् आवर्तमानः, सः, वनितया, पपे ।

**व्याख्या**—वशिष्ठस्य = महर्षेः, धेनुः = नन्दिनी, तस्याः वशिष्ठधेनोः । अनुयायिनम् = अनुचरं =  
सेवकमित्यर्थः । वनस्य = अरण्यस्य, अन्तः = प्रान्तः, तस्मात् वनान्तात् = वनैकदेशात् । आवर्तते असौ  
आवर्तमानस्तमावर्तमानम् = प्रत्यागतम्, तम् = राजानं दिलीपम् । वनिता = सुदक्षिणा निमेषेषु  
अलसा निमेषालसा । पक्ष्मणां पङ्क्तिः, इति पक्ष्मपङ्क्तिः, निमेषालसा पक्ष्मपङ्क्तिर्यस्याः सा तथोक्ता  
निनिमेषा सती । लोच्यते आभ्यामिति लोचने ताभ्यां लोचनाभ्याम् = नेत्राभ्याम्, कुर्याभ्यामिति  
यावत् । उपोषिताभ्याम् = कृतोपवासाभ्याम्, इव = यथा, पपी = पीतवती, अतितृष्णया ददर्शेत्यर्थः ।

**समां**—वशिष्ठस्य धेनुः वशिष्ठधेनुः, तस्याः वसिष्ठधेनोः । अनुयातीति अनुयायी, तम् अनुया-  
यिनम् । वनस्य अन्तः वनान्तः, तस्मात् वनान्तात् । आवर्तते इति आवर्तमानः, तम् आवर्तमानम् ।  
पक्ष्मणां पङ्क्तिः पक्ष्मपङ्क्तिः, निमेषेषु अलसा पक्ष्मपङ्क्तिः यस्याः सा निमेषालसपक्ष्मपङ्क्तिः ।

**अभि**—यथा काश्चिद् कृतोपवासः, अतितृष्णया मुहुः जलं पीत्वापि तृप्तिं नाधिगच्छति तथैव  
सुदक्षिणा वनात् प्रत्यागच्छन्तं राजानं दिलीपमतितृष्णया नेत्राभ्यां निनिमेषाभ्यां ददर्श ।

**हिन्दी**—महर्षि वशिष्ठजी की धेनु के सेवक, वन से लौटते हुए राजा दिलीप को उनकी पत्नी  
सुदक्षिणा ने व्यासे की तरह एकटक नेत्रों से इस प्रकार देखा जिसमें पलकों भी न झपकने पायें ॥१६॥

पुरस्कृता वर्त्मनि पार्थिवेन प्रत्युद्गता पार्थिवधर्मपत्न्या ।

तदन्तरे सा विरराज धेनुर्दिनक्षपामध्यगतेव सन्ध्या ॥ २० ॥

**सञ्जीविनी**—वर्त्मनि पार्थिवेन पृथिव्या ईश्वरेण । “तस्येश्वरः” इत्यन्वयः । पुरस्कृताग्रतः  
कृता धर्मस्य पत्नी धर्मपत्नी । धर्मार्थं पत्नीत्यर्थः । अश्ववासादिवत्तादर्थ्यं षष्ठीसमासः । पार्थिवस्य  
धर्मपत्न्या प्रत्युद्गता सा धेनुस्तदन्तरे तयोर्दम्पत्योर्मध्ये । दिनक्षपयोर्दिनरात्र्योर्मध्यगता संध्येव  
रराज ॥ २० ॥

**अन्वयः**—वर्त्मनि, पार्थिवेन, पुरस्कृता, पार्थिवधर्मपत्न्या, प्रत्युद्गता, सा, धेनुः, तदन्तरे,  
दिनक्षपामध्यगता, सन्ध्या, इव विरराज ।

**वाच्यं**—पुरस्कृतया, प्रत्युद्गताया, तथा, धेन्वा, सन्ध्याया, इव, विरेजे ।

**व्याख्या**—वर्त्मनि = मार्गे । पृथिव्याः ईश्वरः पार्थिवस्तेन, पार्थिवेन = राजा दिलीपेन । पुर-  
स्कृता = अग्रतः कृता । पार्थिवस्य = दिलीपस्य, धर्मपत्नी = सुदक्षिणा, इति, पार्थिवधर्मपत्नी, तथा,  
प्रत्युद्गता = अत्युद्गता ( स्वागतामिति भावः ) सा धेनुः = नन्दिनी । तयोः = सुदक्षिणादिलीपयोः,  
अन्तरे = मध्ये, स्थिता, दिनं = दिवसश्च, क्षया = रात्रिश्चेति दिनक्षपे, तयोर्मध्यमिति दिनक्षपामध्यम्,  
दिनक्षपामध्यं गता = प्राप्ता, तथोक्ता, सन्ध्या = सायंकालः, इव = यथा, विरराज = शुशुभे ।

**समां**—पृथिव्याः ईश्वरः पार्थिवः, तेन पार्थिवेन । धर्मस्य पत्नी धर्मपत्नी, पार्थिवस्य धर्मपत्नी,  
पार्थिवधर्मपत्नी, तथा पार्थिवधर्मपत्न्या । तयोः अन्तरं तदन्तरम्, तस्मिन् तदन्तरे । दिनञ्च क्षया च  
दिनक्षपे, तयोर्मध्यगता दिनक्षपामध्यगता ।



अभि०—यदा नन्दिनीमग्रतः कृत्वा, दिलीपो वशिष्ठाश्रमं प्रापत्, तदा—दिलीपापुत्रगम्भानां तां धेनुमानेतुं सुदक्षिणा प्रत्युद्यौ तस्मिन् काले च सुदक्षिणा दिलीपवोर्मध्यगतं नन्दिनी, ईषदस्तत्पर्यंतया, दिनक्षपामध्यगता सन्ध्या इव शुशुभे ।

हिन्दी—मार्ग में राजा दिलीप नन्दिनी को आगे करके स्वयं उसके पीछे-पीछे आ रहे थे तब महारानी सुदक्षिणा अगवानी के लिये उसके आगे से गई, वह नन्दिनी सुदक्षिणा और दिलीप के बीच में खड़ी दिन और रात के बीच में स्थित सन्ध्या की तरह सुशोभित हुई ॥ २० ॥

प्रदक्षिणीकृत्य पयस्विनीं तां सुदक्षिणा साक्षतपात्रहस्ता ।

प्रणम्य चानर्चं विशालमस्याः शृङ्गान्तरं द्वारमिवार्थसिद्धेः ॥ २१ ॥

सञ्जीविनी—अक्षतानां पात्रेण सह वर्तते इति साक्षतपात्री हस्तौ यस्याः सा सुदक्षिणा पयस्विनी प्रशस्तकीरां तां धेनुं प्रदक्षिणीकृत्य प्रणम्य च तस्या धेन्या विशालं शृङ्गान्तरं शृङ्गमध्यम् अर्थसिद्धेः कार्यसिद्धेर्द्वारं प्रवेशमार्गमिव । आनर्चाचंपामास । अर्चतेभौवादिकालिङ् ॥ २१ ॥

अन्वयः—साक्षतपात्रहस्ता, सुदक्षिणा, तां, पयस्विनीं, प्रदक्षिणीकृत्य, प्रणम्य, च अस्याः विशालं, शृङ्गान्तरम्, अर्थसिद्धेः, द्वारम्, इव आनर्चं ।

वाच्यं—सुदक्षिण्या शृङ्गान्तरम् आनर्चं ।

व्याख्या—अक्षतानां = तण्डुलानाम्, पात्रम् = माजन्म्, इति अक्षतपात्रम्, तेन सह वर्तते, इति साक्षतपात्री, हस्तौ = करौ, यस्याः सा, साक्षतपात्रहस्ता, सुदक्षिणा = दिलीपभार्या, प्रशस्तं पयोऽस्या अस्तीति पयस्विनी, तां, पयस्विनीं = प्रशस्तकीराम्, ताम्, धेनुम्, प्रदक्षिणां कृत्वा, प्रदक्षिणीकृत्य = परिक्रम्य, प्रणम्य = नमस्कृत्य च, अस्याः नन्दिन्याः, विशालं = विस्तीर्णम्, शृङ्गयोः = विषाणयोः, अन्तरं = मध्यम्, अर्थस्य = कार्यस्य, सिद्धिः = प्रकृता, तस्याः । अर्थसिद्धेः = सन्तान-रूपकार्यसिद्धेरिति भावः, द्वारं = प्रवेशमार्गम्, इव = यथा, आनर्चं = पूजयामास ।

समा०—अक्षतानां पात्रम् अक्षतपात्रम्, अक्षतपात्रेण सह वर्तते इति साक्षतपात्री, साक्षतपात्री हस्तौ यस्याः सा साक्षतपात्रहस्ता । प्रशस्त पयः अस्तयस्याः इति पयस्विनी, तां पयस्विनीम् । प्रगतौ दक्षिणं प्रदक्षिणम्, अप्रदक्षिणं प्रदक्षिणं संप्रपन्नमानं कृतेति प्रदक्षिणीकृत्य । शृङ्गयोः अन्तरं शृङ्गान्तरम्, तत् शृङ्गान्तरम् । अर्थस्य सिद्धिः अर्थसिद्धिः, तस्याः अर्थसिद्धेः ।

अभि०—सुदक्षिणा, वनादागतं वशिष्ठधेनुं समूज्य परिक्रम्य, प्रणम्य च, पुष्पाक्षतैस्तत्स्याः शृङ्गान्तरं, पुत्रप्राप्तिरूपत्वाभ्यर्थसिद्धेः, द्वारमिव, पूजयामास ।

हिन्दी—अक्षतों के पात्र को हाथ में लिये रानी सुदक्षिणा ने प्रशस्त दूधवाली उस नन्दिनी को प्रदक्षिणा एवं प्रणाम करके, उसके विशाल सींगों के मध्य भाग का, सन्तानप्राप्ति रूप कार्य सिद्धि के द्वार की तरह पूजन किया ॥ २१ ॥

वत्सोत्सुकाऽपि स्तिमिता सपर्यां प्रत्यग्रहीत्सेति ननन्दतुस्तौ ।

भक्त्योपपक्षेषु हि तद्विधानां प्रसादविह्वानि पुरःफलानि ॥ २२ ॥

सञ्जीविनी—सा धेनुवत्सोत्सुकापि वत्स उत्कण्ठितापि स्तिमिता निश्चला मतो सपर्यां पूजां

प्रत्यग्रहीडांत हेतोस्तौ दंपती ननन्दतुः । पूजास्वीकारस्यानन्दहेतुत्वमाह । भवत्येति—पूज्येष्वनुरागो मक्तिः तयोपपन्नेषु विषये तद्विधानाम् । तस्याः धेन्वाः विधेव विधा प्रकारो येषां तेषाम् । महता-मित्यर्थः । प्रसादस्य चिह्नानि लिङ्गानि पूजास्वीकारादीनि पुर फलानि पुरोगतानि प्रत्यासन्नानि फलानि येषां तानि हि । अविलम्बितफलसूचकलिङ्गदर्शनादानन्दो युज्यत इत्यर्थः ॥ २२ ॥

अन्वयः—सा, वत्सेस्तुका, अपि, स्तिमिता, “सती” सपर्याम्, प्रत्यग्रहीत्, इति, तौ, ननन्दतुः, मक्त्या, उपपन्नेषु, तद्विधानां, प्रसादचिह्नानि, पुरःफलानि हि ।

वाच्यं—तथा स्तिमितया, सत्या, सपर्या, प्रत्यग्राह इति ताभ्यां ननन्दे, प्रसादचिह्नैः पुरःफलैः मूढे, इति शेषः ।

व्याख्या—सा = धेनुः, वत्से = शिकी, वत्सुका = उत्कण्ठिता, अपि, स्तिमिता = निश्चला, “सती” सपर्या = पूजा, प्रत्यग्रहीत् = स्वीचकार, इति = हेतोः, तौ = सुदक्षिणादिलीपौ; ननन्दतुः = सुमुदाते, = अजानन्दं प्रापतुरित्यर्थः । मक्त्या = श्रद्धया, उपपन्नेषु = युक्तषु, पूज्यः नुरागयुक्तेष्वित्यर्थः । तस्याः—धेन्वाः, विधा इव विधा = प्रकारः येषां ते, तेषां तद्विधानाम् = महताम् प्रसादस्य = प्रसन्नतायाः चिह्नानि, लक्षणानि, इति, प्रसादचिह्नानि = पूजास्वीकारादीनि, पुरोगतानि = प्रत्यासन्नानि, फलानि = लाभानि, येषां तानि, पुरःफलानि, हि निश्चयः ।

समा—वत्से वत्सुका वत्सेस्तुका । सा च स च तौ । तस्याः विधेव विधा येषां ते तद्विधाः, येषां तद्विधानाम् । प्रसादस्य चिह्नानि प्रसादचिह्नानि । पुरः फलं येषां तानि पुरःफलानि ।

अस्मि—वत्सेस्तुकास्तपि वशिष्ठधेनुः यत् निश्चला सती पूजां स्वीकृतवती, अतः सधोमाविनी स्वाभीष्टसिद्धिं मत्वा सुदक्षिणादिलीपौ, ननन्दतुः ।

हिन्दी—अपने बड़ड़े को देखने के लिए उत्कण्ठित होते हुए भी निश्चल होकर जो नन्दिनी ने सुदक्षिणा के द्वारा की गई पूजा को स्वीकार किया, इससे राजा रानी प्रसन्न हुए । क्योंकि अपने अनुरागी जनों के विषय में, नन्दिनी सदृश महानुभावों की प्रसन्नता के लक्षण, शीघ्र मनोरथ पूर्ण होने का निश्चय प्रकट करते हैं ॥ २२ ॥

गुरोः सदारस्य निपीड्य पादौ समाप्य सान्ध्यं च विधिं दिलीपः ।

दोहावसाने पुनरेव दोग्ध्रीं भेजे भुजोच्छिन्नरिपुर्निषण्णाम् ॥ २३ ॥

सञ्जीविनी—भुजोच्छिन्नरिपुर्दिलीपः । सदारस्य दारैरुपधत्वा सह वर्तमानस्य गुरोः । उभयोर-पीत्यर्थः । ‘मायां जायाथ पुंभूग्न दाराः’ इत्यमरः । पादौ निपीड्याभिवन्ध । सान्ध्यं संध्यायां विहितं विधिमनुष्ठानं च समाप्य । दोहावसाने निषण्णामासीनां दोग्ध्रीं दोहनशीलाम् । “तृन्” इति तृन्प्रत्ययः धेनुमेव पुनर्भेजे सेवितवान् । दोग्ध्रीमिति निरुपपदप्रयोगात्कामधेनुत्वं गम्यते ॥ २३ ॥

अन्वयः—भुजोच्छिन्नरिपुः, दिलीपः, सदारस्य, गुरोः, पादौ, निपीड्य, सान्ध्यं, विधिं, च, समाप्य, दोहावसानं, निषण्णां, दोग्ध्रीम्, एव, पुनः, भेजे ।

वाच्यं—भुजोच्छिन्नरिपुषा दिलीपेन, निषण्णा दोग्ध्री पुनः भेजे ।

व्याख्या—भुजाभ्यां = बाहुभ्याम्, उच्छिन्नाः = विनाशिताः, रिपवः = शत्रवो येन सः, भुजो-

च्छिन्नरिपुः । दिलीपः=राजा, दारैः=अरुन्धत्या, सह वर्तमानः, तस्य सदारस्य, पादौ=चरणौ, निपीडय=संवाह्य ( अमिवन्धेत्यर्थः ), सन्ध्यायां भवं सन्ध्यं सन्ध्याकाळिकं, विधिम्=अनुष्ठानं च, समाप्त्वं=विधाय ( कृत्वेत्यर्थः ), दोहस्य=दोहनस्य, अवसानम्=अन्तस्तस्मिन्, दोहावसाने, निषण्णाम्=उपविष्टाम्, दोग्ध्रीं=दोहनशोलां धेनुम्, पव ( अवधारणे ) पुनः=भूयोऽपि, मेजे=सेवितवान् । धेनुमेव सिधेवे, इति भावः ।

समा०—मुञ्जाभ्याम् उच्छिन्नाः रिपवः येन सः भुजोच्छिन्नरिपुः । दारैः सह तर्तते इति सदारः, तस्य सदारस्य । गृणाति ( तस्त्वं कथयति ) इति गुरुः तस्य गुरोः । सन्ध्यायां भवः सान्ध्यः, तं सान्ध्यम् । दोहस्य अवसानं दोहावसानम्, तस्मिन् दोहावसाने ।

अभि०—सपत्नी को राजा दिलीपः, सदारस्य वशिष्ठस्य चरणसंवाहनं कृत्वा, सायन्तनीं विधिं च विधाय, पुनरपि नन्दिनीमेव सेवितवान् ।

हिन्दी—निम्न बाहुबल से शत्रुओं को नष्ट करने वाले राजा दिलीप ने अरुन्धती और वशिष्ठजी को चरण-सेवा करने के बाद और सायं सन्ध्या से निवृत्त होकर दूध दुहने के पश्चात् सानन्द बैठो हुई नन्दिनी की सेवा पुनः शुरू कर दो ॥ २३ ॥

तामन्तिकन्यस्तबलिप्रदीपामन्वास्य गोप्ता गृहिणीसहायः ।

क्रमेण सुप्तमनुसन्विवेश सुप्तोत्थितां प्रातरनूदतिष्ठत् ॥ २४ ॥

सञ्जीविनी—गोप्ता रक्षका गृहिणीसहायः पत्नीद्वितीयः सन् । उभावपीत्यर्थः । अन्तिके न्यस्ता बलयः प्रदीपाश्च यस्यास्तां तथोक्तां तां पूर्वोक्तां निषण्णां धेनुमन्वास्यानूपविश्य क्रमेण सुप्तमन्वनन्तरं संविवेश सुप्ताय । प्रातः सुप्तोत्थितामनूदतिष्ठदुत्थितवान् । अप्रानुशब्देन धेनुरात्रन्यापारयोः पार्वापर्य-मुच्यते । क्रमशब्देन धेनुव्यापाराभ्यामेव । इत्यपीनरुक्त्यम् । “क्रमप्रवचनीयशुक्त द्वितीया” इति द्वितीया ॥ २४ ॥

अन्वयः—गोप्ता, गृहिणीसहायः ‘सन्’ अन्तिकन्यस्तबलिप्रदीपां, ताम्, अन्वास्य, क्रमेण, सुप्ताम्, अनुसंविवेश, प्रातः, सुप्तोत्थिताम्, अनूदतिष्ठत् ।

वाच्य०—गोप्ता, गृहिणीसहायन ‘सता’ सुप्ता, अनुसंविवेशे, उदस्थोयत ।

व्याख्या—गोप्ता=रक्षकः । दिलीपः, गृहिणी=भार्या, सहाया=द्वितीया यस्य सः, गृहिणीसहायः सन् (द्रावपात्यर्थः), अन्तिके=समीपे, न्यस्ताः=स्थापिताः, बलयः=उपहाराः, प्रदीपः=दीपाश्च, यस्याः सा तां तथोक्ताम्, तां=निषण्णां धेनुम्, अन्वास्य=अनूपविश्य, क्रमेण=क्रमशः सुप्तां=निद्रिताम्, अनु=पश्चात्, संविवेश=शिरसे, प्रातः=प्रभाते, आदौ सुप्ता=शयिता, पश्चात्, उदथिता=विनिद्रिता ताम्, सुप्तोत्थिताम्, अनु=पश्चात्, उदतिष्ठत्=उत्तस्थौ ।

समा०—गृहिणी सहाया यस्य सः गृहिणीसहायः । बलयश्च ( बलेर्वा ) प्रदीपाश्च बलिप्रदीपाः, अन्तिके न्यस्ताः बलिप्रदीपाः यस्याः सा अन्तिकन्यस्तबलिप्रदीपा, ताम् अन्तिकन्यस्तबलिप्रदीपाम् । सुप्ता चासौ ( पश्चात् ) उदथिता च सुप्तोत्थिता, तां सुप्तोत्थिताम् ।

अभि०—सुदक्षिणासहितः राजा दिलीपः समीपस्थापितबलिप्रदीपायाः नन्दिन्याः पृष्ठभागे समुप-विश्य, नन्दिन्यां सुप्तायां सत्यां पश्चात् स्वयं सपत्नीकः सुष्वाप, प्रभाते च उदथितायां तस्यामनूदतिष्ठति ।

हिन्दी—रक्षा करने वाले सपत्नीक राजा दिलीप, पास में रखा है उपहार दीपक जिसके ऐसी बैठी हुई उस धेनु के पीछे बैठकर क्रमसे नन्दिनी के सोने पर सोये, और प्रातःकाष्ठ जगते ही स्वर्ण भी जग गये ॥ २४ ॥

इत्थं व्रतं धारयतः प्रजार्थं समं सहिष्ण्या महनीयकीर्तः ।

सप्त व्यतीयुक्त्रिगुणानि तस्य दिनानि दीनोद्धरणोचितस्य ॥ २५ ॥

सञ्जीविनी—इत्थमनेन प्रकारेण प्रजार्थं संतानाय सहिष्ण्या समवधिषिक्तपत्न्या सह । ‘कुताभिवेका माह्वी’ इत्यमरः । व्रतं धारयतः महनीया पूज्या कीर्तिर्यस्य तस्य । दीनानामुद्धरणं दैन्यविमोचनं तत्रोचितस्य । नृपस्य । त्रयो गुणा आवृत्तयो येषां तानि त्रिगुणानि त्रिरावृत्तानि सप्त दिनान्येकविंशतिदिनानि व्यतीयुर्धत्तिक्रान्तानि ॥ २५ ॥

अन्वयः—इत्थम्, प्रजार्थं, सहिष्ण्या समं, व्रतं, धारयतः, महनीयकीर्तः, दीनोद्धरणोचितस्य, तस्य, त्रिगुणानि, सप्त दिनानि, व्यतीयुः ।

षाध्यं—इत्थं व्रतं धारयतः महनीयकीर्तः त्रिगुणैः सप्तभिः दिनैः व्यतीये ।

व्याख्या—इत्थम्=अनेन प्रकारेण, प्रजा=सन्तानः, एव, अर्थः=प्रयोजनं यस्य तत्तद्योक्तम् सन्तानायेत्यर्थः, सहिष्ण्या=कुताभिवेकया सुदक्षिण्या, समं=सह, व्रतं=निग्रहम्, धारयतः=दधतः कुर्वत इति यावत् । महनीया=पूज्या, कीर्तिः=यशो यस्य, तस्य, महनीयकीर्तः । दीनानां=दैन्य-शुद्धानाम्, उद्धरणं=रक्षणम्, तत्र, उचितः=परिचितः, इति दीनोद्धरणोचितस्तस्य तत्रोक्तस्य, तस्य=दिलीपस्य, त्रयो गुणा आवृत्तयो येषां तानि, त्रिगुणानि=त्रिरावृत्तानि, सप्त=सप्तसंख्यकानि, दिनानि=दिवसाः, एकविंशतिदिनानीति भावः, व्यतीयुः=व्यतिचक्रमुः ।

समा०—प्रजा एव अर्थः यस्य तत् प्रजार्थम्—अथवा प्रजावै इति प्रजार्थम् (अस्वपदविग्रहः), तत् प्रजार्थम् । महनीया कीर्तिः यस्य सः महनीयकीर्तिः, तस्य महनीयकीर्तः । दीनानाम् उद्धरणम् दीनोद्धरणम्, दीनोद्धरणे उचितः दीनोद्धरणोचितः, तस्य दीनोद्धरणोचितस्य । त्रयो गुणाः येषां तानि त्रिगुणानि ।

अभि०—एवं पूर्वोक्तप्रकारेण सुदक्षिण्या सह नन्दिनीसेवारूपं व्रतं कुर्वतो उदारकीर्तः, दीनोद्धरणपरस्य दिलीपस्य, एकविंशतिदिवसाः व्यतीताः ।

हिन्दी—इस प्रकार पुत्र के लिए महारानी सुदक्षिणा के साथ व्रत को धारण करते हुए, प्रसन्न-नीय कीर्तिवाले, दुखियों, के उद्धारक महारानी दिलीप के इतकोस दिन बीत गये ॥ २५ ॥

अन्येषुरात्माऽनुचरस्य भावं जिज्ञासमाना मुनिहोमधेनुः ।

गङ्गाप्रपातान्तविरुद्धशब्दं

गौरीगुरोर्गृह्णमाविवेश ॥ २६ ॥

सञ्जीविनी—अन्येषुरन्वस्मिन्दिने द्वाविंशे दिने । “सप्तः पक्षपरारि” इत्यादिना निपातनाद्व्य-क्तवम् । “प्रजाप्राज्ञाय पूर्वोऽहोवादी पूर्वोत्तरापरात् । तथावरान्वाग्यतरेतरात्पूर्वेषुरादयः ।” इत्यमरः । मुनिहोमधेनुः आत्मानुचरस्य भावमभिप्रायं वृद्धमस्त्वम् । ‘भावोऽभिप्राय आशयः’ इति शादवः । जिज्ञासमाना अनुमिच्छन्ती । ‘आवृत्तृषां सनः’ इत्यमरनेपथे शानच् । अपतत्संज्ञिति प्रपातः



पतनप्रदेशः गङ्गायाः प्रपातस्तस्यान्ते समीपे विरूढानि जातानि शष्पाणि वाळतृणानि यस्मिन्तस्य ।  
'शष्पं वाळतृणं वासः' इत्यमरः । गौरीगुरोः पार्वतीपितृगङ्गारं गुह्यामाविवेश ॥ २६ ॥

अन्वयः—अन्येषुः मुनिहोमघेनुः, आत्मानुचरस्य, तस्य, भावं, जिज्ञासमाना, गङ्गाप्रपातान्तः  
विरूढशष्पं, गौरीगुरोः, गङ्गारम्, आविवेश ।

वाच्यं—मुनिहोमघेन्या जिज्ञासमानया, गङ्गारमाविविशे ।

व्याख्या—अन्येषुः=अन्यस्मिन् दिने=द्वाविंशे दिने, इत्यर्थः, होमस्य घेनुः, होमघेनुः, मुनेः=  
वशिष्ठस्य, होमघेनुः=यज्ञसाधनमृता नन्दिनी, आत्मनः=स्वस्य, अनुचरः=सेवकः, तस्यात्मानुचरस्य  
विच्छिपत्येति भावः, भावम्=अभिप्रायं=वृढमक्तिमित्यर्थः, जिज्ञासते इति जिज्ञासमाना=ज्ञातु-  
मिच्छन्ती, प्रपतति अस्मिन्निति प्रपातः, गङ्गायाः=भागीरथ्याः प्रपातः=पतनप्रदेशः, तस्य अन्तः=  
समीपम्, तस्मिन् विरूढानि=उत्पन्नानि=जातानि शष्पाणि=वाळतृणानि, यस्मिन् तत्तयोक्तम्,  
गौरीः=पार्वत्याः, गुरुः=पिता=हिमाचलस्तस्य गौरीगुरोः, गङ्गारं=गुह्याम्, आविवेश=प्रविष्ट-  
वतीत्यर्थः ।

समा०—होमस्य घेनुः होमघेनुः मुनेः होमघेनुः मुनिहोमघेनुः । आत्मनः अनुचरः आत्मानुचरः,  
तस्य आत्मानुचरस्य । ज्ञातुमिच्छति जिज्ञासते, जिज्ञासते इति जिज्ञासमाना । गङ्गायाः प्रपातः गङ्गा-  
प्रपातः, गङ्गाप्रपातस्य अन्ते विरूढानि, शष्पाणि यस्य तत् गङ्गाप्रपातान्तविरूढशष्पम्, तत् गङ्गाप्रपा-  
तान्तविरूढशष्पम् । गौरीः गुरुः गौरीगुरुः, तस्य गौरीगुरोः ।

अभि०—द्वाविंशे दिने नन्दिनी दिलीपस्य मक्तिपराश्रयं गङ्गाप्रपातसमीपवर्तित्वेन प्रचुरतृणवशां  
हिमालयस्य गुहायां प्रविष्टा ।

हिन्दी—चाईसवें दिन नन्दिनी, अपने सेवक राजा दिलीप के 'मुझ में इसकी बड़ मक्ति है कि  
नहीं' इस भाव को जानने की अभिलाषा से गंगाजी के प्रपात के पास जमी हरी-हरी घास से युक्त  
हिमालय की गुफा में घुस गई ॥ २६ ॥

सा दुष्प्रवर्षा मनसाऽपि हिंस्रैरित्यद्विशोभाप्रहितेक्षण्येन ।

अलक्षिताभ्युत्पतनो नृपेण प्रसन्न सिंहः किल तां चकर्ष ॥ २७ ॥

संज्ञोचिनी—सा घेनुहिंस्रैर्व्याशिमिर्मनसापि दुष्प्रवर्षा दुर्धर्षेति हेतोरद्विशोभायां प्रहितेक्षण्येन  
वत्तद्दृष्ट्वा नृपेणालक्षितमभ्युत्पतनमामिमुख्येनोत्पन्नं यस्य स सिंहस्तां घेनुं प्रसन्न इष्टात् । 'प्रसन्नं तु  
इष्टार्थकम्' इत्यमरः । चकर्ष । किलेत्यलंकेऽव्ययम् ॥ २७ ॥

अन्वयः—सा, हिंस्रैः, मनसा, अपि, दुष्प्रवर्षा, इति, अद्विशोभाप्रहितेक्षण्येन, नृपेण, अलक्षि-  
ताभ्युत्पतनः सिंहः, ताम्, प्रसन्न, चकर्ष, किल ।

वाच्यं—तया दुष्प्रवर्षया, मूषते । सिंहेन सा चक्रुषे ।

व्याख्या—सा=घेनुः, हिंस्रैः=व्याघ्रादिभिः, मनसा=चित्तेन, अपि का कथा शरीरेण दुष्प्र-  
वर्षा=दुर्धर्षा, इति=हेतोः, अद्वैः=हिमालयस्य, शोभा=छविः, इति अद्विशोभा, तस्यां, प्रहिते=  
पक्षे, ईक्षण्ये=नेत्रे, येल सः=सबोक्तस्तेन अद्विशोभाप्रहितेक्षण्येन, नृन्=जनान् पाति=रक्षतीति



नृपस्तेन, नृपेण = राजा = दिल्लीपेन, न लक्षितं = न ज्ञातम्, अभ्युत्पतनम् = आक्रमणं यस्य स  
 यथोक्तः, सिंहः = केशरी, ताम् = गाम्, प्रसस्य = हठात्, चकर्ष = कृष्टवान्, किलेति = अलोके ।  
 तदुपरि, आक्रमणमकरोदिति भावः ।

समा०—दुःखेन प्रभृष्यते असौ इति दुष्प्रवर्णा अद्रेः शोभा अद्रिशोभा, अद्रिशोभायां प्रहिते ईक्षणे  
 येन सः अद्रिशोभाप्रहितेक्षणः, तेन अद्रिशोभाप्रहितेक्षणेन । न लक्षितम् अलक्षितम्, अलक्षितम्  
 अभ्युत्पतनं यस्य सः अलक्षिताभ्युत्पतनः ।

अभि०—व्याघ्रादयो हिंसाः पशवः मनसापि नैनामभिमवितुं प्रमविष्यन्तीति निश्चयवति दिल्लीपे  
 पर्वतरामणीयकासक्तेन अलक्षिताक्रमणः सिंहः ताम् अक्राक्षीत् ।

हिन्दी—हिसक दुष्ट व्याघ्रादि जन्तु इसपर आक्रमण करने की बात भी नहीं सोच सकते,  
 आक्रमण तो दूर रहा, इस कारण निश्चिन्त होकर हिमालय की शोभा देखने में आंखें लगाये हुए राजा  
 दिल्लीप से जिसका क्षपटना नहीं देखा गया ऐसे सिंह ने, जबरदस्ती नन्दिनी को अपनी ओर  
 खींचा ॥ २७ ॥

तदीयमाक्रन्दितमातंसाधोगुहानिबद्धप्रतिशब्ददीर्घम् ।

रश्मिष्विवादाय नगेन्द्रसक्तां निवर्तयामास नृपस्य दृष्टिम् ॥ २८ ॥

सञ्जीविनी—गुहानिवद्धेन प्रतिबद्धेन प्रतिशब्देन प्रतिध्वनिना दीर्घम् । तस्या शब्दं तदीयम् ।  
 आक्रन्दितमातंसाधणम् । आतंश्चापनेषु साधोहितकारिणो नृपस्य, नगेन्द्रसक्तां दृष्टिम् । रश्मिषु प्रग्रहेषु  
 “किरणप्रग्रहौ रश्मी” इत्यमरः । आदायेव गृहीत्वेव निवर्तयामास ॥ २८ ॥

अन्वयः—गुहानिवद्धप्रतिशब्ददीर्घम्, तदीयम्, आक्रन्दितम्, आतंसाधोः नृपस्य, नगेन्द्रसक्तां  
 दृष्टिं, रश्मिषु, आदाय, इव, निवर्तयामास ।

वाच्य०—तदीयेन, आक्रन्दितेन नगेन्द्रसक्ता दृष्टिः निवर्तयामासके ।

व्याख्या—गुहार्था = गह्वरे, निबद्धः = प्रतिबद्धः, इति गुहानिवद्धः स चासौ प्रतिशब्दः = प्रतिध्वनिः,  
 तेन दीर्घम् = आयतम्, यथोक्तम्, तस्याः = नन्दिन्याः शब्दं तदीयम्, आक्रन्दितम्, = उच्चैः रुदितम्,  
 आतंषु = पीडितेषु, साधुः = हितकारी, तस्य, आतंसाधोः नृपस्य = राज्ञो दिल्लीपस्य, नगेन्द्रे = हिमालये,  
 सक्ता = संलग्ना, इति नगेन्द्रसक्ता तां यथोक्तान्, दृष्टिं = नेत्रं, रश्मिषु = प्रग्रहेषु, आदाय = गृहीत्वा,  
 इव = यथा, निवर्तयामास = न्यवर्तयत् ।

समा०—गुहार्था निबद्धः गुहानिवद्धः, गुहानिवद्धश्चासौ प्रतिशब्दश्च गुहा निबद्धप्रतिशब्दः,  
 गुहानिवद्धप्रतिशब्देन दीर्घं गुहानिवद्धप्रतिशब्ददीर्घम् । तस्याः शब्दं तदीयम् । आतंषु साधुः आतंसाधुः,  
 तस्य आतंसाधोः । ननु पातीति नृपः, तस्य नृपस्य । नगेषु इन्द्रः नगेन्द्रः, नगेन्द्रे सक्ता नगेन्द्रसक्ता,  
 तां नगेन्द्रसक्ताम् ।

अभि०—सिंहाक्रान्ताया धेनोः, गुहार्था प्रतिबद्धेन, प्रतिध्वनिना दीर्घमाक्रन्दनं हिमालयशोभादर्शने  
 संलग्नां दिल्लीपदृष्टिं तथा निवर्तयामास यथा सारणिः रश्मिं गृहीत्वा हयादीन् निवर्तयति ।

हिन्दी—शुका में टकराए हुए प्रतिशब्द से दुगुने हुए नन्दिनी के आतंसाध ने दुःखियों के रसक

राजा दिलीप की हिमालय की सुन्दरता देखने में लगी हुई दृष्टि को इस प्रकार अपनी ओर फेर लिया जिस प्रकार लगाम पकड़ कर सारथि घोड़े आदि को फेर लेते हैं ॥२८॥

स पाटलायां गवि तस्थिवांसं धनुर्धरः केसरिणं ददर्श ।

अधित्यकायामिव धातुमय्यां लोभद्रुमं सानुमतः प्रफुल्लम् ॥२९॥

संजीविनी—धनुर्धरः स नृपः पाटलायां, रक्तवर्णायां गवि तस्थि वांसं स्थितम्, “ववसुश्च” इति वचस्पृश्यः । केसरिणं सिंहम् । सानुमतोऽद्रेः । धातोगैरिकस्य विकारो धातुमयी । तस्यामधित्यकायामिव धातुमय्यां लोभद्रुमं सानुमतः प्रफुल्लम् ॥२९॥  
‘उपत्यकाद्रेरासन्ना भूमिरूर्ध्वमधित्यका’ इत्यमरः । ‘उपाधिभ्यां त्यक्त्वा सन्नारूढयोः’ इति त्यक्त्वाप्रत्ययः । प्रफुल्लो विकसितस्तम् । “फुल्ल विकसने” इति धातोः पचाद्यच् । ‘प्रफुल्लम्’ इति तकारपाठे जिफला विशरणे इति धातोः कर्तरि क्तः, “उत्परस्यातः” इत्युकारादेशः । लोभाख्यं द्रुममिव ददर्श ॥२९॥

अन्वयः—धनुर्धरः, सः पाटलायां, गवि, तस्थिवांसं, केसरिणं, सानुमतः, धातुमय्यां, अधित्यकायां, प्रफुल्लम्, लोभद्रुमम्, इव, ददर्श ।

वाच्यं—धनुर्धरेण, तेन, केसरी, लोभद्रुमः, इव, ददर्श ।

व्याख्या—धनुषः धर इति धनुर्धरः = चापधरः, सः = राजा दिलीपः, पाटलायाम् = श्वेतरक्तवर्णायां, ‘श्वेतरक्तस्तु पाटलः ।’ इत्यमरः । गवि = घेनौ, तस्थिवांसं = स्थितम्, केसरिणम् = सिंहं, सानूनि, सन्ति, अस्यासौ सानुमान्, तस्य सानुमतः = अद्रेः पर्वतस्येत्यर्थः, धातोः = गैरिकस्य विकारः धातुमयी तस्यां, धातुमय्यां = गैरिकवत्याम्, अधित्यकायाम् = ऊर्ध्वभूमौ, प्रफुल्लं = विकसितं, लोभश्चासौ द्रुमश्च इति लोभद्रुमस्तं लोभद्रुमं लोभवृक्षम्, इव = यथा, ददर्श = अपश्यत् ।

समा०—धरतीति धरः, धनुषः धरः धनुर्धरः । केसरः अस्यास्तीति केसरी, तं केसरिणम् । सानवः सन्तीति सानुमान्, तस्य सानुमतः । धातोः विकारः धातुमयी, तस्यां धातुमय्याम् । लोभस्य द्रुमः अस्य लोभद्रुमः तं लोभद्रुमम् ।

अभि०—राजा दिलीपः श्वेतरक्तवर्णायां गवि, आक्रम्य स्थितं केसरिणम्, पर्वतस्य गैरिकधातुमय्यामूर्ध्वभूमौ विकसितं लोभद्रुममिवापश्यत् ।

हिन्दी—धनुषधारी उस राजा दिलीप ने श्वेतयुक्तलालवर्णवाली नन्दिनी के ऊपर बैठे हुए सिंह को पर्वत की गेरूवाली अधित्यका ( ऊपर की भूमि ) में विकसित लोभ नामक वृक्ष का भाँति देखा ॥ २९ ॥

ततो मृगेन्द्रस्य मृगेन्द्रगामी वभाय वध्यस्य शरं शरण्यः ।

जातामिषज्ञो नृपतिर्निषङ्गादुद्धर्तुमैच्छत्प्रसमोद्धृतातिरिः ॥ ३० ॥

संजीविनी—ततः सिंहदर्शनानन्तरं मृगेन्द्रगामी सिंहगामी । ‘शरणं गृहरक्षित्रोः’ इत्यमरः । ‘शरणं रक्षणे गृहे’ इति यादवः । शरण्ये साधुः शरण्यः । ‘तत्र साधुः’ इति वचस्पृश्यः । प्रसमेन बलात्कारेणोद्धृता अवयौ येन स नृपती राजा जातामिषज्ञो जातपरामवः सन् । अमिषज्ञः परामवः

शरत्सरः । वध्यस्य वधाहस्य । “दण्डादिभ्यो वः” इति वप्रत्ययः । मृगेन्द्रस्य वधाव निषङ्गास्तूपीराव ।  
तूपीरासङ्गतूपीरनिषङ्गा वृषिर्दयोः” इत्यमरः । शरमुद्धर्तुमैच्छत् ॥ ३० ॥

अन्वयः—ततः, मृगेन्द्रगामी, शरप्यः, प्रसमोद्धृतादिः, नृपतिः, जातामिषङ्गः, ( सन् ), वध्यस्य,  
मृगेन्द्रस्य, वधाव, निषङ्गात्, शरम्, उद्धर्तुम्, ऐच्छत् ।

वाच्यं—नृपतिना जातामिषङ्गेण “सता” शरम्, उद्धर्तुमैष्यत् ।

व्याख्या—ततः=सिंहदर्शनानन्तरम्, मृगेन्द्रः=सिंहः, स, इव, गच्छति=वातीति, मृगेन्द्र-  
गामी=सिंहगामी, शरप्ये साधुः शरप्यः=शरपागतपाठकः, प्रसमेन=बलात्कारेण, उद्धृताः=विना-  
शिताः, अरवः=सत्रयो येन सः, तयोक्तः नृपतिः=राजा दिलीपः, जातः=उत्पन्नः, अमिषङ्गः=  
परामर्शः, यस्य सः जातामिषङ्गः “सन्” वधमर्हतीति वध्यस्तस्य वध्यस्य=वधाहस्य, मृगेन्द्रस्य=सिंहस्य,  
वधाव=नाशान्, निषङ्गात्=तूणीरात्, शरं=बाणम्, उद्धर्तुम्=उत्क्षेप्युम्-निष्कासयितुमित्यर्थः,  
ऐच्छत्=इषेव ।

समा—मृगेण इन्द्रः मृगेन्द्रः, मृगेन्द्र इव गच्छतीति मृगेन्द्रगामी । शरप्ये साधुः शरप्यः ।  
प्रसमेन उद्धृताः, प्रसमोद्धृताः, प्रसमोद्धृताः अरवो येन सः प्रसमोद्धृतारिः । नृपा पतिः नृपतिः ।  
जातः अमिषङ्गः यस्य सः जातामिषङ्गः । वधम् अर्हतीति वध्यः ।

अभि—शत्रूणां समूलमुन्मूलयित्वा राजा दिलीपः सिंहाक्रान्तां नन्दिनीं बिलोक्य तद्रक्षकस्यात्मनः  
परामर्शं च मत्वा तत्क्षण एव सिंहवधाय तूणीरात् शरं निष्कान्तिमुमैच्छत् ।

हिन्दी—सिंह को देखने के पश्चात् मृगेन्द्र को तरह चलनेवाले एवं शरणागतों की रक्षा करने  
में निपुण, बलपूर्वक शत्रुओं को उच्छेद करनेवाले, अपमान पाये हुए राजा दिलीप ने, हुए सिंह को  
मारने के छिमे तरफ से बाण को निकालने की इच्छा की ॥ ३० ॥

वामेतरस्तस्य करः प्रहर्तुर्नैखप्रभाभूषितकङ्कपत्रे ।

सर्कांगुलिः सायकपुंख एव चित्रार्पितारम्भ इवावतस्थे ॥ ३१ ॥

सञ्जीविनी—प्रहर्तुस्तस्य वामेतरो दक्षिणः करः । नखप्रभमिभूषितानि बिच्छुरितानि कङ्कस्य  
पक्षिविशेषस्य पत्राणि यस्य तस्मिन् । “कङ्कः पक्षिविशेषे स्वाद् गुप्ताकारे बुधिविरे” इति विश्वः । “कङ्कस्तु  
कर्काटः” इति वादवः । सायकस्य पुंख एव कर्तव्याख्ये मूलप्रदेशे । “कर्तरी पुंखे” इति वादवः । सर्कांगुलिः  
सन् । चित्रार्पितारम्भश्चित्रलिखितशरोद्धरणोद्योग इव अवतस्थे ॥ ३१ ॥

अन्वयः—प्रहर्तुः, तस्य, वामेतरः, करः, नखप्रभाभूषितकङ्कपत्रे, सायकपुंखे, एव सर्कांगुलिः  
“सन्” चित्रार्पितारम्भः, इव, अवतस्थे ।

वाच्यं—वामेतरेण करेण सर्कांगुलिना “सता” चित्रार्पितारम्भेण, इवावतस्थे ।

व्याख्या—प्रहर्तुः=ताडयितुः, तस्य=राजो दिलीपस्य, वामात्, इतरः, वामेतरः=दक्षिणः,  
करः=हस्ताः, नखानां=करकटाणां, प्रभाः=कान्तवः, नखप्रभास्ताभिः, भूषितानि=बिच्छुरितानि  
सुखोभितानि, कङ्कस्य=पक्षिविशेषस्य, पत्राणि=पत्रा यस्य सः, नखप्रभाभूषितकङ्कपत्रे, तस्मिन् तयोक्ते,  
सायकस्य=बाणस्य, पुंखः=मूलम्, तस्मिन् सायकपुंखे एव, सर्काः=संलग्नाः, अंगुलयः=करकटाः

यस्य सः, तथोक्तः “सन्”, चित्रे = आलेख्ये, अर्पितः = लिखितः, आरम्भः = वाणिज्यसन्धोः,  
यस्य स तथोक्तः. इव = यथा, अवतस्थे = अवस्थितो भूत् ।

समा०—वामाद् इतरः वामेतरः, नखानां प्रमाः नखप्रमाः, नखप्रमाभिः मूषितानि नखप्रमामूषि-  
तानि, कक्षस्य पत्राणि कक्षपत्राणि, नखप्रमामूषितानि कक्षपत्राणि यस्य सः नखप्रमामूषितकक्षपत्रः,  
तस्मिन् नखप्रमामूषितकक्षपत्रे । सायकस्य पुङ्खः सायकपुङ्खः, तस्मिन् सायकपुङ्खे । सक्ताः अङ्गुल्यो यस्य  
सः सक्ताङ्गुलिः । चित्रे अर्पितः चित्रार्पितः, चित्रार्पितः आरम्भो यस्य सः चित्रार्पितारम्भः ।

अभि०—प्रहर्तुमिच्छया निषङ्गात् शरोद्धतुकामस्य राज्ञो दक्षिणकरः वाप्यमूले एव सक्ताङ्गुलिः  
अभवत्, अतः चित्रपटे लिखितं वस्तु यथा निषचेष्टं दृश्यते तथैवायमपि तदानां स्थितोऽवलोक्यते स्म ।

हिन्दी—सिंह के ऊपर प्रहार करने की इच्छा रखनेवाले राजा दिलीप का दाहिना हाथ, अपने  
नख की कान्ति से मूषित, कंकपक्षी के पंख जिसमें छोटे हुए हैं ऐसे बाण के मूल में ही अंगुलियाँ सक्त  
जाने से चित्र में लिखित बाण निकालने के उद्योग में लगे हुए के समान हो गया ॥ ३१ ॥

बाहुप्रतिष्ठमविबृद्धमन्युरभ्यर्णमागस्कृतमस्पृशद्भिः ।

राजा स्वतेजोभिरदह्यतान्तमोगीव मन्त्रौषधिरुद्वीर्यैः ॥ ३२ ॥

सञ्जीविनी—बाहोः प्रतिष्ठमेन प्रतिवन्धेन । ‘प्रतिवन्धः प्रतिष्ठमः’ इत्यमरः । विबृद्धमन्युः  
प्रबृद्धरोषो राजा । मन्त्रौषधिर्या रुद्वीर्यैः प्रतिबद्धशक्तिमोगी सर्प इव । ‘मोगी राजभुजङ्गयोः’ इति  
शाश्वतः । अभ्यर्णमन्तिकम् । ‘उपकण्ठान्तिकाभ्यर्णमभ्यर्णः अप्यभितोऽव्ययम्’ इत्यमरः । आगस्कृतम-  
पराधकारिणमस्पृशद्भिः स्वतेजोभिरन्तरदह्यत । ‘अधिक्षेपाद्यसहनं तेजः प्रापात्येष्वपि’ इति  
यादवः ॥ ३२ ॥

अन्वयः—बाहुप्रतिष्ठमविबृद्धमन्युः, राजा, मन्त्रौषधिरुद्वीर्यैः, मोगी, इव, अभ्यर्णम्, आगस्कृतम्  
अस्पृशद्भिः, स्वतेजोभिः अन्तर, अदह्यत ।

वाच्य०—राजानम्, मन्त्रौषधिरुद्वीर्यं मोगिनमिव अभ्यर्णमागस्कृतमस्पृशन्ति स्वतेजांसि,  
अन्तरदहन् ।

श्याख्या—बाहोः = भुजयोः, प्रतिष्ठमः = प्रतिवन्धः, तेन विबृद्धः = प्रबृद्धः, मन्युः = क्रोधो  
यस्यासौ, बाहुप्रतिष्ठमविबृद्धमन्युः, राजा = दिलीपः, मन्त्रश्च = सर्पविषनिवारकमन्त्रः, औषधिः =  
मैषज्यं चेति मन्त्रौषधी, ताभ्यां रुद्वीर्यैः = बलं यस्यासौ मन्त्रौषधिरुद्वीर्यैः, ‘वीर्यं बले प्रमावे  
च’ इत्यमरः । मोगः = फणा, अस्यास्तीति मोगी = सर्पः, इव = यथा, अभ्यर्णम् = उपकण्ठम् = समोप  
मित्यर्थः आगः = अपराधं करोतीति आगस्कृतम् तम् आगस्कृतम् अस्पृशद्भिः = न स्पृशद्भिः, स्वस्य =  
आत्मनः, तेजांसि = प्रमावाः, तैः स्वतेजोभिः, अन्तर = मध्ये, अदह्यत = अतप्यत ।

समा०—बाहोः प्रतिष्ठमः बाहुप्रतिष्ठमः, बाहुप्रतिष्ठमेन विबृद्धः मन्युः यस्य सः बाहुप्रतिष्ठम-  
विबृद्धमन्युः । मन्त्रश्च औषधिश्च मन्त्रौषधी, मन्त्रौषधिर्या रुद्वीर्यैः यस्य सः मन्त्रौषधिरुद्वीर्यैः । मोगः  
अस्यास्तीति मोगी । आगः करोतीति आगस्कृतम्, तम् आगस्कृतम् । न स्पृशन्तीति अस्पृशन्ति, तैः  
अस्पृशद्भिः । स्वस्य तेजांसि स्वतेजांसि, तैः स्वतेजोभिः ।



**अभि०**—मुञ्जस्तम्भेन प्रवृद्धमन्युः राजा दिलीपः समीपस्थमपि, अपराधकारिणं सिंहं हन्तुमसमर्थः सन्, मंत्रोपचिह्नप्रभावनः सर्प इव स्वयंजता, अतप्यत ।

**हिन्दी**—हाथ के रुक जाने से अत्यन्त क्रुद्ध राजा दिलीप, मंत्र तथा औषधि से बांध दिया गया है प्रभाव जिसका ऐसे विषधर सांप की भांति, शास में खड़े अपराधी सिंह को न छू सकने वाले अपने तेज से भीतर ही भीतर जलने लगा ॥ ३२ ॥

तमार्यगृह्यं निगृहीतधेनुर्मनुष्यवाचा कनुवंशकेतुम् ।

विस्माययन्विस्मितमात्मवृत्तौ सिंहोरुसत्त्वं निजगाद सिंहः ॥ ३३ ॥

**संजीविनी**—निगृहीता पीडिता धेनुर्येन स सिंहः । आर्याणां सतां गृह्यं पक्ष्यम् “पदास्वैरि-  
वाद्यापक्ष्येषु च” इति वक्ष्यम् । मनुवंशस्य केतुं चिह्नं केतुवद्वयावर्तकम् । सिंह इकोरुसत्त्वं महाबलस्तम् ।  
आत्मनो वृत्तौ बाहुस्तम्भरूपे व्यापारेऽभूत्पूर्वत्वाद्विस्मितम् । कर्तरि क्तः । तं दिलीपं मनुष्यवाचा  
करणेन पुनर्विस्माययन्विस्मयमाश्चर्यं प्रापयन्निजगाद । “स्मिह् ईषदसने” इति धातोपिचि वृद्धावायादेशे  
ननुप्रत्यये च सति विस्माययन्नि रूपं सिद्धम् । “विस्मापयन्” इति पाठे पुगागममात्रं वक्तव्यम् । तच्च  
“नित्यं मयतेः” इति हेतुमयविवक्षायाभेदेति “मोक्ष्योर्हेतुमये” इत्यात्मनेपदे विस्मापयमान इति  
स्यात् । तस्मान्मनुष्यवाचा विस्माययन्निति रूपं सिद्धम् । करणविवक्षायां न कश्चिदोषः ॥ ३३ ॥

**अन्वयः**—निगृहीतधेनुः, सिंहः, आर्यगृह्यं, मनुवंशकेतुं, सिंहोरुसत्त्वं, आत्मवृत्तौ, विस्मितं,  
तं, मनुष्यवाचा, विस्माययन्, निजगाद ।

**वाच्य०**—निगृह्यधेनुना सिंहेन, आर्यगृह्यः, मनुवंशकेतुः, सिंहोरुसत्त्वं, विस्मितः स विस्माययता,  
निजगादे ।

**व्याख्या**—निगृहीता=पीडिता, धेनुः=नन्दिनी येन स निगृहीतधेनुः, सिंहः=केसरी,  
आर्याणां=सज्जनानां, गृह्यं=पक्ष्यं=पक्षपातयोग्यमित्यर्थः, मनुवंशस्य=मनुकुलस्य, केतुः=चिह्न-  
मिति मनुवंशकेतुस्तं तथोक्तम्, सिंहस्य=केसरिण इव, उरु=विपुलं सत्त्वं=बलं यस्य स तं सिंहोरु-  
सत्त्वं, आत्मनः=स्वस्य, वृत्तिः=बाहुस्तम्भरूपा, तस्यामात्मवृत्तौ, विस्मितम्=आश्चर्यान्वितं तं  
दिलीपं, मनुष्यस्य=नरस्य, वाक्=वाणी, तथा, मनुष्यवाचा, ( करणेन ) “मूयः” विस्माययन्=  
विस्मितं कुर्वन्, निजगाद=अनौचत् ।

**समा०**—निगृहीता धेनुः येन सः निगृहीतधेनुः । आर्याणां गृह्यः आर्यगृह्यः, तम् आर्यगृह्यम् ।  
मनोः वंशः मनुवंशः, मनुवंशस्य केतुः मनुवंशकेतुः, तं मनुवंशकेतुम् । सिंहस्य इव उरु सत्त्वं यस्य सः  
सिंहोरुसत्त्वं, तं सिंहोरुसत्त्वं । आत्मनः वृत्तिः आत्मवृत्तिः, तस्याम् आत्मवृत्तौ । मनुष्यस्य वाक्  
मनुष्यवाक्, तथा मनुष्यवाचा ।

**अभि०**—सिंहः बाहुस्तम्भनरूपव्यापारे, अतीवारचर्ययुतं राजानं मनुष्यवाण्या मूयोऽपि, अधिकं  
विस्माययन्, उवाच ।

**हिन्दी**—धेनु को पीडित करने वाला सिंह सज्जनों के पक्ष में रहने वाले मनुवंश के शिरोमणि,  
सिंह के समान पराक्रमी, अपने बाहुस्तम्भन रूप व्यापार से आश्चर्ययुक्त उस राजा दिलीप को फिर  
चकित करता हुआ मनुष्यवाणी से बोला ३३ ॥

अलं महीपाल तव श्रेमेण प्रयुक्तमप्यस्त्रमिती वृथा स्यात् ।

न पादपोन्मूलनशक्तिरं हः शिलोच्चये मूर्च्छति मास्तस्य ॥ ३४ ॥

संजीविनी—हे महीपाल ! तव श्रेमेणालम् । साध्यामावाच्छमो न कर्तव्यः इत्यर्थः । अत्र गम्यमानसाधनक्रियापेक्षया श्रमस्य करणत्वात्तृतीया । उक्तं च न्यासोदयोते—“न केवलं श्रयमाणेन क्रिया निमित्तं करणमावस्य । अपि तर्हि गम्यमानापि” इति । ‘अलं भूषणपर्याप्तशक्तिवारणवाचकम्’ इत्यमरः श्लोऽस्मिन्मपि । सार्वविमक्तिकस्तसिः । प्रयुक्तमप्यस्त्रं वृथा स्यात् । तथा हि । पादपोन्मूलने शक्तियैस्य तत्तथोक्तं मास्तस्य रंहो वेगः शिलोच्चये पर्वते न मूर्च्छति न प्रसरति ॥ ३४ ॥

श्रन्वयः—महीपाल, तव, श्रेमेण, अलम्, शतः, मयि, प्रयुक्तम्, अपि, अस्त्रं, वृथा, स्यात्, पादपोन्मूलनशक्ति, मास्तस्य, रंहः, शिलोच्चये, न मूर्च्छति ।

वाच्यं—प्रयुक्तेनाप्यस्त्रेण वृथा भूयेत, मास्तस्य रंहसा, शिलोच्चये, न मूर्च्छयते ।

व्याख्या—मही=पृथिवी पालयतीति, तत्संबुद्धौ, हे महीपाल=पृथिवीपाल ! तव=भवतः, श्रेमेण=प्रयासेन, अलम्=साध्यं नास्ति वृथेत्यर्थः, “कुतः” शतः=अस्मिन् मयि, प्रयुक्तम्=प्रेरितं=क्षिप्तम्, अपि अस्त्रम्=आयुधं, वृथा=व्यर्थ, स्यात्=भवेत्, “यनः” पादैः पिवन्तीति पादपास्तेषां पादपानां=वृक्षाणाम्, उन्मूलनम्=उत्पाटनं, तस्मिन् शक्तिः=सामर्थ्यं यस्य तत् पादपोन्मूलनशक्ति, मास्तस्य=वायोः, रंहः=वेगः, शिलानामुच्चयस्तस्मिन् शिलोच्चये=पर्वते, न=नहि, मूर्च्छति=प्रसरति ।

समां—मही पालयतीति महीपालः तत्संबुद्धौ महीपाल, पादैः ( मूलैः ) पिवन्तीति पादपाः, पादपानाम् उन्मूलने शक्तिः यस्य तत् पादपोन्मूलनशक्ति । शिलाभिरुच्चोपते इति शिलोच्चयः, तस्मिन् शिलोच्चये ।

अभि—हे राजन् ! मयि बाणमोचनं तव श्रेमेणपि साध्यं, नास्ति त्वया प्रयुक्तमपि आयुधं तथैव वृथा भविष्यति यथा वृक्षोत्पाटने समर्थोऽपि वायुवेगः पर्वते विफलो भवति ।

द्विन्द्वी—हे पृथिवी के रसक दिलीप ! तुम मुझे मारने का प्रयत्न मत करो, क्योंकि मेरे ऊपर चलाया हुआ अस्त्र उसी प्रकार व्यर्थ होगा, जिस प्रकार कि वृक्षों को उखाड़ने की शक्ति रखनेवाला वायु का वेग पर्वत को उखाड़ने में विफल होता है ॥ ३४ ॥

कैलासगौरं वृषमारुक्षोः पादार्पणानुग्रहपूतपृष्ठम् ।

अवेहि मां किङ्करमष्टमूर्तेः कुम्भोदरं नाम निकुम्भमित्रम् ॥ ३५ ॥

संजीविनी—कैलास इव गौरः शुभ्रस्तम् । ‘जामोकरं च शुभ्रं च गौरमाहुर्मनीषिणः’ इति शाकवतः । वृषं वृषममारुक्षोरारोढुमिच्छोः । स्वस्वोपरि पदं निक्षिप्य वृषमारोहतीत्यर्थः । अष्टौ मूर्तयो यस्य स तस्याष्टमूर्तेः शिवस्य पादार्पणं पादन्यासस्तदेवानुग्रहः प्रसादस्तेन पूतं पृष्ठं यस्य तं तथोक्तं निकुम्भमित्रं कुम्भोदरं नाम किङ्करं मामवेहि विद्धि । “पृथिवी सलिलं तेजो वायुराकाशमेव च । सर्वा-चन्द्रमसी सोमयानी चेत्यष्टमूर्तयः ॥” इति यादवः ॥ ३५ ॥

अन्वयः—कैलासगौरं, वृषम्, आरुक्षोः अष्टमूर्तेः, पादार्पणानुग्रहपूतपृष्ठं, निकुम्भमित्रं, कुम्भोदरं नाम, किङ्करं, माम्, अवेहि ।



वाच्य०—“त्वया” अहम्, कुम्भोदरः किंकरः अवेवे ।

व्याख्या—कैलासः = पर्वतविशेषः श्व, गौरः = श्वेतः, ति तम्, कैलासगौरं, वृषं = वृषभम्, आरोढुमिच्छतीति आरुक्षुस्तरयारुक्षोः, आरोहणं कर्तुमिच्छोः, अष्टौ = अष्टसंख्यकाः, मूर्तयः = पृथिवीसल्लिहादयः यस्यासौ, तस्याष्टमूर्तः = शिवस्य, पादयोः = चरणयोः अर्पणं = न्यासः, = पादार्पणं, सदैव अनुग्रहः = प्रसादः, तेन पूतं = शुद्धं, पृष्ठं = पृष्ठभागो यस्य सः, तं तथोक्तम्, निकुम्भस्य = निकुम्भनामकगणस्य, मित्रं = सहृद्व, तं निकुम्भमित्रम्, कुम्भोदरं = कुम्भोदरनामकं, किंकरं = सेवकं गणमिति यावत्, माम् = सिंहम्, अवेहि = जानोहि ।

समा०—कैलास इव गौरः कैलासगौरः, तं कैलासगौरम् । आरोढुमिच्छतीति आरुक्षुः, तस्य आरुक्षोः । अष्टौ मूर्तयो यस्य सः अष्टमूर्तिः, तस्य अष्टमूर्तः । पादयोः अर्पणं पादार्पणम्, पादार्पणम् एव अनुग्रहः पादार्पणानुग्रहः, पादार्पणानुग्रहेण पूतं पृष्ठं यस्य सः पादार्पणानुग्रहपूतपृष्ठः, तं पादार्पणानुग्रहपूतपृष्ठम् । निकुम्भस्य मित्रं निकुम्भमित्रम्, तत् निकुम्भमित्रम् ।

वार्त्ता०—नन्दनमारोढुमिच्छोः शिवस्य चरणदानेन शुद्धपृष्ठभागं निकुम्भमित्रं कुम्भोदरं नाम शिवसेवकं मां विद्धि ।

हिन्दी—कैलास पर्वत के समान सफेद बैल पर चढ़ने की इच्छा रखने वाले, आठ (मूर्ति-अष्ट-लैक-पवन-आकाश-सूर्य-चन्द्र-सोमयात्री) हैं मूर्ति जिनकी ऐसे शिव भगवान् का मेरे ऊपर जो चरण रखना, तद्रूप अनुग्रह से पवित्र पीठ वाले, निकुम्भ के मित्र शुक्रको कुम्भोदर नाम से विख्यात शिव का एक समझो ॥ ३५ ॥

अमुं पुरः पश्यसि देवदारुं पुत्रीकृतोऽसौ वृषभध्वजेन ।

यो हेमकुम्भस्तननिःसृतानां स्कन्दस्य मातुः पयसां रसशः ॥ ३६ ॥

संख्यौघिनी—पुरोऽग्रतोऽमुं देवदारुं पश्यसि । इति काकुः । असौ देवदारुः । वृषभो ध्वजे यस्य स तेन शिवेन पुत्रीकृतः पुत्रत्वेन स्वीकृतः । अमृतवद्भावे चिवः । यो देवदारुः स्कन्दस्य मातुर्गौपां हेमन्तः कुम्भ एव स्तनः तस्मान्निःसृतानां पयसामभ्यूनां रसशः स्वादशः स्कन्दपक्षे हेमकुम्भ इव स्तन इति विग्रहः, पयसां क्षीराणाम् । ‘पयः क्षीरं पयोऽस्य च’ इत्यमरः । स्कन्दसमानमेमास्यदमिति भावः ॥ ३६ ॥

अन्वयः—पुरः, अमुम्, देवदारुं, पश्यसि, असौ, वृषभध्वजेन, पुत्रीकृतः, यः, स्कन्दस्य, मातुः, हेमकुम्भस्तननिःसृतानां पयसां, रसशः अस्तीति शेषः ।

वाच्य०—त्वया, असौ देवदारुः दृश्यते, अमुं, वृषभध्वजः पुत्रीकृतवान्, येन रसशेन भूयते ।

व्याख्या—पुरः = अग्रे, अमुं = दृश्यमानं देवदारुं = देवदारुनामकं वृक्षं, पश्यसि = अवलोकयसि, असौ = देवदारुः वृषभो ध्वजे यस्य स तेन वृषभध्वजेन = शिवेन, अपुत्रः पुत्रः कृत इति पुत्रीकृतः = पुत्रत्वेन स्वीकृतः, यः = देवदारुः, स्कन्दस्य = कार्तिकेयस्य, मातुः = पार्वत्याः, हेमन्तः = सुवर्णस्य कुम्भः = घटः, हेमकुम्भ एव स्तनः = कुचः, तस्मात्, निःसृतानि = निर्गतानि, तेषामन्तयोक्तानाम्, पयसां = लक्षानां, स्कन्दपक्षे-हेमकुम्भ इव स्तनः तस्मात् निःसृतानाम्, पयसां = क्षीराणां = दुग्धानामित्यर्थः, रसं = स्वादं जानातीति रसशः = स्वादशः, अस्तीति शेषः ।

समा०—अपुत्रः पुत्रः सम्पद्यमानः कृतः पुत्रीकृतः वृषभो ध्वजे यस्य सः वृषभध्वजः, तेन वृषभध्वजेन । हेमनः कुम्भः हेमकुम्भः, हेमकुम्भः एव स्तनौ हेमकुम्भस्तनौ ( इति देवदारुवृक्षपक्षे ), हेमकुम्भ इव स्तनौ हेमकुम्भस्तनौ ( इति स्कन्दपक्षे ), हेमकुम्भस्तनाभ्यां निरस्तानि, तेषां हेमकुम्भस्तननिरस्तानाम् । रसं जानातीति रसज्ञः ।

अभि—हे राजन्, असौ पुरोवर्ती देवदारुवृक्षः पार्वत्या स्वहस्तेन सेचितः अतोऽयं पार्वतोपर्येश्वरयोः, स्कन्दतुल्यं प्रेमपात्रमस्तीति ।

हिन्दी—हे राजन् तुम, सामने खड़े इस देवदारु को देख रहे हो । शिवजी ने इसे अपना पुत्र माना है । यह देवदारु कार्तिकेय की माता पार्वती जी के सोने के घटरूपी स्तनों से निकले हुये जल के स्वाद का जानने वाला है । स्कन्दपक्ष में सोने के घट के समान स्तनों से निकले हुए दूध के स्वाद का जानने वाला है ॥ ३६ ॥

कण्डूयमानेन कटं कदाचिद्वन्यद्विपेनोन्मथिता स्वगस्य ।

अथैदमद्रेस्तनया शुशोच सेनान्यमालीढमिवासुरास्त्रैः ॥ ३७ ॥

सञ्जीविनी—कदाचित्कटं कपोलं कण्डूयमानेन वर्षयता । ‘कण्डूवादिभ्यो यक्’ इति यक् । ततः षानच् । वन्यद्विपेनास्य देवदारोस्त्वगुन्मथिता । अथाद्रेस्तनया गौरी । असुरास्त्रैरालीढं क्षतम् । सेनां नवतीति सेनानीः स्कन्दः । ‘पार्वतोन्मथनः स्कन्दः सेनानीः’ इत्यमरः । ‘सत्सूद्विष’ इत्यादिनां विवप् । तमिव एनं देवदारुं शुशोच ॥ ३७ ॥

अन्वयः—कदाचित्, कटं कण्डूयमानेन, वन्यद्विपेन, अस्य, त्वग्, उन्मथिता, अथ अद्रेः, तनया, असुरास्त्रैः आलीढं, सेनान्यम्, इव, एनं, शुशोच ।

वाक्य०—कण्डूयमानो वन्यद्विपः, अस्य, त्वचमुन्मथितवान्, अथ अद्रेः तनयया सेनानीरिव एषः शुशुचे ।

व्याख्या—कदाचित् = जातु कस्मिंश्चित्समये, कटं = कपोलं, कण्डूयमानेन = वर्षयता, वन्यद्विपेन = वनगजेन, अस्य = देवदारोः, त्वग् = वल्कलम्, उन्मथिता = उत्पाटिता, अथ = पश्चात्, अद्रेः = हिमालयस्य, तनया = सुता-पार्वती, असुरास्त्रैः = दैत्यायुधैः, आलीढं = क्षतम्, सेनां नवतीति सेनानीः = स्कन्दः, तमिव, एनं = वृक्षम्, शुशोच = शोचितवती ।

समा०—वने भवः वन्यः, वन्यश्चासौ द्विपश्च वन्यद्विपः तेन वन्यद्विपेन । असुराणाम् अस्त्राणि असुरास्त्राणि, तैः असुरास्त्रैः ।

अभि०—एकदा केनापि वन्यगजेन स्वगात्रं कण्डूयता अस्य देवदारुवृक्षस्य वल्कलमुत्पाटितं, तद्-इष्ट्वा पार्वती दैत्यास्त्रैः क्षतं स्वपुत्रं स्कन्दं यथा शुशोच तथैव एनमपि शुशोच ।

हिन्दी—किसी समय, कपोल को रगड़ते हुये किसी जंगली हाथी ने इस देवदारु की छाल को छील दिया तो पार्वतीजी ने अपने पुत्र कार्तिकेय के असुरास्त्रों से घायल होनेपर जैसा शोक किया था वैसा ही शोक इसके लिये भी किया ॥ ३७ ॥

तदाप्रभृत्येव वनद्विपानां त्रासार्थमस्मिन्नहमद्रिकुक्षौ ।

व्यापारितः शूलभृता विधाय सिंहस्वमङ्कागतसत्त्ववृत्ति ॥ ३८ ॥

सञ्जीविनी—तदा तत्कालतः प्रभृतिरादिर्यस्मिन्कर्मणि तत्तथा तदाप्रभृत्येव वनद्विपानां त्रासार्थं मयार्थं शूलभृता शिवेन अङ्कं समीपमागताः प्राप्ताः सत्त्वाः प्राप्तिनो वृत्तिर्वस्मिन्तत् । ‘अङ्कः समीप उत्सङ्गं चिन्हे स्थानापराधयोः’ इति केशवः । सिंहत्वं विधाय अस्मिन्नद्रिकुक्षौ गुहायामहं व्यापारितो नियुक्तः ॥ ३८ ॥

अन्वयः—तदाप्रभृति, एव, वनद्विपानां, त्रासार्थं, शूलभृता, अङ्कागतसत्त्ववृत्ति सिंहत्वं, विधाय, अस्मिन्, अद्रिकुक्षौ, अहं, व्यापारितः ।

वाच्य०—शूलभृत् मां व्यापारितवान् ।

व्याख्या—तदाप्रभृति तत्कालादारभ्य एव, वनद्विपानां=वनगजानां, त्रासार्थं=मयार्थम्, शूलभृता=शिवेन, अङ्कं=समीपम्, आगताः=प्राप्ताः, ये सत्त्वाः=प्राप्तिनः एव वृत्तिः=मोजनं यस्मिन् तत्, सिंहस्य भावः सिंहत्वं=केसरित्वं, विधाय=कृत्वा, अस्मिन्=पुरोवर्तिनि, अद्रेः=पर्वतस्य, कुक्षिः=गुहा, तस्मिन् अद्रिकुक्षौ, अहं=सिंहः, व्यापारितः=नियुक्तः ।

समा०—तदा प्रभृतिः ( स काल आदिः ) यस्मिन् कर्मणि तद् यथा भवति तथा तदाप्रभृति ( क्रियाविशेषणम् ) । वनस्य द्विपाः, वनद्विपाः, तेषां वनद्विपानाम् । त्रासाय इति त्रासार्थम् ( अस्वपद-विग्रहः ) । शूलं विभर्ति इति शूलभृत् तेन शूलभृता । अङ्कम् आगताः सत्त्वा एव वृत्तिः यस्मिन् तत् अङ्कागतसत्त्ववृत्ति, तत् अङ्कागतसत्त्ववृत्ति । अद्रेः कुक्षिः अद्रिकुक्षिः, तस्मिन् अद्रिकुक्षौ ।

अभि०—देवदासवल्कलोत्पाटनकालादारभ्यैव शिवः वन्यगजमयार्थम् अस्यां गुहायां मम समीपा-गतवन्तुर्भोजनमिति निर्धार्य मां सिंहरूपिणं कृत्वा नियुक्तवान् ।

हिन्दी—तमी से जंगली हाथियों को डराने के लिये त्रिशूलधारी शिवने, पास में आये हुए कीचों पर निर्वाह करनेवाली सिंह की आकृति देकर मुझे इस गुफा में नियुक्त कर दिया है ॥ ३८ ॥

तस्यालमेषा क्षुधितस्य तृप्यै प्रदिष्टकाला परमेश्वरेण ।

उपस्थिता शोणितपारणा मे सुरद्विषश्चान्द्रमसौ सुधेव ॥ ३९ ॥

सञ्जीविनी—परमेश्वरेण प्रदिष्टो निर्दिष्टः कालो भोजनवेला यस्याः सोपस्थिता प्राप्तेषा गोरूपा शोणितपारणा शोणितस्य रुधिरस्य पारणा व्रतान्तभोजनम् । सुरद्विषो राहोः चन्द्रमस इयं चान्द्रमसौ सुधेव । क्षुधितस्य बुभुक्षितस्य तस्याङ्कागतसत्त्ववृत्तेर्मे मम सिंहस्य तृप्या अलं पर्याप्ता । “नमःस्वस्ति-स्वाहास्वप्नालं वषट्कारयोगाच्च” इत्यनेन चतुर्थी ॥ ३९ ॥

अन्वयः—परमेश्वरेण, प्रदिष्टकाला, उपस्थिता, एषा, शोणितपारणा, सुरद्विषः, चान्द्रमसौ, सुधा, इव, क्षुधितस्य, तस्य, मे, तृप्यै, अलम् ।

वाच्य०—एतया, शोणितपारण्या, सुरद्विषः, चान्द्रमस्या सुधया इव क्षुधितस्य मे तृप्यै अलं मूल्ये ।

व्याख्या—परमेश्वरेण=महादेवेन, प्रदिष्टः=निर्दिष्टः, कालः=समयो भोजनवेला यस्याः सा

प्रदिष्टकाला, उपस्थिता=प्राप्ता, एषा=गोरूपा, शोणितस्य=रुधिरस्य, पारणा=व्रतान्तभोजनम्, सुरान्=देवान्, द्वेष्टीति सुरद्विष्टः, तस्य, सुरद्विषः=राहोः, चन्द्रमसः इयं चान्द्रमसी=ऐन्दवी, चन्द्रसम्बन्धिनीत्यर्थः, सुधा=अमृतम्, इव=यथा, क्षुधितस्य=बुभुक्षितस्य, तस्य=समीपामगतप्राणि-वृत्तेः, मे=मम सिंहस्य, तृप्त्यै=उदरपूर्त्यै, अलं=पर्याप्तम् ।

समा०—परा मा ( शोभा ) दत्त सः परमः, परमश्चासौ ईश्वरश्च परमेश्वरः, तेन परमेश्वरेण । प्रदिष्टः कालः यस्याः सा प्रदिष्टकाला । शोणितस्य पारणा-शोणितम् एव पारणा वा शोणितपारणा ।

अभि०—उपोषितस्येव बहोः कालात् क्षुधितस्य मे क्षुधानिवृत्तये शिवेन निर्दिष्टमया इव स्वय-मत्रागता धनुरूपा पारणा, राहोश्चन्द्रसम्बन्धिपोषणमिव तृप्त्यै पर्याप्तं भविष्यति ।

हिन्दो—शिवजी के बताये हुए भोजन के समय स्वयं प्राप्त वह गोरूप रुधिर भोजन ( व्रत की समाप्ति का ) राहु के लिये चन्द्रमण्डल में स्थित अमृत की तरह भूखे मुझ सिंह की तृप्ति के लिये पर्याप्त है ॥ ३९ ॥

स त्वं निवर्तस्व विहाय लज्जां गुरोर्भवान्दर्शितशिष्यभक्तिः ।

शस्त्रेण रक्ष्यं यदशक्यरक्षं न तद्यशः शस्त्रभृतां क्षिणोति ॥ ४० ॥

सञ्जीविनी—स एवमुपायशून्यस्त्वं लज्जां विहाय निवर्तस्व । भवान्स्त्वं गुरोर्दर्शिता प्रकाशिता शिष्यस्य कर्तव्या भक्तियेन स तथोक्तोऽस्ति । ननु गुरुधनं विनास्य कथं तत्समीपं गच्छेयमत आह-शस्त्रेणेति । यद्रक्ष्यं धनं शस्त्रेणायुधेन । ‘शस्त्रमायुधलोहवोः’ इत्यमरः । अशक्या रक्षा यस्य तदशक्य-रक्षम् । रक्षितुमशक्यमित्यर्थः । तद्रक्ष्यं नष्टमपि शस्त्रभृतां यशो न क्षिणोति न हिनस्ति । अशक्यायैव-प्रतिविधानं न दोषायेति भावः ॥ ४० ॥

अन्वयः—सः, त्वं, लज्जां, विहाय, निवर्तस्व, भवान्, गुरोः, दर्शितशिष्यभक्तिः “अस्ति” यद्, रक्ष्यं, शस्त्रेण, अशक्यरक्षं, तद्, शस्त्रभृतां, यशः, न क्षिणोति ।

वाच्य०—तेन त्वया निवृत्ततां, भवता, गुरोर्दर्शितशिष्यभक्तिना “भूयते” येन रक्षयेय शस्त्रेण अशक्यरक्षेय “भूयते” तेन शस्त्रभृतां यशो न क्षीयते ।

व्याख्या—सः=एवमुपायशून्यः, बाहुस्तम्भेनेत्यर्थः, त्वं, दिलीपः, लज्जां=त्रापां, विहाय=त्यक्त्वा, निवर्तस्व=परावर्तस्व, निवृत्तो भव इति यावत्, भवान्=दिलीपः, गुरोः=वशिष्ठस्य, दर्शिता=प्रकाशिता, शिष्यभक्तिः=छात्रानुरागो येन स तथोक्तः, अस्तीति शेषः, यद्=किञ्चित्, रक्ष्यं=रक्षणीयं=पालनीयं, धनादिकमित्यर्थः, शस्त्रेण=आयुधेन, अशक्यरक्षम्=अशक्यपालनम्, तद्=रक्ष्यं वस्तु, शस्त्रभृतां=चापधारिणां, यशः=कीर्तिं न=बहि, क्षिणोति=हिनस्ति ।

समा०—शिष्यस्य भक्तिः शिष्यभक्तिः, दर्शिता शिष्यभक्तिः येन सः दर्शितशिष्यभक्तिः । रक्षितुं योग्यं रक्ष्यम् । न शक्या अशक्या, अशक्या रक्षा यस्य तद् अशक्यरक्षम् । शस्त्राणि विभ्रतीति शस्त्र-भृतः, तेषां शस्त्रभृताम् ।

अभि०—हे राजन्, करावरोधेन मम मारण्डसमर्थस्त्वं लज्जां विहाय स्वाभमं गच्छ, यतः यत् पालनीयं वस्तु शस्त्रेण रक्षणीयं न भवति तद् रक्ष्यं वस्तु नष्टमपि शस्त्रभृतां यशः न नाशयति, अतस्तव परावर्तने न कोऽपि दोषः ।



हिम्नो—उपाधशून्य हुए तुम कज्जा को छोड़कर लौट जाओ, तुमने गुरु की शिष्यों के योग्य मक्ति दिखला दी, जो रक्षणयोग्य वस्तु शस्त्र से रक्षा करने के योग्य हो नहीं होती वह वस्तु नष्ट होती हुई भी शस्त्रधारी की कीर्ति को नष्ट नहीं करती है ॥ ४० ॥

इति प्रगल्भं पुरुषाधिराजो मृगाधिराजस्य वचो निशम्य ।

प्रत्याहतास्त्रो गिरिशप्रभावादात्मन्यवज्ञां शिथिलीचकार ॥ ४१ ॥

सञ्जीविनी—पुरुषाणामधिराजो नृप इति प्रगल्भं मृगाधिराजस्य वचो निशम्य श्रुत्वा गिरि-  
शस्येश्वरस्य प्रभावात्प्रत्याहतास्त्रः कुण्ठितास्त्रः मन्त्रात्मनि विषयेऽवज्ञामपमानं शिथिलीचकार । तस्या-  
जेत्यर्थः । अदशातोऽहमिति निर्वेदं न प्रापेत्यर्थः । समानेषु हि क्षत्रियाणामभिमानः । न सर्वेश्वरं  
प्रतीति मावः ॥ ४१ ॥

अन्वयः—पुरुषाधिराजः, इति, प्रगल्भं, मृगाधिराजस्य, वचः, निशम्य, गिरिशप्रभावात्, प्रत्या-  
हतास्त्रः, “सन्” आत्मनि, अवज्ञां, शिथिलीचकार ।

वाच्यं—पुरुषाधिराजेन, प्रत्याहतास्त्रेण “सता” आत्मन्यवज्ञा शिथिलीचक्रं ।

उपाध्या—पुरुषाधिराजः = नृपः, इति = पूर्वोक्तप्रकारकम्, प्रगल्भं = धृष्टं, मृगाधिराजस्य =  
सुरेन्द्रस्य सिंहस्य, वचः = वचनं, निशम्य = श्रुत्वा, गिरिशस्य = शिवस्य, प्रभावः = तेजस्तस्मात्,  
गिरिशप्रभावात्, प्रत्याहतं = कुण्ठितम्, अस्त्रम् = आयुधं यस्य सः, प्रत्याहतास्त्रः “सन्” आत्मनि =  
स्वस्मिन्, अवज्ञाम् = अवहेलनम्, शिथिलीचकार = तस्याञ्च ।

समा०—अधि ( अधिकः ) राजा अधिराजः, पुरुषाणाम् अधिराजः पुरुषाधिराजः । मृगाणाम्  
अधिराजः मृगाधिराजः, तस्य मृगाधिराजस्य । गिरौ शेते इति गिरिशः, गिरिशस्य प्रभावः गिरिशप्रभावः,  
तस्माद् गिरिशप्रभावात् । प्रत्याहतम् अस्त्रं यस्य सः प्रत्याहतास्त्रः । अशिथिलां क्षिथिलां कृतवान्  
शिथिलीचकार ।

अभि०—सिंहवाक्यं श्रुत्वा राजा दिलीपः, मगवतः शिवस्य प्रतापात् स्वकीयास्तस्य कुण्ठिततां  
क्षारता तज्जनितापमानं त्यक्तवान् ।

हिम्नो—राजा दिलीप ने इस प्रकार से डीठ सिंह की बात सुनकर मगवान् शिवके प्रभाव से  
मेरे अस्त्र की गति रुकी है यह जानकर आत्मगुणानि को कम कर दिया । अपना अपमान नहीं  
समझा ॥ ४१ ॥

प्रत्यग्रवोच्चैनमिषुप्रयोगे सत्पूर्वमङ्गे वितथप्रयत्नः ।

जङ्गीकृतस्यम्बकवीक्षणेन वज्रं मुमुक्षुस्त्रिषु वज्रपाणिः ॥ ४२ ॥

सञ्जीविनी—स एव पूर्वः प्रथमो मङ्गः प्रतिबन्धो यस्य तस्मिंस्तत्पूर्वमङ्गे श्शुप्रयोगे वितथप्रयत्नो  
विफलप्रयासः । अत एव वज्रं कुलिशं मुमुक्षुर्नोक्तुमिच्छन् । अम्बकं लोचनम् । ‘दृग्दृष्टिनेत्रलोचन-  
कुक्षुर्नयनाम्बकेक्षणाक्षीणि’ इति हलायुधः । त्रीण्यम्बकानि यस्य स त्र्यम्बको हरः । तस्य वीक्षणेन  
जङ्गीकृतो निष्पन्दीकृतः । वज्रं पाणौ यस्य स वज्रपाणिर्निन्दः । ( प्रहरणार्थेभ्यः परे निष्ठासप्तम्यौ  
भवस इति वक्तव्यम् ) इति पाणौः सप्तम्यन्तस्योत्तरनिपातः । स इव स्थितो नृप एनं सिंहं प्रत्यव्रवीच्च ।  
“बाहुं सर्वार्थसकस्य कुक्षुत्वास्तमयत्प्रभुः” इति महामारते ॥ ४२ ॥

**शब्दार्थः**—तत्पूर्वमङ्गे, इषुप्रयोगे, वितथप्रयत्नः, 'अनएव' वज्रं, मुमुक्षन्, अम्बकवीक्षणं, जङ्गीकृतः, वज्रपाणिः, इव, "स्थितो राजा" एवं, प्रत्यव्रवीत् च ।

**वाच्यं**—वितथप्रयत्नेन, वज्रं मुमुक्षता, जङ्गीकृतेन, वज्रपाणिना, इव, एवः प्रत्यौच्यत ।

**व्याख्या**—न = बाहुस्तम्भरूपः, एव पूर्वः = प्रथमः, मङ्गः = प्रतिबन्धो यस्य स तस्मिन्, तत्पूर्व-मङ्गे, इषोः = बाणस्य, प्रयोगः = प्रयुक्तिः, तस्मिन्, इषुप्रयोगे, वितथः = विफलः, प्रयत्नः = प्रयासः, उद्योगो यस्य सः, वितथप्रयत्नः, "अत एव" वज्रं = कुलिशं, मुमुक्षन् = मोक्षतुं = त्यक्तुम् इच्छन्, अम्बकस्य = त्रिनयनस्य शिवस्य, वीक्षणेन = अवलोकनेन, जङ्गीकृतः = निश्चेष्टीकृतः, वज्रं पाणौ यस्य सः, वज्रपाणि = इन्द्रः, इव "स्थितो राजा" इति शेषः, एवं = सिद्धम्, प्रत्यव्रवीत् = प्रत्युक्तवान् ।

**समां**—स एव पूर्वः मङ्गः यस्य सः तत्पूर्वमङ्गः, तस्मिन् तत्पूर्वमङ्गे । इषोः प्रयोगः इषुप्रयोगः तस्मिन् इषुप्रयोगे । वितथः प्रयत्नः यस्य सः वितथप्रयत्नः । न जङ्गः अजङ्गः, अजङ्गः जङ्गः सम्प्रषमानः कृतः जङ्गीकृतः । त्रिणि अम्बकानि ( नयनानि ) यस्य सः अम्बकः, अम्बकस्य वीक्षणं अम्बकवीक्षणम्, तेन अम्बकवीक्षणेन । मोक्षतुम् इच्छन् मुमुक्षन् । वज्रं पाणौ यस्य सः वज्रपाणिः ।

**अभि**—बाणप्रयोगे व्यवर्थायासः, महेश्वरावलोकनेन जङ्गीकृतः वज्रं ग्रहणुमिच्छन् देवराज इव स्थितो राजा दिलीपः सिंहं प्रत्युवाच ।

**हिन्दी**—शंकर जी पर वज्र प्रहार करने के इच्छुक, किन्तु उनकी दृष्टि मात्र से स्तम्भित, वज्रपाणि इन्द्र की तरह निश्चेष्ट हुए राजा दिलीप बाणप्रयोग में अपनी पहले पहल उस विफलता को देखकर सिंह को उत्तर देने लगे ॥ ४२ ॥

संख्दचेष्टस्य सृगेन्द्र ! कामं हास्यं वचस्तद्यदहं विवक्षुः ।

अन्तर्गतं प्राणभृतां हि वेद सर्वं भवान्भावमतोऽभिधास्ये ॥ ४३ ॥

**स्वजीविनी**—हे सृगेन्द्र ! संख्दचेष्टस्य प्रतिबद्धव्यापारस्य मम तद्वक्तो वाक्यं कामं हास्यं परिहृ-सनीयम्, यद्वचः 'स त्वं मदीयेन' इत्यादिकमहं विवक्षुर्वक्तुमिच्छुरस्मि । तर्हि तूष्णीं स्थीयतामित्या-शाक्त्येश्वरकिंकारत्वात्सर्वशं त्वां प्रति न हास्यमित्याह । अन्तरिति । हि यतो भवान्प्राणभृतामन्तर्गतं हृद्गतं वाग्वृत्त्या बहिरप्रकाशितमेव सर्वं भावं वेद वेत्ति "विदो लरो वा" इति णलादेशः । अतोऽह-भमिधास्ये वक्ष्यामि । वच इति प्रकृतं कर्म संबध्यते । अन्ये त्वीदृशवचनमाकर्ण्यसंभावितायमेतदित्यु-पहसन्ति । अतस्तु मौनमेव भूषणम् । त्वं तु बाह्मनसवोरेकविध एवायमिति जानासि । अतोऽभिधास्ये यदचोऽहं विवक्षुरित्यर्थः ॥ ४३ ॥

**शब्दार्थः**—"हे !" सृगेन्द्र ! संख्दचेष्टस्य, 'मम' तद् वचः, कामं, हास्यम्, "अस्ति" बद् "वचः" अहं, विवक्षुः "अस्मि" हि, भवान्, प्राणभृताम्, अन्तर्गतं, सर्वं, भावं, वेद, अतः अभिधास्ये ।

**वाच्यं**—तेन, वचसा, हास्येन, "भूयते" मया विवक्षुणा "भूयते" अन्तर्गतः, भावो भवता, विजते, अतः, अभिधास्यते ।

**व्याख्या**—सृगेन्द्र = हे सिंह ! संख्दा = प्रतिख्दा, चेष्टा = हस्तसंचालनादिव्यापारो यस्य तस्य संख्दचेष्टस्य, मम = दिलीपस्य, तद् = उच्यमानं वचः = वाक्यम्, कामं = वचैवम्, हसितुं योग्यं



हास्यं=परिहासयोग्यम्, अस्तीति शेषः, यद्=वचः, अहं=दिलीपः, विवक्षुः=कथयितुमिच्छुः, अस्मीति शेषः, हि=यतः, भवान्=दिलीपः, प्राणभृता=जीवानाम्, अन्तर्गतं=हृद्गतं, मावम्=अभिप्रायं, वेद=जानाति, अतः=कारणात्, अमिषास्ये=कथयिष्यामि ॥ ४३ ॥

समा०—संरुद्धाः चेष्टाः यस्य सः संरुद्धचेष्टः, तस्य संरुद्धचेष्टस्य । मृगाणाम् इन्द्रः मृगेन्द्रः, तत्सम्बुद्धौ ( हे ) मृगेन्द्र ! हसितुं योग्यं हास्यम् । वक्तुमिच्छुः विवक्षुः । प्राणान् बिभ्रतीति प्राणभृताः, तेषां प्राणभृताम् ।

अभि०—हे मृगेन्द्र ! संरुद्धहस्तसंचालनव्यापारस्य मे वचनं यद्यपि परिहासयोग्यं वर्तते, तथापि भवान् सर्वजन्तूनां हृदि स्थितं सर्वमेव जानाति, अतोऽहं कथयिष्यामि ।

हिन्दी—हे सिंह ! हाथ के बँध जाने से मैं कुछ नहीं कर सकता, इसलिये वह वचन मझे ही दिल्लगी करने के योग्य है जिसे मैं कहना चाहता हूँ, फिर भी आप प्राणियों के सभी मनोभावों को जानते हैं इससे कहता हूँ ॥ ४३ ॥

मान्यः स मे स्थावरजङ्गमानां सर्गस्थितिप्रत्यवहारहेतुः ।

गुरोरपीदं धनमाहिताग्नेर्नश्यत्पुरस्तादनुपेक्षणीयम् ॥ ४४ ॥

सञ्जीविनी—प्रत्यवहारः प्रलयः । स्थावराणां तरुशैलादीनां जङ्गमानां मनुष्यादीनां सर्गस्थिति-प्रत्यवहारेषु हेतुः स ईश्वरो मे मम मान्यः पूज्यः । अलङ्घ्यशासन इत्यर्थः । शासनं च 'सिंहत्वमङ्गागत-सत्त्ववृत्ति' इति प्रागुक्तरूपम् । तर्हि विसृज्य गम्यताम् । नेत्याह गुरोरपीति । पुरस्तादग्रे नश्यद्विध-माहिताग्नेर्गुरोधनमपि गोरूपमनुपेक्षणीयम् । आहिताग्नेरिति विशेषणेनानुपेक्षाकारणं हविःसाधनत्वं सूचयति ॥ ४४ ॥

अन्वयः—स्थारजङ्गमानां, सर्गस्थितिप्रत्यवहारहेतुः, सः, मे, मान्यः, पुरस्तात्, नश्यत्, इदम्, आहिताग्नेः, गुरोः, धनम्, अपि, अनुपेक्षणीयम् ।

वाच्य०—सर्गस्थितिप्रत्यवहारहेतुना तेन मे मान्येन "मूयते" पुरस्तात् नश्यताऽनेन धनेनापि, अनुपेक्षणीयेन "मूयते" ।

व्याख्या—तिष्ठन्तीति स्थावराः=तरुशैलादयः, गच्छन्तीति जङ्गमाः=मनुष्यादयः, तेषां=स्थावरजङ्गमानाम्, सर्गः=उत्पत्तिः, स्थितिः=पालनम्, प्रत्यवहारः=विनाशः, तेषां तथोक्तानां हेतुः=कारणम्, सः=ईश्वरः, मे=मम दिलीपस्य, मान्यः=पूज्यः, अस्तीति शेषः, पुरस्तात्=अग्रे, नश्यत्=नाशं गच्छत्, इदम्=पुरतो दृश्यमानम्, आहितोऽग्निर्येन स तस्य, आहिताग्नेः=अग्नि-होत्रिणः, गुरोः=वशिष्ठस्य, धनम्=गोरूपधनम्, अपि=न, उपेक्षणीयमनुपेक्षणीयम्=उपेक्षानर्हम् ।

समा०—तिष्ठन्तीति स्थावराः, गच्छन्तीति जङ्गमाः, स्थावराश्च जङ्गमाश्च स्थावरजङ्गमाः, तेषां स्थावरजङ्गमानाम् । सर्गश्च स्थितिश्च प्रत्यवहारश्च सर्गस्थितिप्रत्यवहाराः, सर्गस्थितिप्रत्यवहारहेतुः सर्गस्थितिप्रत्यवहारहेतुः । मानितुं योग्यः मान्यः । आहितः अग्निः येन सः आहिताग्निः, तस्य आहि-ताग्नेः । नश्यतीति नश्यत् । उपेक्षितुं योग्यम् उपेक्षणीयम्, न उपेक्षणीयम् अनुपेक्षणीयम् ।

अभि०—सकलजगदुत्पत्तिस्थितिविनाशकारणं सः शिवः, मे पूज्यो वर्तते, तथापि गुरोरपि विनश्य-  
दिदं गोरूपधनं सर्वथा पालनीयं वर्तते ।

हिन्दी—समस्त विश्व की उत्पत्ति, पालन तथा प्रलय के कारणभूत वह भगवान् शिव मेरे पूज-  
नीय हैं । अर्थात् उनकी आज्ञा सर्वथा माननीय हैं । किन्तु सामने नष्ट होता हुआ अग्निहोत्री गुरु  
महाराज वशिष्ठ का यह नन्दिनी रूप धन भी उपेक्षा करने के योग्य नहीं है । इसकी रक्षा करना भी  
परमावश्यक है ॥ ४४ ॥

स त्वं मदीयेन शरीरवृत्तिं देहेन निर्वर्तयितुं प्रसीद ।

दिनावसानोत्सुकबालवत्सा विसृज्यतां धेनुरियं महर्षेः ॥ ४५ ॥

खञ्जीविनी—सोऽङ्गागतसत्त्ववृत्तिस्त्वं मदीयेन देहेन शरीरस्थ वृत्तिं जीवनं निर्वर्तयितुं संपादयितुं  
प्रसीद । दिनावसान उत्सुको माता समागमिष्यतीत्युत्कण्ठितो बालश्चासौ वत्सो यस्याः सा महर्षेरियं  
धेनुर्विसृज्यताम् ॥ ४५ ॥

अन्वयः—स, त्वं, मदीयेन, देहेन, शरीरवृत्तिं, निर्वर्तयितुं प्रसीद, दिनावसानोत्सुकबालवत्सा,  
महर्षेः, इयं, धेनुः, विसृज्यताम् ।

वाच्य०—तेन त्वया मदीयेन देहेन शरीरवृत्तिं निर्वर्तयितुं प्रसन्नतां, महर्षेरिमां धेनुं विसृज ।  
व्याख्या—सः=समीपागतप्राणिवृत्तिः, त्वं=सिंहः, मम अयं मदीयः, तेन, मदीयेन=  
मत्सम्बन्धिना, देहेन=शरीरेण, शरीरस्थ=देहस्थ वृत्तिः=जीवनं तां, निर्वर्तयितुं=सम्पादयितुं  
कर्तुमिच्छत्यर्थः, प्रसीद=प्रसन्नो भव । दिनस्य=दिवसस्य, अवसानम्=अन्तः, तस्मिन्, उत्सुकः=  
उत्कण्ठितः, बालश्चासौ वत्सः=शकुन्तलकुरियस्याः सा तथोक्ता, महर्षेः=वशिष्ठस्य, इयम्=एषा,  
धेनुः=नन्दिनी, विसृज्यताम्=त्यज्यताम् ।

समा०—मम अयं मदीयः, तेन मदीयेन । शरीरस्थ वृत्तिः शरीरवृत्तिः, तां शरीरवृत्तिम् । दिनस्य  
अवसानं दिनावसानम्, दिनावसाने उत्सुकः बालः वत्सः यस्याः सा दिनावसानोत्सुकबालवत्सा ।  
महांश्चासौ ऋषिश्च महर्षिः, तस्य महर्षेः ।

अभि०—हे सिंह ! त्वं मम देहेन स्वबुभुक्षाशान्तिं कृत्वा मयि प्रसन्नो भव, इमां महर्षेः धेनुं मुञ्च,  
यतः, आजमे बद्धोऽस्याः बालवत्सः माता मे समागमिष्यतीत्युत्कण्ठितो बुभुक्षित आस्ते ।

हिन्दी—समीपागत प्राणियों पर जीवन यापन करनेवाले तुम मेरे शरीर से अपना भोजन करने  
की कृपा करो, ( अर्थात् धेनु के बड़े मुँह खा लो ) और साथकाह “मेरी माँ आती होगी” ऐसे  
उत्कण्ठित छोटे बच्चे वाली, महर्षि वशिष्ठ की इस गौ को छोड़ दो ॥ ४५ ॥

अथान्धकारं गिरिगङ्गराणां दंष्ट्रामयूखैः शकलानि कुर्वन् ।

भूयः स भूतेश्वरपार्श्ववर्ती किञ्चिद्विहस्यार्थपतिं वमाये ॥ ४६ ॥

खञ्जीविनी—अथ राजोक्त्यनन्तरम् । भूतेश्वरस्य पार्श्ववर्त्यनुचरः स सिंहो गिरिगङ्गराणां गुहा-  
नाम् । ‘देवतातबिले गुहा । गङ्गारम्’ इत्यमरः । अन्धकारं ध्वान्तं दंष्ट्रामयूखैः शकलानि खण्डानि कुर्वन् ।  
निरस्वमित्यर्थः । किञ्चिद्विहस्यार्थपतिं नृपं भूवो वमाये । हासकारणम् ‘अल्पस्य हेतोर्वहु हासमिच्छन्’  
इति वक्ष्यमाणं द्रष्टव्यम् ॥ ४६ ॥

**अन्वयः**—अथ, भूतेश्वरपार्श्ववती, सः, गिरिगह्वराणाम्, अन्वकारं, दंष्ट्रामयूखैः, शकलानि, कुर्वन् किञ्चिद्, विहस्य, अर्थपति, भूयः, वभाषे ।

**वाच्यं**—अथ, भूतेश्वरपार्श्ववतीना, तेन, अर्थपतिर्भूयः, वभाषे ।

**व्याख्या**—अयं = अनन्तरं, भूतानां = प्राणिनाम्, ईश्वरः = स्वामी, भूतेश्वरः, तस्य पार्श्ववोः वतितुं शीलमस्येति पार्श्ववती = अनुचरः, सः = सिंहः, गिरेः = पर्वतस्य, गह्वराणि = गुहास्तेषां गिरि-गह्वराणाम्, अन्वकारं = ध्वान्तं तिमिरम् “अन्वकारोऽस्त्रिधा ध्वान्तम्” इत्यमरः । दंष्ट्राणां = निक्षिप्त-दन्तानां, मयूखाः = किरणास्तैः, “किरणोत्समयूखाशुभस्तिष्ठतिरश्मयः”, इत्यमरः । दंष्ट्रामयूखैः, शकलानि = खण्डानि कुर्वन् = विदधत् दूरीकुर्वन्निर्बध्, किञ्चित् = स्वरूपमीषत्, विहस्य = स्मितं कृत्वा, अर्थस्य = धनस्य पति = स्वामिनं दिलीपं, भूयः = पुनः, वभाषे = उवाच ।

**समा०**—भूतानाम् ईश्वरः भूतेश्वरः, पार्श्ववोः वतितुं शीलमस्येति पार्श्ववती, भूतेश्वरस्य पार्श्व-वती भूतेश्वरपार्श्ववती । गिरेः गह्वराणि गिरिगह्वराणि, तेषां गिरिगह्वराणाम् । दंष्ट्राणां मयूखाः दंष्ट्रा-मयूखाः, तैः दंष्ट्रामयूखैः । अर्थस्य पतिः अर्थपतिः, तम् अर्थपतिम् ।

**अभि०**—नन्दिनोरसपाय स्वशरीरं त्यक्तुमुद्यतं राजानं दृष्ट्वा, सिंहः भूयोऽपि किञ्चित् स्मितं कृत्वा दिलीपं प्रत्युक्तवान् ।

**हिन्दी**—दिलीप के इतना कहने के पश्चात् भगवान् शिव के पास रहने वाला वह सिंह, मुस्काराकर हिमाव्य को गुफाओं के अन्वकार को अपनी दन्तकिरणों से टुकड़े-टुकड़े करता हुआ, महा-राज दिलीप से फिर बोला ॥ ४६ ॥

**एकातपत्रं जगतः प्रभुत्वं नवं वयः कान्तमिदं वपुश्च ।**

**अल्पस्य हेतोर्वहु हातुमिच्छन् विचारमूढः प्रतिभासि मे त्वम् ॥ ४७ ॥**

**सञ्जीविनी**—एकातपत्रमेकच्छत्रं जगतः प्रभुत्वं स्वामित्वम् । नवं वयो वयनम् । इदं कान्तं रम्यं वपुश्च । इत्येवं बहु अल्पस्य हेतोरल्पेन कारणेन । अल्पफलायेत्यर्थः । “षष्ठो हेतुप्रयोगे” इति षष्ठो । हातुं त्यक्तुमिच्छत्वं विचारे कार्याकार्यविमर्शं मूढो मूर्खो मे मम प्रतिभासि ॥ ४७ ॥

**अन्वयः**—एकातपत्रं, जगतः प्रभुत्वं, नवं, वयः, इदं, कान्तं, वपुः, च, “एतत्सर्वं” बहु, अल्पस्य, हेतोः, हातुं इच्छन्, त्वं, विचारमूढः, मे, प्रतिभासि ।

**वाच्यं**—हातुमिच्छता त्वया विचारमूढेन मे प्रतिभाषते ।

**व्याख्या**—एकातपत्रम् = एकच्छत्रम् गच्छतीति जगत् तस्य जगतः = संसारस्य, प्रभोर्भावः प्रभुत्वं = स्वामित्वं, नवं = नूतनं, वयः = अवस्था, इदं = दृश्यमानम्, कान्तं = मनोहरं, वपुः = शरीरञ्च “एतत्सर्वम्” बहु = बहुलमधिकमित्यर्थः, अल्पस्य = स्वल्पस्य, हेतोः = कारणात्, अल्प-फलायेत्यर्थः, हातुं = त्यक्तुमिच्छन्, त्वं = दिलीपः, विचारे = कार्याकार्यविवेके, मूढः = मूर्खः, इति विचारमूढः, मे = मम, प्रतिभासि = लक्ष्यसे ।

**समा०**—एकञ्च तद् जातपत्रञ्च एकातपत्रम् । प्रभोर्भावः प्रभुत्वम् । विचारे मूढः विचारमूढः ।

**अभि०**—हे राजन् वक्ष्यम्, एकस्याः पेनोः रसायै चक्रवर्तिनं नववीर्यवान् देवतुल्यमिदं शरीरञ्च त्यक्तुमिच्छसि, तन्मे सर्वथा विवेकरहितः प्रतिभाससे ।



हिन्दी—संसार का एकच्छत्र राज्य तथा नई जवानी एवं सुन्दर यह शरीर इन सब अमूल्य रत्नों को एक गोके पीछे नष्ट करना चाहते हो, इससे मैं समझता हूँ कि तुम कर्तव्याकर्तव्य के विचार में अकुशल ही हो ॥ ४७ ॥

भूतानुकम्पा तत्र चेदियं गौरेका भवेत्स्वस्तिमती त्वदन्ते ।

जीवन्पुनः शश्वदुपप्लवेभ्यः प्रजाः प्रजानाथ पितेव पासि ॥ ४८ ॥

संजीविनी—तब भूतानुकम्पा 'कृपा दयानुकम्पा स्वात्' इत्यमरः । कृपैव वर्तते चेदित्यर्थः । तर्हि त्वदन्ते तब नाशे सतीवभेका गौः स्वस्ति क्षेममस्या अस्तीति स्वस्तिमती भवेत् । जीवेदित्यर्थः । 'स्वस्थाशीः क्षेमपुण्यादौ' इत्यमरः । हे प्रजानाथ ! जीवन्पुनः पितेव प्रजा उपप्लवेभ्यो विघ्नेभ्यः शश्वत्सदा । 'पुनः सदा'र्थयोः शश्वत्' इत्यमरः । पासि रलति । स्वप्राणव्ययेनैकवेनुरक्षणादं जीवितेनैव शश्वदखिलजगत्त्राणमित्यर्थः ॥ ४८ ॥

अन्वयः—तब, भूतानुकम्पा, चेत् "तर्हि" त्वदन्ते, "तत्ति" इयम्, एका, गौः, स्वस्तिमती, भवेत्, प्रजानाथ, जीवन्, पुनः, पिता, इव, प्रजाः, उपप्लवेभ्यः, शश्वत्, पासि ।

वाच्यं—तब भूतानुकम्पा चेद् "भूयते" तर्हि जनवा एकया गवा, स्वस्तिमत्या भूयते "त्वा" जीवता पुनः पित्रेव प्रजाः पायन्ते ।

व्याख्या—तब = भवतः, भूतेषु = प्राणिषु, अनुकम्पा = दया, चेत् = यदि, अस्तीति, तर्हि इति शेषः, तब = भवतः, अन्तः = विनाशस्तस्मिन् त्वदन्ते, सतीति शेषः इयम् = एषा, एका = केवला, गौः = घेनुः, नन्दिनी, एव स्वस्तिमती = कल्याणमती, रक्षितेति वाच्यं, भवेत् = स्वात्, हे प्रजानाथ = जनस्वामिन्, जीवन् = प्राणान् धारयन्, पुनः, पिता = जनकः, इव = यथा, प्रजाः = जनान्, उपप्लवेभ्यः = उपप्लवेभ्यः चौरादिभ्य इत्यर्थः, शश्वत् = निरन्तरं, पासि = त्रायसे ।

समा०—भूतेषु अनुकम्पा भूतानुकम्पा । गच्छतीति गौः । स्वस्ति अस्या अस्तीति स्वस्तिमती । तब अन्तः त्वदन्तः, तस्मिन् त्वदन्ते । प्रजानां नाथः प्रजानाथः, तत्सम्बुद्धो हे प्रजानाथ !

अभि०—हे राजन् त्वयि जीवति सति लोकरक्षणं भविष्यति, त्वन्नाथो पुनः केवलनन्दिनोरक्षणं भविष्यति । तब शरीररक्षणमेव श्रेष्ठं ननु केवलैकवेनुरक्षणम् ।

हिन्दी—यदि तुम्हारी जीवी पर कृपा है तो तुम्हारे घर जाने पर केवल इस एक गौ का ही कल्याण होगा, हे प्रजानाथ दिलीप ! तुम्हारे जीवित रहने पर तो तुम पिता के समान प्रजा को कष्टों से सदा रक्षा करते रहोगे ॥ ४८ ॥

अथैकचेनोरपराधचण्डाद् गुरोः कृशानुप्रतिमाद् विभेषि ।

शक्योऽस्य मन्युर्मवता विनेतुं गाः कोटिभ्यः स्पर्शयता घटोष्णीः ॥ ४९ ॥

संजीविनी—अमेति पलान्तरे । अथवा । एकैव घेनुर्यस्य तस्मात् । अथ कोपकारणोपन्यास इति शेषः । अथ एवापराधे गवोपेक्षाकक्षणे सति चण्डादतिकोपनात् । 'चण्डस्त्वन्यन्तकोपनः' इत्यमरः । अत एव कृशानुः प्रतिमोपमा यस्य तस्मादग्निफलत्वाद् गुरोर्विभेषि । इति काकुः । "भीत्राणां" भयहेतुः । अथवादानात्प्राप्तयो । अल्पवित्तस्य धनहानिरिति दुःसहैति यावः । अस्य गुरोर्मन्युः क्रोधः मनुष्यैरेव क्रतौ

क्रुषि' इत्यमरः । घटा इवोर्षासि यासां ताः घटोष्णीः "कषसोऽनङ्" इत्यनङादेशः । "बहुव्रीहेरुषसो ङीष्" इति ङीष् । कोटिशो गाः स्पर्शयता प्रतिपादयता । 'विश्रापणं वितरणं स्पर्शनं प्रतिपादनम्' इत्यमरः । भवता विनेतुमपनेतुं शक्यः ॥ ४९ ॥

अन्वयः—अथ, एकघेनोः, अपराधचण्डात्, कृशानुप्रतिमात्, गुरोः, विमेषि, 'चेत्' अस्य, मन्युः घटोष्णीः कोटिषाः, गाः, स्पर्शयता, भवता, विनेतुं शक्यः ।

वाच्यं—“स्वया” भीयते, अस्य, मन्युं स्पर्शयन् भवान् विनेतुं शक्नुयात् ।

व्याख्या—अथ = अथवा, एका = केवला, एव, घेनुः गौः, यस्य स तस्मात्, एकघेनोः, अतएव अपराधे = आगति गवोपेक्षालक्षणे, चण्डात् = अतिक्रूरात्, अतएव कृशानुप्रतिमात् = वहिसदृशात्, गुरोः वसिष्ठाय, विमेषि = त्रस्यसि, चेत्, अस्य = गुरोः, मन्युः = क्रोधः, घटाः इव कर्षासि यासां ताः, कृशशापोनवतीः, कोटिषाः = कोटिसंख्यकाः, गाः = सौरभेयोः, स्पर्शयता = ददता, भवता = दिलीपेन, विनेतुं = दूरीकर्तुं, शक्यः = क्षमः ।

समां—एकैव घेनुः यस्य सः एकघेनुः तस्मात् एकघेनोः । अपराधे चण्डः अपराधचण्डः, तस्मात् अपराधचण्डात् । कृशानुः प्रतिमा यस्य सः कृशानुप्रतिमः, तस्मात् कृशानुप्रतिमात् । घटा इव कर्षासि यासां ताः घटोष्ण्यः, ताः घटोष्णीः । स्पर्शयति इति स्पर्शयन्, तेन स्पर्शयता ।

अभि०—हे राजन्, यदि त्वं नन्दिनीविनाशरूपापराधेन अतिक्रूरात् गुरोः विमेषि तर्हि कोटिषाः गाः दत्त्वा तस्य क्रोधशान्तिं कर्तुं समर्थोऽसि, अतः धनुरक्षायहो वृथैव ।

हिन्दी—अथवा हे राजन्, एक ही गौ होने के कारण गोरक्षा न कर सकने से अत्यन्त क्रुद्ध तथा अग्नि के तुल्य अपने गुरुजी से यदि तुम डरते हो तो वड़े के समान स्तन ( बाँक ) वाली करोड़ों गायें देकर गुरु के क्रोध को दूर कर सकते हो ॥ ४९ ॥

तद्रक्ष कल्याणपरम्पराणां भोक्तारमूर्जस्वलमारमदेहम् ।

महीतलस्पर्शनमात्रमिन्नमृद्धं हि राज्यं पदमैन्द्रमाहुः ॥ ५० ॥

सञ्जीविनी—तत्तस्मात्कारणात्कल्याणपरम्पराणां भोक्तारम् । कर्मणि षष्ठी । कर्त्री बलमस्यास्तीत्युज्ज्वलम् । “ज्योत्स्नातमिक्षा” इत्यादिना बलप्रत्ययान्तो निपातः । आरमदेहं रक्ष । ननु गात्रुपेक्षयात्म-देहरक्षणे स्वर्गदानिः स्यात् । नेत्याह महीतलेति । ऋद्धं समृद्धं राज्यम् । महीतलस्पर्शनमात्रेण मृतल-सम्बन्धमात्रेण मिन्नमैन्द्रमिन्द्रसम्बन्धि पदं स्थानमाहुः । स्वर्गान् मिथत इत्यर्थः ॥ ५० ॥

अन्वयः—तत्, कल्याणपरम्पराणां, भोक्तारम्, कर्जस्वलम्, आरमदेहं, रक्ष, हि, ऋद्धं, राज्यं, महीतलस्पर्शनमात्रमिन्नम् ऐन्द्र, पदम्, आहुः ।

वाच्यं—भोक्ता, कर्जस्वलः, आरमदेहः स्वया रक्षयता, राज्यमैन्द्रं पदमुच्यते ।

व्याख्या—तत् = तस्मात् कारणात् कल्याणानां = मंगलानां, परम्पराः = अपत्यस्तासां कल्याण-परम्पराणां, भोक्तारम् = अनुभवितारम्, कर्जो बलमस्यास्तीति कर्जस्वलस्तमूर्जस्वलं = बलवन्तम्, आरमनः = स्वस्य, देह = शरीरं, रक्ष = पालय । हि = यतः, ऋद्धं = समृद्धं, राज्यं = राजकर्म, मक्षा-स्तलं महीतलं, महीतलस्य = पृथिवीतलस्य केवलं स्पर्शनं, तेन मिन्नं = प्रयक् कृतम्, तथोक्तं इन्द्रस्येव-मैन्द्रम् इन्द्रसम्बन्धि, पदं = स्थानम्, आहुः = कथयन्ति ।



**समा०**—कल्याणानां परम्पराः कल्याणपरम्पराः, तासां कल्याणपरम्पराणाम् । कर्जः अस्यास्तीति कर्जस्वलः, तम् कर्जस्वलम् । आत्मनः देहः आत्मदेहः, तम् आत्मदेहम् । मद्याः तलं महीतलम्, महीतलस्य स्पर्शनं महीतलस्पर्शनं, केवलं महीतलस्पर्शनं महीतलस्पर्शनमात्रम्, महीतलस्पर्शंगमात्रेण भिन्नं महीतलस्पर्शनमात्रभिन्नम्, तत् महीतलस्पर्शनमात्रभिन्नम् । राक्षः कर्म भावी वा राज्यम्, इत् राज्यम् । इन्द्रस्य इदम् ऐन्द्रम्, तत् ऐन्द्रम् ।

**अभि०**—हे राजन् त्वमुत्तरोत्तरं शुमानां सुखानां मोक्षारं स्वदेहं पालय, यतः पृथिवीतलस्पर्शमात्रेण स्वर्गात् पृथग्भूतं समृद्धं राज्यमेव इन्द्रराज्यं कथयन्ति विद्वांसः ॥ ५० ॥

**हिन्दी**—हे राजन्, इसलिये तुम उत्तरोत्तर परम सुखों का भोग करने वाले अपने शरीर की रक्षा करो, क्योंकि विद्वान् लोग समृद्धिशाली ( तुम्हारे जैसे ) राज्य को ही इन्द्र का पद ( स्वर्ग ) कहते हैं, अन्तर केवल इतना ही है कि इन्द्रपद में मृतल का स्पर्श नहीं होता ॥ ५० ॥

एतावदुक्त्वा विरते भृगेन्द्रे प्रतिस्वनेनास्य गुहागतेन ।

शिलोच्चयोऽपि क्षितिपालमुच्चैः प्रीत्या तमेवार्थमभाषतेव ॥ ५१ ॥

**संज्ञाविनी**—भृगेन्द्रे एतावदुक्त्वा विरते सति गुहागतेनास्य सिंहस्य प्रतिस्वनेन शिलोच्चयः शैलोऽपि प्रीत्या तमेवार्थं क्षितिपालमुच्चैरभाषतेव । इत्युत्प्रेक्षा । भाषितं ब्रुविसमानार्थत्वाद् द्विकर्मकं ब्रुविस्तु द्विकर्मकेषु पठितः । तदुक्तम्—“दुहियाचिषिप्रच्छिमिक्षिचिजामुपयोगनिमित्तपूर्वविधौ । ब्रुविषासिगुणेन च यत्सचते तदकीर्तितमाचरितं कविना ॥” इति ॥ ५१ ॥

**अन्वयः**—भृगेन्द्रे एतावत्, उक्त्वा, विरते, “सति” गुहागतेन, अस्य, प्रतिस्वनेन शिलोच्चयः अपि, प्रीत्या, तम्, पक्ष, अर्थ, क्षितिपालम्, उच्चैः, अभाषत इव ।

**वाक्य०**—शिलोच्चयेनापि प्रीत्या स एवार्थः क्षितिपालमुच्चैरभाषत, इव ।

**व्याख्या**—भृगेन्द्रे = सिंहे, एतावत्परिमाणमस्येति, एतावत् = इत्येतत्, उक्त्वा = कथयित्वा, विरते = तूष्णींभूते, “सति” गुहा = गहरं, गतः = प्राप्तस्तेन, गुहागतेन, अस्य = सिंहस्य, प्रतिस्वनेन = प्रतिशब्देन, शिलोच्चयः = हिमालयः, अपि प्रीत्या = हर्षेण, प्रेम्णा, तं = सिंहोक्तम्, एव, अर्थम् = अभिवेयम्, यस्मिन् सः क्षितिं पालयतीति क्षितिपालस्तं क्षितिपालं = मूपाकम्, उच्चैः = तारस्वरेण, अभाषत = अकथयत्, इत्युत्प्रेक्षा ।

**समा०**—एतत् परिमाणमस्येति एतावत्, तत् एतावत् । मृगाणाम् इन्द्रः भृगेन्द्रः, तस्मिन् भृगेन्द्रे । गुहायां आगतः, गुहागतः, तेन गुहागतेन । शिलानाम् उच्चयः शिलोच्चयः । क्षितिं पालयतीति क्षितिपालः, तं क्षितिपालम् । अर्थंते ( शब्दे ) इत्यर्थः, तम् अर्थम् ।

**अभि०**—सिंहे एतावदुक्त्वा तूष्णींभूते सति, स्वगुहागतमसिञ्जनेन हिमाचलोऽपि सहवासकृतप्रेम्णा तमेवार्थं राजानमुच्चैरभाषतेव ।

**हिन्दी**—इतना कहकर सिंह के मौन होने पर, गुहा में गये हुए इसके प्रतिशब्द के द्वारा हिमाचल भी प्रेम से मानो उसी वात को राधा से ओर से कहने लगा अर्थात् गुहा में गूँगे हुए सबको को प्रतिष्पन्नि से बातें सुनी होना था, सर्वत्र भी सिंह की बात का समर्थन कर रहा है ॥ ५१ ॥

निशम्य देवानुचरस्य वाचं मनुष्यदेवः पुनरप्युवाच ।

धेन्वा तदध्यासितकातराक्ष्या निरीक्ष्यमाणः सुतरां दयालुः ॥ ५२ ॥

सञ्जीविनी—देवानुचरस्येश्वरकिंकरस्य सिंहस्य वाचं निशम्य मनुष्यदेवो राजा पुनरप्युवाच । किंमृतः सन् । तेन सिंहेन यदध्यासितं व्याक्रमणम् । “नपुंसके मावे क्तः” तेन कातरे अक्षिणी यस्यास्तया । “वहुव्रीहौ सक्थ्यक्ष्णोः स्वाङ्गाश्च” इति षच् । “विद्गौरादिभ्यश्च” इति ङीष् । किं वा वक्ष्यतीति मीत्यैवं स्थितयेत्यर्थः । धेन्वा निरीक्ष्यमाणः । अत एव सुतरां दयालुः सन् । सुतरामित्यत्र “द्विवचनविभक्त्य” इत्यादिना सुशब्दात्तरप् । “किमेत्तिष्ठन्व्यधादाम्बद्व्यप्रकर्षे” इत्यनेनाग्रत्ययः । “तद्विस्तृप्तासर्वविभक्तिः” इत्यव्ययसंज्ञा ॥ ५२ ॥

अन्वयः—देवानुचरस्य, वाचं, निशम्य तदध्यासितकातराक्ष्या, धेन्वा, निरीक्ष्यमाणः, सुतरां दयालुः मनुष्यदेवः, पुनः, अपि, उवाच ।

वाच्य०—धेन्वा निरीक्ष्यमाणेन दयालुना मनुष्यदेवेन पुनरप्युवाच ।

ज्याख्या—देवस्य = महादेवस्य, अनुचरः = किंकरस्तस्य देवानुचरस्य = सिंहस्य, वाचं = वाणी, निशम्य = श्रुत्वा, मनुष्यदेवः = राजा दिल्लीपः, पुनः = मूयः, अपि उवाच = कथयामासः, “किंमृतः सन्” तेन = सिंहेन, यदध्यासितम् = आक्रमणं तेन, सिंहाक्रमणेनेत्यर्थः, कातरे = मोटे, अक्षिणी = नेत्रे यस्याः सा तथा तथोक्तया, धेन्वा = नन्दिन्या, निरीक्ष्यमाणः = अवलोक्यमानः, अत एवेति बोधः, सुतराम् = अत्यन्तं, दयालुः = कायषिकः, सन् ।

समा०—देवानाम् अनुचरः, देवानुचरः, तस्य देवानुचरस्य । मनुष्याणां देवः मनुष्यदेवः । तेन अध्यासितं तदध्यासितम् तदध्यासितेन कातरे अक्षिणी यस्याः सा तदध्यासितकातराक्षी, तथा तदध्यासितकातराक्ष्या । निरीक्ष्यते इति निरीक्ष्यमाणः ।

अभि०—सिंहाक्रमणेन, अपीरलोचनय नन्दिन्या दृश्यमानो राजा दिल्लीपः पुनरपि सिंहस्यप्रत्य-  
वोचत् ।

हिन्दी—भगवान् महादेव के अनुचर सिंह की वाणी को सुनकर, मनुष्यों के राजा दिल्लीपः सिंहाक्रान्त होने से व्याकुल नेत्र वाली नन्दिनी से देखे जाते हुए इसी से और भी क्यापूर्ण होकर पुनः सिंह से बोले ॥ ५२ ॥

क्षतात्किल त्रायत इत्युदग्रः क्षत्रस्य शब्दो भुवनेषु रूढः ।

राज्येन किं तद्विपरीतवृत्तेः प्राणैरुपक्रोशमलीमसैर्वा ॥ ५३ ॥

सञ्जीविनी—‘अणु हिंसायाम्’ इति पातोः संपदादित्वाविषप् । ( गमादिनाम् ) इति वक्तव्यादनुनासिकलोपे तुगायमे च क्षदिति रूपं सिद्धम् । अतो नाशात् त्रायत इति क्षत्रः । सुपीति योगपिमागात्कः, तामेतां व्युत्पत्तिं कविरथोऽनुकामति क्षतादित्यादिना । उदग्र उन्नतः क्षत्रस्य क्षत्रवर्णस्य शब्दो वाचकः । क्षत्रशब्द इत्यर्थः । क्षतात् त्रायत इति व्युत्पत्त्या भुवनेषु रूढः किल प्रसिद्धः क्लृप् । नाशवर्णादिवक्तेष्वलक्षकः । किन्तु पञ्चवादिव्योमरूढ इत्यर्थः । ततः किमित्यत आह—तस्य क्षत्रशब्दस्य विपरीतवृत्तेर्विद्वद्भ्यामारस्य क्षतात् प्राचमकुर्वतः पुंस्त्री राज्येन किम् । उपक्रोशमलीमसैर्निन्दामलिनैः ।

‘उपक्रोशो जुगुप्सा च कुप्सा निन्दा च गर्हणे’ इत्यमरः । ‘ज्योस्नातमिच्छा’ इत्यादिना मलीमसशब्दो निपातितः । ‘मलीमसं तु मलिनं कचचरं मलदूषितम्’ इत्यमरः । तैः प्राणैर्वा किम् । निन्दितस्य सर्वं व्यर्थमित्यर्थः । एतेन ‘एकातपत्रम्’ इत्यादिनोक्तेन श्लोकद्वयेनोक्तं प्रत्युक्तमिति वेदितव्यम् ॥ ५३ ॥

अन्वयः—उदग्रः, क्षत्रस्य, शब्दः, क्षतात्, प्रायते, इति, “व्युत्पत्त्या” भुवनेषु, रूढः, क्लृप्तदिपरीतवृत्तेः, राज्येन किम्, उपक्रोशमलीमसैः, प्राणैः, वा, किम् ।

वाच्यं—उदग्रेण क्षत्रस्य शब्देन “भूयते” ।

व्याख्या—उदग्रः = उन्नतः, क्षत्रस्य = क्षत्रवर्णस्य, क्षत्रः = वाचकः, क्षतात् = नाशात्, प्रायते = रक्षति, इति व्युत्पत्त्या, भुवनेषु = लोकेषु, रूढः = प्रसिद्धः, क्लृप्तेति निश्चये । तस्य = क्षत्रशब्दस्य, विपरीता = विरुद्धा, वृत्तिः = व्यापारो यस्य तस्य तद्विपरीतवृत्तेः, राज्येन = राजभावेन, किम् = किम्प्रयोजनम्, न किमपि प्रयोजनमित्यर्थः, उपक्रोशेन = निन्दया, मलीमसा = मलिनासैः, उपक्रोशमलीमसैः प्राणैः = अमुमिः, वा = अथवा, किम्प्रयोजनम्, न किमपीति भावः । निन्दितस्य सर्वं व्यर्थमेवेति भावः ।

समा—क्षतात् प्रायते इति क्षत्रः तस्य क्षत्रस्य । राष्ट्रः भावः कर्म वा राज्यम्, तेन राज्येन । तस्य विपरीता वृत्तिः यस्य सः तद्विपरीतवृत्तिः, तस्य तद्विपरीतवृत्तेः । उपक्रोशेन मलीमसाः उपक्रोशमलीमसाः, तैः उपक्रोशमलीमसैः ।

अभि—संसारे विपद्ग्रस्तस्य रक्षक एव वस्तुतः क्षत्रियः, अतः स्वधर्माचरणरहितस्य क्षत्रियस्य राज्यं जीवनञ्च निन्दिततया व्यर्थमेव ।

द्विष्णु—उन्नत क्षत्रियजाति वाचक क्षत्र शब्द, ‘विपत्तिं से रक्षा करनेवाला’ इस व्युत्पत्ति से संसार में प्रसिद्ध है, अतः इस शब्दार्थ के अनुसार आचरण न करनेवाले पुरुष के राज्य से या दुष्क्रांति से मलिन हुये उसके प्राणों से क्या लाभ, अर्थात् वे दोनों ही व्यर्थ हैं ॥ ५३ ॥

‘अथैकधेनोः’ इत्यत्रोत्तरमाह—

कथं नु शक्योऽनुनयो महर्षेर्विश्राणनाञ्चान्यपयस्विनीनाम् ।

हमामनूनां सुरभेरवेहि रुद्रौजसा तु प्रहृतं स्वयाऽस्याम् ॥ ५४ ॥

सञ्जीविनी—अनुनयः क्रोधापनयः, चकारो वाकारार्थः, महर्षेरनुनयो वान्यासां पयस्विनीनां क्षोभ्रीणां गवां विश्राणनाहानात् । ‘स्यागो विहापितं दानमुत्सर्जनविसर्जने । विश्राणनं वितरणम्’ इत्यमरः । कथं नु शक्यः ? न शक्य इत्यर्थः । अत्र हेतुमाह—इमां गां सुरभेः कामधेनोः ‘पञ्चमी विमक्तेः’ इति पञ्चमी । अनूनामन्यूनामवेहि जानोहि । तर्हि कथमस्याः परिमवोऽभूदित्याह । रुद्रौजसेति । अस्यां गवि स्वया कर्मा प्रहृतं तु प्रहारस्तु । नपुंसके भावे क्तः । रुद्रौजसेऽस्वरसामर्थ्येन । न तु स्वयमित्यर्थः । “सप्तम्यधिकरणे च” इति सप्तमी ॥ ५४ ॥

अन्वयः—महर्षेः, अनुनयः, च, अन्यपयस्विनीनां, विश्राणनात्, कथं, नु, शक्यः, इमां, सुरभेः, अनूनाम्, अवेहि, अस्यां, स्वया, प्रहृतं, तु, रुद्रौजसा ।

वाच्यं—अनुनयेन, शक्येन “भूयते”, इयम्, अनूना, “स्वया” अवेहतां त्वं रुद्रौजसा प्रहृतवान् ।

व्याख्या—महर्षेः = वशिष्ठस्य, अनुनयः = सान्त्वनं, च = वा, अन्यपयस्विनीनां = प्रशस्तक्षीरवती-  
नाम् इतरधेनूनाम् । विश्राणनात् = दानात्, कथं नु = केन प्रकारेण, शक्यः = योग्यः, न शक्य इत्यर्थः  
शर्मा = धेनुं, सुरमेः = कामधेनोः, अनूनाम् = अन्यनूनाम्, तत्तुल्यामित्यर्थः अवेहि = जानोहि त्वमिति  
शेषः, अस्याम् = एतस्यां गवि, त्वया = तिहेन, प्रहृतं = आक्रमणं तु प्रहारस्त्वित्यर्थः, रुद्रस्य = महा-  
देवस्य, ओजः = बलम्, तेन रुद्रौजसा = ईश्वरसामर्थ्येन कृतम्, नतु स्वसामर्थ्येन ।

समा०—पयः आसामस्तीति पयस्विन्यः, अन्याश्च ताः पयस्विन्यश्च अन्यपयस्विन्यः, तासाम्  
अन्यपयस्विनीनाम् । महान् चासौ ऋषिश्च महर्षिः, तस्य महर्षेः । न कना अनूना, ताम् अनूनाम् ।  
रुद्रस्य ओजः रुद्रौजः, तेन रुद्रौजसा ।

अभि०—अन्यप्रशस्तगोप्रदानेन वशिष्ठस्य क्रोधशान्तिर्न भवितुमर्हति, यतो हि इयं नन्दिनी काम-  
धेनुतुल्या वर्तते, अस्यां यदाक्रमणं त्वया कृतं तत्तु शिवप्रभावेण नतु स्वप्रभावेण ।

हिन्दी—महर्षि वशिष्ठ के कोप की शान्ति दूसरी दूध देने वाली गोभों के देने से नहीं की जा  
सकती, क्योंकि वह गो साधारण नहीं, इसे कामधेनु के बराबर ही समझो, इसके ऊपर जो तुमने  
आक्रमण किया है वह तो मगवान् शिव के प्रभाव से किया, न कि स्वसामर्थ्य से ॥ ५४ ॥

तर्हि किं चिकीर्षितमित्यत्राह—

सेयं स्वदेहार्पणनिष्कयेण न्याय्या मया मोचयितुं भवतः ।

न पारणा स्याद्विहता तच्चैवं भवेदलुप्तश्च मुनेः क्रियार्थः ॥ ५५ ॥

सञ्जीविनी—सेय गौर्मया । निष्क्रियते प्रत्याह्वितेऽनेन परगृहीतमिति निष्क्रयः प्रतिशीर्षकम् ।  
“धरच्” इत्यप्प्रत्ययः । स्वदेहार्पणमेव निष्क्रयस्तेन भवत्तत्त्वतः । पञ्चम्यास्तसिल् । मोचयितुं न्याय्या  
न्यायादनपेता । युक्तेत्यर्थः । “धर्मपथ्यर्थन्यायादनपेते” इति वप्रत्ययः । एवं सति तव पारणा मोक्षं  
विहता न स्यात् । मुनेः क्रिया होमादिः स एवार्थः प्रयोजनम् । स चालुप्तो भवेत् । स्वप्राणव्ययेनापि  
स्वामिगुरुधनं संरक्ष्यमिति भावः ॥ ५५ ॥

अन्वयः—सा, इयं, मया, स्वदेहार्पणनिष्कयेण, भवतः, मोचयितुं, न्याय्या, “एवं सति” तव,  
पारणा, विहता, न, स्यात् मुनेः, क्रियार्थः च अलुप्तः, भवेत् ।

वाच्य०—तयाऽनया न्याय्या “भूयेत”, पारण्या विहताया न “भूयेत” क्रियार्थेनालुप्ते भूयेत ।

व्याख्या—सा = पूर्वोक्ता, इयम् = एषा गौः, मया = दिलीपेन, स्वस्य देहः स्वदेहस्तस्य स्वदेहस्य =  
निजशरीरस्य अर्पणं = दानं, तदेव निष्क्रयः, मूल्यं तेन तथोक्तेन, भवतः = त्वतः = तिहात्, मोच-  
यितुं = त्याजयितुं, न्याय्या = युक्ता, “एवं सति” तव = भवतः = तिहस्य, पारण्या = व्रतान्तमोजनं  
विहता = नष्टा, न = नहि, स्यात् = भवेत्, मुनेः = महर्षेः वशिष्ठस्य, क्रिया = होमादिः एव अर्थः =  
प्रयोजनमिति क्रियार्थः, अलुप्तः = अनष्टः, भवेत् = स्यात् ।

समा०—स्वस्य देह स्वदेहः, स्वदेहस्य अर्पणं स्वदेहार्पणम्, स्वदेहार्पणमेव निष्क्रयः स्वदेहार्पण-  
निष्क्रयः, तेन स्वदेहार्पणनिष्कयेण । न्यायाद् अनपेता न्याय्या । न लुप्तः अलुप्तः । क्रियैव अर्थः क्रियार्थः ।

अभि०—सेयं नन्दिनी मया स्वशरीरप्रक्षालनमियेन, त्वत्तः मोचयितुं युक्ता, एवं सति पुमुक्षि-  
तस्य तव पारण्या नष्टा न भवेत्, मम गुरोः वशिष्ठस्य होमादेरपि विधौ रक्षितो भवेत् ।

**हिन्दी**—कामधेनु के तुल्य इस नन्दिनी को, मैं अपना शरीर तुम्हें देकर छुड़ाना न्यायसंगत समझता हूँ। इस प्रकार तुम्हारा भोजन भी हो जायगा और महाराज वशिष्ठजी की होमादि क्रिया भी नष्ट न होगी, जो कि इस नन्दिनी के न रहने पर बन्द हो जायगी ॥ ५५ ॥

अत्र भवानेव प्रमाप्यमित्याह—

भवानपीदं परवानवैति महान् हि यत्नस्त्व देवदारौ ।

स्थातुं नियोक्तुर्नहि शक्यमग्रे विनाश्य रक्ष्यं स्वयमक्षतेन ॥ ५६ ॥

**सञ्जीविनी**—परवान्स्वामिपरतन्त्रो भवानपि । ‘परतन्त्रः पराधीनः परवाज्ञाश्रयानपि’ इत्यमरः । इदं वक्ष्यमाणमवैति । भवतानुभूयत एवेत्यर्थः । “शेषे प्रथमः” इति प्रथमपुरुषः । किमिदं आह—हि यस्माद्धेतोः । ‘हि हेतावधारणे’ इत्यमरः । तव देवदारौ विषये महान्यत्नः । महता यत्नेन रक्षयत इत्यर्थः । इदंशब्दात्तमर्थं दर्शयति । स्थातुमिति । रक्ष्यं वस्तु विनाश्य विनाशं गमयित्वा स्वयमक्षतेना-व्रणेन । नियोक्तेनेति शेषः । नियोक्तुः स्वामिनोऽग्रं स्थातुं शक्यं नहि ॥ ५६ ॥

**अन्वयः**—परवान्, भवान्, अपि, इदम्, अवैति, हि, तव, देवदारौ, महान्, यत्नः, रक्ष्यं, विनाश्य, स्वयम्, अक्षतेन, नियोक्तुः, अग्रे, स्थातुं शक्यं, नहि ।

**वाक्य०**—परवता भवता अवेयते, महता यत्नेन “भूयते” नहि स्वयमक्षतः शक्नुयात् ।

**व्याख्या**—परः = स्वाम्यादिः, अस्यास्तीति परवान् = पराधीनः, भवान् = सिंहोऽपि, इदं = वक्ष्यमाणम्, अवैति = जानाति, हि = यतः, तव = भवतः, देवदारौ = देवदारुवृक्षविषये, महान् = अति-शयितः, यत्नः = प्रयासः, ‘अस्तीति’ शेषः, महता प्रयत्नेन रक्षयत इत्यर्थः, रक्ष्यं = पालनीयं, वस्तु विनाश्य = विनाशं गमयित्वा, स्वयम् = आत्मना, अक्षतेन = व्रणरहितेन, नियोक्तुः = स्वामिनः, अग्रे = पुरतः, स्थातुं = स्थितिं कर्तुं, शक्यं नहि ।

**समा०**—परः अस्यास्तीति परवान् । रक्षितुं योग्यं रक्ष्यम्, तत् रक्ष्यम् । न क्षतः अक्षतः, तेन अक्षतेन ।

**अभि०**—किञ्च, स्वाम्यधीनो भवानपि इदं जानाति, यत् तवापि, अस्य देवदारुवृक्षस्य रक्षणे कियान् प्रयासो विद्यते, यतः रक्ष्ययोग्यं वस्तु विनाश्य स्वयमक्षतेन सता स्वामिनोऽग्रे कथं स्थातुं शक्यम् ।

**हिन्दी**—अपने स्वामी के अधीन आप भी इस बात को जानते हैं, क्योंकि आपका इस देवदारु वृक्ष की रक्षा करने में कितना प्रयत्न है । इसलिये रक्षणीय वस्तु का नाश करके स्वयं विना नष्ट हुए अर्थात् दृष्ट पुष्ट श्रेयक अपने स्वामी के आगे किसी प्रकार उपस्थित नहीं हो सकता है ॥ ५६ ॥

किमप्यहिंस्वस्तव चेन्मतोऽहं यशःशरीरे भव मे दयालुः ।

एकान्तविध्वंसिषु मद्भिधानां पिण्डेष्वनास्था खलु भौतिकेषु ॥ ५७ ॥

**सञ्जीविनी**—किमपि किं वाऽहं तवाहिंस्योऽवध्यो मतश्चतर्हि मे यश एव शरीरं तस्मिन्दयालुः कारुण्यको भव । ‘स्यादयालुः कारुण्यिकः’ इत्यमरः । ननु मुख्यमुपेक्ष्यामुख्यशरीरे कोऽभिनिवेशः अत आह—एकान्तेति । मद्भिधानां मादृशानां विवेकिनामेकान्तविध्वंसिष्ववश्यविनाशिषु भौतिकेषु पृथिव्या-



दिभूतविकारेषु पिण्डेषु शरीरेष्वनास्था खल्वनपेक्षेव । ‘आस्था त्वालम्बनास्थानयत्नापेक्षासु कथ्यते’ इति विस्वः ॥ ५७ ॥

अन्वयः—किमपि, अहं तव, अहिंस्यः, मतः, चेत्, “तहि” मे, यशःशरीरे, दयालुः, मव, मद्विधानाम्, एकान्तविध्वंसिषु मौक्तिकेषु पिण्डेषु, अनास्था, खलु ।

वाच्य०—मया तवाहिंस्येन मतेन “भूयते”, अनास्थया “भूयते” “त्वया” दयालुना भूयताम् ।

व्याख्या—किमपि = किंवा, अहं = दिलीपः, तत्र = मवतः सिंहस्य, अहिंस्यः = अवध्यः, मतः = अमोहः, चेद् = यदि, “तहि”, मे = मम दिलीपस्य, यशः = कीर्तिरेव, शरीरं तस्मिन् यशःशरीरे, दयालुः = कारुणिकः, मव त्वमिति शेषः, मम विधा इव विधा येषान्ते, तेषां मद्विधानाम् = मादृशानां = राक्षां विवेकिनामित्यर्थः, एकान्तं = निश्चयेनावश्यं, विध्वंसिनः = नाशशीलाः, तेषु तथोक्तेषु भूतानां = पृथिव्यादीनां, विकाराः = परिणामास्तेषु मौक्तिकेषु पिण्डेषु = शरीरेषु, अनास्था = अनपेक्षा, खलु = निश्चयेनेत्यर्थः ।

समा०—हिंसितुं योग्यः हिंस्यः, न हिंस्यः अहिंस्यः यश एव शरीरं यशःशरीरम्, तस्मिन् यशःशरीरे । एकान्तं विध्वंसिनः एकान्तविध्वंसिनः, तेषु एकान्तविध्वंसिषु । मम विधा इव विधा येषां ते मद्विधाः, तेषां मद्विधानाम् । भूतानां विकाराः मौक्तिकाः, तेषु मौक्तिकेषु । न आस्था अनास्था ।

अभि०—किंवा यदि केनापि कारणेन, अहं तवावध्यः, स्या, तहि भवान् मे यशोरूपशरीरेऽनुग्रहं विधाय, नश्वरशरीरभक्षणेन मम विशुद्धां कीर्तिं रक्षतु ।

हिन्दी—और यदि तुम मुझे अवध्य समझते हो तो मेरे यशरूप शरीर पर दया करो, क्योंकि मेरे जैसे विवेकशील पुरुष अवश्य नष्ट होने वाले इस मौक्तिक शरीर पर किञ्चित् भी मोह नहीं रखते ॥ ५७ ॥

सम्बन्धमामाषणपूर्वमाहुर्वृत्तः स नौ संगतयोर्वनान्ते ।

तद् भूतनाथानुग ! नाहंसि त्वं सम्बन्धिनो मे प्रणयं विहन्तुम् ॥ ५८ ॥

सजीविनी—सम्बन्धं सख्यम् । आमाषणमालापः पूर्वं कारणं यस्य तमाहुः । ‘स्यादामाषणमालापः’ इत्यमरः । स तादृक्संबन्धो वनान्ते संगतयोर्नावावयोर्वृत्तो जातः । तत्ततो हेतोर्हे भूतनाथानुग शिवानुचर ! एतेन तस्य महत्त्वं सूचयति । अत एव संबन्धिनो मित्रस्य मे प्रणयं याञ्जाम् ‘प्रणयास्तत्त्वमी । विश्रमयाञ्ज्याप्रेमापः’ इत्यमरः । विहन्तुं नाहंसि ॥ ५८ ॥

अन्वयः—सम्बन्धम्, आमाषणपूर्वम्, आहुः, सः, वनान्ते, संगतयोः नौ, वृत्तं, तद्, भूतनाथानुग ! त्वं सम्बन्धिनः, मे प्रणयं, विहन्तुं न, अहंसि ।

वाच्य०—सम्बन्धः, आमाषणपूर्वः, उच्यते, तेन वृत्तेन “अभूयत” त्वया प्रणयो नाहंस्यते ।

व्याख्या—सम्बन्धं = सख्यं = मित्रता, आमाषणम् = आलापः, पूर्वं = कारणं यस्य स तम् आमाषणपूर्वम्, आहुः = कथयन्ति, विद्वांसः, सः = सम्बन्धः, वनस्य = काननस्य अन्तः = प्रान्तः, प्रदेशस्तरिम् वनान्ते, संगतयोः = मिलितयोः, नौ = आवयोः, वृत्तः = जातः, तद् = तस्मात् कारणात्, हे भूतनाथानुग ! = शिवानुचर ! “अतएव” सम्बन्धिनः = मित्रस्य, मे = दिलीपस्य, प्रणयं = याञ्ज्यां, विहन्तुं = नाशयितुं न = नहि, अहंसि = योग्योऽसि ।

समा०—आमावषणं पूर्वं यस्य सः आमावषणपूर्वः, तन् आमावषणपूर्वम् । यस्य अन्तः वनान्तः, तस्मिन् वनान्ते । मृतानां नावः मृतनावः, अनुगच्छतीति अनुगः, मृतनावस्य अनुगः मृतनावानुगः, तत्तदुद्धौ मृतनावानुग ! सम्बन्धः अस्यास्तीति सम्बन्धी, तस्य सम्बन्धिनः ।

अभि०—परस्पराकापजनितं हि सख्यं भवति । तत्सख्यं वनमग्न्य मिक्षितयोः आवबोनीतम्, अग्नय हे शिवानुचर ! मित्रस्य मे प्रार्थनां निफलीकर्तुं भवान् न बोधोऽस्तीति ।

हिन्दी—आपस में वार्तालाप से मित्रता होती है ऐसा कहते हैं । वह मैत्री वन में बातचीत से हम दोनों की हो गई, इसलिये, शिवानुचर ! मित्र होकर मेरी प्रार्थना को ठुकराना तुम्हें उचित नहीं ॥ ५८ ॥

तथैति गामुक्तवते दिक्षीपः सद्यः प्रतिष्ठम्भमुक्तवाहुः ।

स न्वस्तक्षत्रो हरये स्वदेहमुपानयत्पिण्डमिवामिषस्य ॥ ५९ ॥

सञ्जीविनी—तथेति एवमस्त्विति गां वाचमुक्तवते हरये सिंहाय । ‘कपौ तिहे सुवर्णे च वर्षे विष्णौ हरिं विदुः’ इति शाश्वतः । सद्यस्तक्षणे प्रतिष्ठम्भाप्रतिबन्धादिमुक्तो बाहुयस्य स दिक्षीपः । न्वस्तक्षत्रस्त्यक्त्यायुधः सन् । स्वदेहम् । अमिषस्य मांसस्य । ‘पल्लं क्रम्यममिषम्’ इत्यमरः पिण्डं कवठमिव । उपानयत्समर्पितवान् । एतेन निर्ममत्वमुक्तम् ॥ ५८ ॥

अन्वयः—तथा, इति, गाम्, उक्तवते, हरये, सद्यः, प्रतिष्ठम्भमुक्तवाहुः, सः, न्वस्तक्षत्रः, “सन्” स्वदेहम्, अमिषस्य, पिण्डम्, इव, उपानयत् ।

वाच्यं—प्रतिष्ठम्भमुक्तवाहुना तेन न्वस्तक्षत्रेण स्वदेहः पिण्ड इव, उपानीयत ।

व्याख्या—तथा=तेन प्रकारेण, वना भवान् कथयति तथैव करिष्यामीति भावः । इति=एवंरूपां, यौ=गिरम्, उक्तवते=कथितवते, हरये=सिंहाय, सद्यः=तत्काले, प्रतिष्ठम्भात्=प्रतिबन्धात् विमुक्तः=त्यक्तः, बाहुः=भुजो यस्य स तथोक्तः, सः=राजा दिक्षीपः, न्वस्तं=स्वत्तं, क्षत्रम्=आयुधं येन, स न्वस्तक्षत्रः, “सन्” स्वदेहं=स्वशरीरम्, अमिषस्य=मांसस्य, पिण्डं=घ्रासम्, इव=वद्वा, उपानयत=उपाहरत् समर्पितवान् ।

अभि०—यथा भवान् कथयति तथैव भवतु, इति कथयित्वा दिक्षीपस्य प्रार्थनां स्वीकुर्वते सिंहाय, प्रतिबन्धात् मुक्तवाहुः त्यक्त्यायुधो दिक्षीपः स्वशरीरं मांसपिण्डमिव समर्पितवान् ।

हिन्दी—‘तवास्तु’ ऐसा कहनेवाले सिंहके लिये, दुरन्त वन्दन से मुक्त हो गई है बाहु जिसकी शरीर गिरा दिया है उसका निजने, ऐसे राजा दिक्षीप ने अपना शरीर, मांस के टुकड़े के समान समर्पण कर दिया ॥ ५९ ॥

तस्मिन्क्षणे पाकवितुः प्रजानामुत्पन्नतः सिंहनिपातमुग्रम् ।

जवाङ्मुखस्योपरि पुष्पवृष्टिः पपात विद्याधरहस्तमुक्ता ॥ ६० ॥

सञ्जीविनी—तस्मिन् क्षणे उग्रं सिंहनिपातमुत्पन्नत उग्रमेकमायस्य तर्कवतोऽवाङ्मुखस्याधोमुखत्वात् । ‘स्वादवाङ्मुखो मुखः’ इत्यमरः । प्रजानां पाकवित् राक्ष उपर्युपरिष्ठात् । “उपर्युपरिष्ठात्” इति निपातः । विद्याधराणां देवोनिविद्योपायां हस्तैर्मुक्ता पुष्पवृष्टिः पपात ॥ ६० ॥

अन्वयः—तस्मिन्, क्षणे, उग्रं, सिंहनिपातम्, उत्पन्नतः, जवाङ्मुखस्य, प्रजानां, पाकवितुः, उपरि, विद्याधरहस्तमुक्ता, पुष्पवृष्टिः, पपात ।

**वाक्य०**—विद्याधरहस्तमुक्त्वा पुष्पवृष्ट्या पेटे ।

**व्याख्या**—तस्मिन् ऋणे मयंकरं, अथे = मुहूर्ते, हरये स्वदेहाप्यंशकाले शरयर्थः, उग्रं = उरकटं, मयंकरं, सिंहस्य = केसरिणः, निपातः = निपनमम् तं सिंहनिपातम्, उत्पश्यतः = उरप्रेक्षमाप्यस्य, तर्कव्यः, अवाक् = अथः, मुखम् = आननं यस्य स तस्यावाङ्मुखस्य, प्रजानां = जनानां, पाठयितुः = रक्षितुर्दिलीपस्य, उपरि = उपरिष्ठात्, विद्याधराणां = देवयोनिविशेषाणां, हस्ताः = कराः, तैर्मुक्त्वा = पतित्वा, पुष्पाणां = कुसुमानां, वृष्टिः = वर्षणं, पपात = अपतत् ।

**समा०**—सिंहस्य निपातः सिंहनिपातः, तं सिंहनिपातम् । अवाक् मुखं यस्य सः अवाङ्मुखः, तस्य अवाङ्मुखस्य । पुष्पाणां वृष्टिः पुष्पवृष्टिः । विद्याधराणां हस्ताः विद्याधरहस्ताः, विद्याधरहस्तैः मुक्त्वा विद्याधरहस्तमुक्त्वा ।

**अभि०**—तस्मिन् ऋणे मयंकरं सिंहपतनं तर्कयतोऽधोमुखस्य राज्ञ उपरि विद्याधराणां हस्तैः मुक्त्वा पुष्पवृष्टिः पतिता ।

**हिन्दो**—उत्त समय नीचा मुख करके राजा दलीप यह सोच ही रहे थे कि सिंह मेरे ऊपर छपटने ही वाला है इतने में ही उनपर आकाश से विद्याधरों ने पुष्पवृष्टि की झड़ी लगा दी ॥ ६० ॥

**उत्तिष्ठ वस्सेत्समृतायमानं वचो निशम्योत्थितमुत्थितः सन् ।**

**ददर्श राज्ञा जननीमिव स्वां गामग्रतः प्रस्रविणीं न सिंहम् ॥ ६१ ॥**

**सञ्जीविनी**—राजा अमृतमिवाचरतीत्यमृतायमानं तत् । “उपमानादाचारे” इति क्वच । ततः शानच् । उत्थितमुत्थितम् । हे वरस ! उत्तिष्ठ इति वचो निशम्य अत्वा । उत्थितः सन् । अस्तेः शत्रु-प्रत्ययः । अग्रतोऽग्रे प्रस्रवः क्षीरस्रावोऽस्ति यस्याः सा प्रस्रविणी तां प्रस्रविणीं गां स्वां जननीमिव ददर्श । सिंहं न ददर्श ॥ ६१ ॥

**अन्वयः**—राजा, अमृतायमानम्, उत्थितं, हे वरस ! उत्तिष्ठ, इति वचः, निशम्य उत्थितः, सन्, अग्रतः प्रस्रविणीं, गां, स्वां, जननीम्, इव, ददर्श, सिंहं, न, ददर्श ।

**वाक्य०**—राज्ञा, उत्थितेन सता प्रस्रविणीं गोः स्वा जननी इव ददृशे, सिंहो न ददर्शे ।

**व्याख्या**—राजा = दलीपः, अमृतमिवाचरतीत्यमृतायमानं तत्, अमृतायमानम् = यीवूपायमाणम्, यीवूपायमृतं सुपां इत्यमरः । उत्थितम् = उत्पन्नम्, हे वरस = हे पुत्र !, उत्तिष्ठ = उत्थितो भव, इति = हेत्येवं, वचः = वचनं, निशम्य = श्रुत्वा, उत्थितः = ऊर्ध्वमवस्थानं कृतवान् सन्, अग्रतः = अग्रे, प्रस्रवः = क्षीरस्रावः, अस्ति, अस्याः सा तां प्रस्रविणीं, गां = नन्दिनीं, स्वाम् = आरमीयां, जननीं = मातरम्, इव = यथा, ददर्श = अपश्यत्, सिंहं = केसरिणं, न = नहि “ददर्श” ।

**समा०**—अमृतमिव आचरतीत्यमृतायमानं, तत् अमृतायमानम् । प्रस्रवः अङ्गुष्ठा अस्तीति प्रस्रविणीं स्वां प्रस्रविणीम् । जनयतीति जननी, तां जननीम् ।

**अभि०**—हे पुत्र ! उत्तिष्ठ इत्यमृतसमानं धेनुवाक्यं श्रुत्वा, यावदलीप उत्थितः सन् पश्यति, तावदग्रे वर्तमानां क्षीरस्रावतीं स्वकीयां मातरमिव नन्दिनीमेवावच्छोकितवान् न तु केसरिणमिति ।

**हिन्दी**—राजा दलीप अमृत के मूल्य, नन्दिनी के मुख से निकले ‘हे पुत्र उठो’ यह छनकुर उ्यों ही उठा तो सामने स्तनो से दूध बहाती हुई माता के समान नन्दिनी ही दिखाई दी, सिंह नहीं ॥ ६१ ॥

तं विस्मिन्नं धेनुस्वाच साधो मायां नयोद्भाष्य परोक्षितोऽसि ।

ऋषिप्रभावाज्जयि नन्तकोऽपि प्रभुः प्रहर्तुं किमुतान्यहिंसाः ॥ ६१ ॥

सञ्जीविनी—विस्मितमाश्रयं गतम् । कर्तरि क्तः । तं दिलोपं धेनुस्वाच । किमित्यत्राह । हे साधो ! मया मायामुद्भाष्य कल्पयित्वा परोक्षितोऽसि । ऋषिप्रभावान्मयन्तको यमोऽपि प्रहर्तुं न प्रभुर्न समर्थः । अन्ये हिंसा धातुकाः । ‘शराश्चातुको हिंसः’ इत्यमरः । ‘नमिकम्पिस्मयजसकमहिंसदीपोरः’ इत्यादिना रप्रत्ययः । किमुत झुण्टु न प्रभव इति बोधवम् । ‘वक्वत्तुष्टु किमुत स्वतन्तीव च निर्भरे’ इत्यमरः ॥ ६२ ॥

अन्वयः—विस्मितं, तं, धेनुः, उवाच, साधो, मया, मायाम्, उद्भाष्य, “त्वं” परोक्षितः, असि ऋषिप्रभावात्, मयि, अन्तकः, अपि, प्रहर्तुं, च, प्रभुः, अन्यहिंसाः, किमुत ।

वाच्यं—विस्मितः स धेन्वा कचे, अहं त्वां परोक्षितवती, अस्मि, अन्तकेनापि प्रभुणा न “भूयते” अन्यहिंसेः किमुत ।

व्याख्या—विस्मितं=साश्चर्यं, तं=दिलोपं, धेनुः=नन्दिनी, उवाच=जगाद, हे साधो ! हे-सञ्जन ! मया=नन्दिन्या, मायां=शाम्बरी सिंहरूपाम्, उद्भाष्य=कल्पयित्वा, त्वमिति शेषः, परोक्षितः=कृतपरीक्षाः असि=भवसि । ऋषेः=वशिष्ठस्य, प्रभावात्=प्रतापात्, मयि=मेनो, अन्तकः=यमः, अपि, प्रहर्तुं=हन्तुं, न=नहि, प्रभुः=समर्थः, अन्ये=अपरे च ते हिंसाः=धातुका इति अन्यहिंसाः, किमुत न प्रभवः, न समर्था इत्यर्थः ।

अस्मि—हे साधो ! सिंहरूपां मायां विधाय मया तव परीक्षा कृता । मयि ऋषिप्रभावात् यमराजोऽपि ब्राह्मणं कर्तुं न समर्थः, सिंहादवस्तु सुतरामसमर्था वर्तन्ते इति दिलोपं धेनुः कथयामास ।

हिन्दी—आश्चर्यं में पड़े राजा दिलीप से मनुष्य की बोली में धेनु बोली है साधो ! मैंने याद रचकर तुम्हारी परीक्षा की थी, वशिष्ठ ऋषि के प्रभाव से यमराज भी मेरा कुछ नहीं बिगाड़ सकता, दूसरे हिंसक जन्तुओं की तो सामर्थ्य ही क्या ॥ ६२ ॥

अस्त्वा गुरौ मय्यनुकम्पया च प्रीतास्मि ते पुत्र ! वरं वृणीष्व ।

न केवलानां पयसां प्रसूतिमवेहि मां कामदुषां प्रसजाम् ॥ ६३ ॥

सञ्जीविनी—हे पुत्र ! गुरौ मयस्या । मय्यनुकम्पया च । ते तुभ्यं प्रीतास्मि ( क्रियाप्रहणमपि कर्तव्यम् ) इति चतुर्थी । वरं देवेभ्यो वरणीयमर्थम् । ‘देवाद् वृत्ते षेष्ठे वरः त्रिषु क्लृप्तं मनाक् प्रिये’ इत्यमरः । वृणीष्व स्वोक्तुः । तथाहि । मां केवलानां पयसां प्रसूतिं कारणं नावेहि न बिद्धि । किन्तु प्रसन्नां मां । कामान्दोष्येति कामदुषा तामवेहि । “दुःहः कव्यश्च” इति कपत्ययः ॥ ६२ ॥

अन्वयः—“हे” पुत्र, गुरौ मयस्या, मयि, अनुकम्पया, च, ते, प्रीता, अस्मि, वरं, वृणीष्व, मां, केवलानां, पयसां, प्रसूतिं, न, अवेहि, प्रसजाम्, मां, कामदुषां, जवेहि ।

वाच्यं—प्रीतया मया भूयते, त्वया वरः प्रीतताम्, त्वयाहं प्रसूतिः न अवेधे, असन्ना अहं कामदुषा जयये ।

व्याख्या—“हे” पुत्र ! अस्ते ! गुरौ = गृहमिकठे, मयस्या = अनुकम्पया, मयि = मेनो, मय्यनुकम्पया = दयाया, च ते तुभ्यं प्रीता = प्रसन्ना, अस्मि = भवामि, वरं = वरणीयं, देवेभ्यो वरणीयमित्यर्थः ।



वृषोष् = प्रार्थयस्व, तवाहि मां = याम्, केवळानाम् = एकैवाम् 'एके मुखेनाम्यकेवलाः' इत्यमरः, पवसां = दुग्धानां, प्रवृत्तिं = कारणं, न = नहि, अवेहि = विद्धि, किन्तु प्रवृत्तिः = प्रीतिः, मामिति शेषः, कामान् = मनोरथान्, दोषिण = पूरयतीति कामदुःखानां, तां कामदुःखान् अवेहि ।

अभि०—हे पुत्र ! अहं ते प्रसन्नास्मि, अतस्त्वं वरं प्रार्थय । अहं केवळानां दुग्धानामेव दात्री न, किन्तु प्रसन्ना सती सर्वमनोरथानां पूरयित्री इति जानीहि ।

हिन्दी—हे पुत्र ! गुरुजी में भक्ति और मुक्तपर अनुकम्पा रखने से मैं तुम पर प्रसन्न हूँ, वर मांगो, मुझे सिर्फ दूध ही देनेवाली गौ मत समझो, किन्तु प्रसन्न होने पर मैं सम्पूर्ण मनोरथों को सिद्ध करनेवाली हूँ ॥ ६३ ॥

ततः समानीय स मानितार्थी हस्तौ स्वहस्तार्जितवीरशब्दः ।

वंशस्य कर्तारमनन्तकीर्तिं सुदक्षिणार्थां तनयं ययाचे ॥ ६४ ॥

सञ्जीविनी—ततो मानितार्थी । स्वहस्तार्जितो वीर इति शब्दो येन सः । एतेनास्य दातृत्वं दैन्यराहित्यं चोक्तम् । स राजा हस्तौ समानीय सन्धाय । अञ्जलिं बद्ध्वैत्यर्थः । वंशस्य कर्तारं प्रवर्तयितारम् । अत एव रघुकुलमिति प्रसिद्धिः । अनन्तकीर्तिं । परवशसं तनयं पुत्रं सुदक्षिणार्थां ययाचे ॥ ६४ ॥

अन्वयः—ततः मानितार्थी स्वहस्तार्जितवीरशब्दः, सः, हस्तौ, समानीय, वंशस्य, कर्तारम्, अनन्तकीर्तिं, तनयं, सुदक्षिणार्थां, ययाचे ।

वाच्य०—मानितार्थिना स्वहस्तार्जितवीरशब्देन तेन वंशस्य कर्तारानन्तकीर्तिः तनयो ययाचे ।

व्याख्या—ततः = अनन्तरं, मानिताः = सत्कृताः, अर्थिनः = वाचकाः येन सः, मानितार्थी, स्वस्य = निजस्य, हस्तौ = करौ, ताभ्याम्, अर्जितः = प्राप्तः, लब्धः, वीरः = पराक्रमो, इति शब्दः = पदवी येन सः स्वहस्तार्जितवीरशब्दः, सः = राजा, दिलीपः, हस्तौ = करौ, समानीय = सम्पुटीकृत्य = अञ्जलिं बद्ध्वैत्यर्थः, वंशस्य = कुलस्य, कर्तारं = प्रवर्तयितारं, अनन्ता = स्थिरा, कीर्तिः = यशो यस्य सः अनन्तकीर्तिः, तं तथोक्तम्, तनयं = पुत्रं, सुदक्षिणार्थां—स्वमार्गायां, ययाचे = वाचितवान् ।

समा०—अर्थन्त इत्यर्थिनः, मानिताः अर्थिनः येन सः मानितार्थी । स्वस्य हस्तः स्वहस्तः, वीर इति शब्दः वीरशब्दः, स्वहस्तेन अर्जितः वीरशब्दः येन सः स्वहस्तार्जितवीरशब्दः । न विद्यते अन्तः यस्याः सा अनन्ता, अनन्ता कीर्तिः यस्य सः अनन्तकीर्तिः, तम् अनन्तकीर्तिम् ।

अभि०—ततः पराक्रमी सत्कृतार्थी दिलीपोऽञ्जलिं बद्ध्वा, कुलप्रवर्तकं यशस्विनं पुत्रं वाचितवान् ।

हिन्दी—इसके पश्चात् वाचकवर्ग को संतुष्ट करने वाले, अपने बाहुबल से वीर उपाधि को प्राप्त करनेवाले राजा ने हाथ जोड़कर वंश चढ़ानेवाला यशस्वी पुत्र सुदक्षिणा से होने की प्रार्थना की ॥ ६४ ॥

सन्तानकामाद्य तथेति कामं राज्ञे प्रतिभृत्य पचस्विनी सा ।

दुग्ध्वा पयः पत्रपुटे मदीयं पुत्रोपभुङ्क्ष्वेति समादिदेश ॥ ६५ ॥

सञ्जीविनी—सा पचस्विनी गौः । संतानं कामवत् इति संतानकामः । 'कमु कान्तौ' 'कर्मवण्' तस्मै राज्ञे तथेति तवास्तिवति । काम्यत इति कामो वरः । कामार्थे वचप्रत्ययः । तं प्रतिभृत्य प्रतिभ्रातृ । हे पुत्र ! मदीयं पयः पत्रपुटे पत्रनिमित्ते पात्रे दुग्धोपभुङ्क्ष्व । 'उपभुङ्क्ष्व' इति वा पाठः । 'मि' इति तन्मदिदेशाच्चापिभवती ॥ ६५ ॥



अम्बुवः—सा, पवस्विनी, सन्तानकामाय, रात्रे, तव, कृति, कामं, प्रतिभुम्, पुत्र ! मदीयं, पवः, पत्रपुटे, दुग्ध्वा, उपभुङ्क्ष्व, इति, तम्, आदिदेश ।

वाच्य०—तथा पवस्विन्या “स्ववा” पव-उपभुङ्क्ष्वामिति स आदिदेशे ।

व्याख्या—सा = पूर्वोक्ता, प्रशस्तं पवः = क्षीरमस्वा अस्तीति पवस्विनी = प्रशस्तक्षीरवती नौः, सन्तानं कामयत इति सन्तानकामस्तस्मै सन्तानकामाय = पुत्राग्निने, तस्मै = रात्रे दिक्षीषाम, तथा = तेन प्रकारेण, यथेच्छति तथैव भवत्विति, काम्यते, इति कामः = वरस्तं कामं, प्रतिभुम् = प्रतिशब्द, हे पुत्र ! वरस ! ममेदं मदीयं = मदीयस्तननिःसृतं, पवः = दुग्धं पत्रार्चा = पर्णार्चा, पुटेः = पात्रे दुग्ध्वा = दोहनं कृत्वा, उपभुङ्क्ष्व = पिब, इति तम् = दिक्षीषम्, आदिदेश = आदिष्टवती ।

अग्नि०—सा धेनुः पुत्राग्निने दिक्षीषाव तवास्तु, इति वरं दत्त्वा हे पुत्र ! मदीयं दुग्धं पर्णनिर्मित-पात्रे दुग्ध्वा त्वं पिबेति, आज्ञापयामास ।

हिन्दी—उस प्रशस्त दूधवाली धेनु ने पुत्राग्नी राजा दिक्षीष को “तुम्हें पुत्रहोम हो” वह वर देकर, हे पुत्र ! मेरा दूध देने में दुहकर पी लो—ऐसी आज्ञा दी ॥ ६५ ॥

वरसस्य होमार्थविधेश्च शेषशुचैरनुष्ठामविगम्य मातः ।

औधस्यमिच्छामि तवोपभोक्तुं षष्ठांशमुर्वा इव रक्षितायाः ॥ ६६ ॥

सप्तजीविनी—हे मातः ! वरसस्य वरसपीतस्य शेषम् । वरसपीतावशिष्टमित्यर्थः । होम एवार्थः । तस्य विधिरनुष्ठानम् । तस्य च शेषम् । होमावशिष्टमित्यर्थः । तव ऊषति भवमौषस्यं क्षीरम् “क्षीरान्नववाच्य” इति वत्परयवः । रक्षिताया उर्वाः षष्ठांशं षष्ठभागमिव । श्वेदेरनुष्ठामविगम्य उपभोक्तुं पातुमिच्छामि ॥ ६६ ॥

अम्बुवः—मातः ! वरसस्य, होमार्थविधेः, च, शेषं, तव, औषस्यं, रक्षितायाः उर्वाः, षष्ठांशम्, इव, श्वेदः, अनुष्ठाम्, अविगम्य, उपभोक्तुम्, इच्छामि ।

वाच्य०—हे मातः ! उर्वाः षष्ठांश इव औषस्यं भोक्तुं मयैष्यते ।

व्याख्या—हे मातः ! = जननि, वरसस्य = शङ्करेः, शेषं = वरसपीतावशिष्टं, होमः = हवनम्, इव ऊषः = प्रबोधनं तस्य विधिः = अनुष्ठानं तस्य होमार्थविधेश्च शेषं, तव = मन्त्रवाः, ऊषति मन्त्र ऊषस्यं तदनौषस्यं = दुग्धं, रक्षितायाः = पालितायाः, उर्वाः = पृथिव्याः, षष्ठांशं = षष्ठभागमिव, श्वेदः = वशिष्ठस्य, अनुष्ठाम् = आज्ञाम् अविगम्य = प्राप्य, उपभोक्तुं = पातुम् इच्छामि = अमिच्छामि ।

सप्तजी०—होम एव ऊषः होमार्थः, होमार्थस्य विधिः होमार्थः विधिः, तस्य होमार्थविधेः । ऊषति मन्त्र ऊषस्यम्, ऊषत्यमेव औषस्यम्, तव औषस्यम् । षष्ठां पूरणः षष्ठः षष्ठशलाघंशश्च षष्ठांशः, तम् ।

अग्नि०—हे मातः ! वरसपानावशिष्टं हवननावशिष्टञ्च तव दुग्धं रक्षिताया भूमेः षष्ठांशमिव गुरोरनुष्ठामं प्राप्य, पातुमिच्छामि ।

हिन्दी—हे माँ, वज्र के पीने में तथा अग्निहोम कर्म से बचने पर शुक की याज्ञा लेकर मैं तुम्हारा दूध उसी प्रकार ग्रहण करना चाहता हूँ, विल मन्त्र पृथ्वी की रक्षा करने के उद्यम में उसका जन्मादि का ठठा भाग ग्रहण करता हूँ ॥ ६६ ॥

इत्थंः क्षितीशेन वसिष्ठेन विज्ञापिता प्रीततरा बभूव ।

तदन्विता हैमवताश्च कुक्षेः प्रत्याययावाश्रममश्रमेण ॥ ६७ ॥

सम्जीविनी—इत्यमनेन प्रकारेण क्षितीशेन दिलीपेन विज्ञापिता वसिष्ठस्य धेनुः प्रीततरा । पूर्व शुभ्रया प्रीता संप्रत्यनया विज्ञापनया प्रीततरा तिसंतुष्टा बभूव । तदन्विता तेन दिलीपेनान्विता हैमव-  
ताहिमवतसंघन्विनः कुक्षेर्गुहायाः सकाशादश्रमैषानायासेनाश्रमं प्रत्याययावागता च ॥ ६७ ॥

आश्रमः—इत्थं, क्षितीशेन, विज्ञापिता, वसिष्ठधेनुः, प्रीततरा, बभूव, तदन्विता, हैमवताश्च कुक्षेः  
अश्रमेण, आश्रमं प्रत्याययो च ।

ध्याय्य०—विज्ञापितया वसिष्ठधेनुः प्रीततरया बभूवे, तदन्वितयाऽश्रमः प्रत्यायये ।

व्याख्या—इत्थम्—अनेन प्रकारेण, क्षितीशेन—राज्ञा दिलीपेन, विज्ञापिता—निवेदिता, वांश-  
धेनुः, नन्दिनी, अतिशयेन प्रीता, प्रीततरा—अतिसंतुष्टा, पूर्व तु प्रीता, इदानीं प्रीततरा, इति भावः ।  
बभूव—जाता, तेन—दिलीपेन, अन्विता—युक्ता सहिता, हैमवताश्च—हिमालयसम्बन्धिनः, कुक्षीः—  
गुहायाः सकाशात्, अश्रमेण—अप्रयासेन, आश्रमं—निजवासस्थानं, प्रत्याययो—प्रत्यागमाम् ।

समा०—क्षितेः ईशः क्षितीशः, तेन क्षितीशेन । वसिष्ठस्य धेनुः वसिष्ठधेनुः । अत्यन्तं प्रीता  
प्रीततरा । हिमवतः अयं हैमवतः, तस्मात् हैमवताश्च । न श्रमः अश्रमः, तेन अश्रमेण ।

अभि०—इत्थं दिलीपेन निवेदिता नन्दिनी, पूर्व केवलं प्रीता, संप्रति तु अधिकतरं प्रसन्ना सती  
वसिष्ठाश्रमं प्रत्यागमाम् ।

हिन्दी—इस प्रकार राजा के मार्यना करने पर वसिष्ठजी की धेनु नन्दिनी अत्यन्त प्रसन्न होकर  
दिलीप सहित, हिमालय की गुफा से बिना थकावट के आश्रम को छोट आई ॥ ६७ ॥

तस्याः प्रसन्नेन्दुमुखः प्रसादं गुरुन्तुष्टां गुरवे निवेद्य ।

प्रहर्षचिह्नानुमितं प्रियायै शशंश्च वाचा पुनरुक्तयेव ॥ ६८ ॥

सञ्जीविनी—प्रसन्नेन्दुरिव मुखं यस्य स नृपाया गुरुर्दिलीपः प्रहर्षचिह्नैर्मुखराभाविमिश्रमित-  
मूर्ध्नि तस्या धेनोः प्रसादमनुमर्दं प्रहर्षचिह्नैरेव शास्त्रात्पुनरुक्तयेव वाचा गुरवे निवेद्य विद्याम्  
परस्परप्रियायै शशंश्च । कथितस्यैव कथनं पुनरुक्तिः । न चेह तदस्ति किन्तु चिह्नैः कथितं प्राक्त्वा पुनरुक्त-  
येवास्थितयेत्युपमेक्षा ॥

आश्रमः—प्रसन्नेन्दुमुखः, नृपायां गुरुः, प्रहर्षचिह्नानुमितं, तस्याः प्रसादं, पुनरुक्तया, इव,  
वाचा, गुरवे, निवेद्य, परस्पर प्रियायै, शशंश्च ।

व्याख्य०—प्रसन्नेन्दुमुखेन गुरुर्या प्रहर्षचिह्नानुमितः प्रसादः शशंश्च ।

व्याख्या—प्रसन्नः—निर्मलकासी, इन्दुः—चन्द्र इति प्रसन्नेन्दुः, प्रसन्नेन्दुरिव, मुखम्—आननं  
यस्य सः, प्रसन्नेन्दुमुखः, नृपायां—भूपालानां, गुरुः—श्रेष्ठः, दिलीपः, प्रहर्षस्य—आनन्दस्य,  
चिह्नानि—लक्षणानि तैश्चानुमितः—घातसे अहर्षचिह्नानुमितं, तस्याः—धेनोः, प्रसादं—अनुमर्दम्,  
पुनरुक्तया—मूवः कथितया, गुरुर्या प्रहर्षचिह्नैरेव, शशंश्च, वाचा—वचनेन, गुरवे—वसिष्ठाय  
निवेद्य—विद्याम्, “परस्पर” प्रियायै—सुदक्षिणायै, शशंश्च—लक्षणाभावात् ।

समा०—प्रसन्नश्चासौ इन्दुश्च प्रसन्नेन्दुः, प्रसन्नेन्दुरिव मुखं यस्य सः प्रसन्नेन्दुमुखः । प्रकृष्टाश्च ते हर्षाश्च प्रहर्षाः, प्रहर्षाणां चिह्नानि प्रहर्षचिह्नानि, प्रहर्षचिह्नैः अनुमितः प्रहर्षचिह्नानुमितः, तम् ।

अभि०—प्रसन्नवदनो राजा दिलीपः, प्रसन्नतानुमापकैः सुखरागादिचिह्नैः कथितप्रायं नन्दिनीवर-प्रदानानुग्रहं पूर्वं गुरवे निवेद्य, पश्चात् सुदक्षिणायै निवेदितवान् ।

हिन्दी—निर्मल चन्द्रमा के समान मुखवाले राजाधिराज दिलीप, जब वशिष्ठजी के पास पहुँचे, तब राजा की प्रसन्नता को देखकर, वशिष्ठजी पहले ही सब बातें समझ गये, इसलिये राजा ने जो समाचार सुनाया, वह उन्हें ऐसा जान पड़ा मानो दुबारा कहा जा रहा हो, वशिष्ठजी से कह चुकने पर, पीछे वह समाचार सुदक्षिणा को भी कहा ॥ ६८ ॥

स नन्दिनीस्तन्यमनिन्दितात्मा सद्ब्रह्मसौ ब्रह्महुतावशेषम् ।

पपौ वसिष्ठेन कृताभ्यनुज्ञः शुभ्रं यशो मूर्तमिवातिवृष्णः ॥ ६९ ॥

सञ्जीविनी—अनिन्दितात्मा अगर्हितस्वभावः । सत्सु ब्रह्मसलः प्रेमवान्सद्ब्रह्मसलः “ब्रह्मांसाभ्यां कामबले” इति लक्ष्यप्रत्ययः । वसिष्ठेन कृताभ्यनुज्ञः कृतानुमतिः स राजा ब्रह्मस्य हुतस्य चावशेषं पीत-हुतावशिष्टं नन्दिन्याः स्तन्यं क्षीरम् । शुभ्रं मूर्तं परिच्छिन्नं यश इव । अतिवृष्णः सन्पपौ ॥ ६९ ॥

अन्वयः—अनिन्दितात्मा, सद्ब्रह्मसलः, वशिष्ठेन, कृताभ्यनुज्ञः, स, ब्रह्महुतावशेषं, नन्दिनीस्तन्यं, शुभ्रं, मूर्तं, यशः, इव, अतिवृष्णः, सन्, पपौ ।

वाक्य०—अनिन्दितात्मना सद्ब्रह्मसलेन कृताभ्यनुज्ञेन तेन अतिवृष्णेन पपे ।

व्याख्या—अनिन्दितः = अगर्हितः आत्मा = स्वभावो यस्य सोऽनिन्दितात्मा, सत्सु = सञ्जनेषु, ब्रह्मसलः = प्रेमवान्, वशिष्ठेन = महर्षिणा, कृता = विहिता, अनुज्ञा = आज्ञा, यस्य सः = कृताभ्यनुज्ञः, सः = राजा, ब्रह्मस्य = शङ्कृतकरे, हुतस्य = हवनस्य च, अवशेषम् = अवशिष्टम्, ब्रह्महुतावशेषं, नन्दिनीस्तन्यं = धेनुक्षीरं, शुभ्रं = श्वेतं, मूर्तं = मूर्तिमत्, यशः = कीर्तिम्, इव = यथा, अतिशयिता वृष्णा यस्य सः, तथोक्तः सन् पपौ = पीतवान् ।

समा०—निन्दा अस्य संवाता इति निन्दितः, न निन्दितः अनिन्दितः अनिन्दितः आत्मा यस्य सः अनिन्दितात्मा । सत्सु ब्रह्मसलः सद्ब्रह्मसलः । कृता अभ्यनुज्ञा यस्य सः कृताभ्यनुज्ञः । ब्रह्मस्य हुतस्य ब्रह्महुते, ब्रह्महुतयोः अवशेषं ब्रह्महुतावशेषम्, तत् ब्रह्महुतावशेषम् । स्तने भवं स्तन्यम्, नन्दिन्याः स्तन्यं नन्दिनीस्तन्यम्, तत् नन्दिनीस्तन्यम् । अति ( अत्यन्तं ) वृष्णा यस्य सः अतिवृष्णः ।

अभि०—राजा दिलीपः गुरोः वशिष्ठस्याज्ञया ब्रह्महवनावशिष्टं नन्दिनीदुग्धं मूर्तिमत् धवलं यश इवातिवृष्णः सन् पपौ ।

हिन्दी—जब बड़का दूध पी चुका और हवन भी हो चुका, तब सज्जनों के प्रेमी प्रहसनीय राजा ने वशिष्ठ की आज्ञा से दूध को, शरीरशरीर यश के समान अत्यन्त प्यासा होकर पिया ॥ ६९ ॥

प्रातर्यथोक्तव्रतपारणान्ते प्रास्थानिकं स्वस्त्वयनं प्रयुज्य ।

तौ दम्पती स्वां प्रति राजधानीं प्रस्थापयामास वशी वसिष्ठः ॥ ७० ॥

सञ्जीविनी—वशी वशिष्ठः प्रातः । यथोक्तस्य पूर्वोक्तस्य व्रतस्य गोसेवाकृत्यप्राप्तभूता वा पारणा



तस्या अन्ते प्रारथानिकं प्रस्थानकाळे भवम् । तत्कालोचितमित्यर्थः । “काळाट्टम्” इति ठन्प्रत्ययः ( वधाकर्धचिद् शुणवृत्तापि काळे वतमानत्वात्प्रत्यय इष्यते ) इति वृत्तिकारः । ईयते प्राप्यतेऽनेनेत्ययनं स्वस्ति शुभस्वायनं स्वस्त्वयनं शुभावहमाशीर्वादं प्रयुज्य । तौ दम्पती । कर्मभूतौ । स्वां राजधानी पुरी प्रति प्रस्थापयामास ॥ ७० ॥

अन्वयः—वशी, वसिष्ठः, प्रातः, वयोक्तव्रतपारधान्ते, प्रारथानिकं, स्वस्त्वयनं, प्रयुज्य, तौ, दम्पती स्वां, राजधानी, प्रति, प्रस्थापयामास ।

वाक्य०—वक्षिन्वा वक्षिष्ठेन तौ प्रस्थापयामास ।

व्याख्या—वशः इन्द्रियोपरि प्रभुत्वमस्वास्तीति वशी = जितेन्द्रियः, वसिष्ठः = ऋषिः, प्रातः = प्रातःकाळे, वयोक्तव्रतस्व = पूर्वोक्तस्व, गोसेवारूपस्व, झंभमूला वा पारणा = व्रतान्तमोजनम्, तस्या अन्तः = अवनसानं तस्मिन्, वयोक्तव्रतपारधान्ते, प्रस्थाने भवं प्रारथानिकं = प्रस्थानकाळिकं, स्वस्त्वयनं = शुभावहमाशीर्वादं, प्रयुज्य = दत्त्वा, तौ = पूर्वोक्तौ, जाया च पतिश्च दम्पती = सुदक्षिणादिदोषौ, स्वां = स्वकीयां, राजधानीम् = अयोध्यां प्रति = उद्दिश्य, प्रस्थापयामास = प्रेषयामास ।

समा०—वशः ( स्वाधीनता इन्द्रियाणां ) अस्वास्तीति वशी । उक्तम् अनतिक्रम्य वयोक्तम् वयोक्तश्च तद् व्रतश्च वयोक्तव्रतम्, वयोक्तव्रतस्व पारणा वयोक्तव्रतपारणा, वयोक्तव्रतपारणायाः अन्तः वयोक्तव्रतपारणान्तः, तस्मिन् वयोक्तव्रतपारधान्ते । प्रस्थाने भवं प्रारथानिकं, तत् प्रारथानिकम् । स्वस्ति ( अव्ययम् ) अवनम् स्वस्त्वयनम्, तत् स्वस्त्वयनम् । भवन्तेऽस्वामिति भानी, राधां भानी राजधानी, तां राजधानीम् । सा च स च तौ, तौ ( द्वितीया ) । जाया च पतिश्च दम्पती, तौ दम्पती ।

अभि०—महर्षिवसिष्ठः प्रातःकाळे वाशाकाळिकं शुमाशीर्वादं दत्त्वा, सुदक्षिणादिदोषौ, अयोध्या-प्रति प्रस्थापयामास ।

हिन्दी—प्रातःकाल जितेन्द्रिय वसिष्ठजी ने गोसेवारूप व्रत के सांगोपांग पूर्ण होने पर सुदक्षिणा एवं दिठीप को वाशा के समय शुमाशीर्वाद देकर अयोध्या की ओर बिदा किया ॥ ७० ॥

प्रदक्षिणीकृत्य हुतं हुताकामनन्तरं मरुतुरक्यवर्ती च ।

येन सवस्तां च वृषः प्रतस्थे सन्मङ्गलोदग्रतरप्रभावः ॥ ७१ ॥

सङ्गीविनी—नृपो हुतं तर्पितम् । हुतमस्नातीति हुताशोऽग्निः । “कर्मव्यय” तं मरुतुर्वेद-मित्यर्थः । प्रदक्षिणान्तरमित्यर्थः । अक्यवर्ती च सवस्तां येन च प्रदक्षिणीकृत्यः । प्रगतौ दक्षिणं प्रदक्षिणम् । “तिष्ठदगुप्रभृतीनि च” इत्यव्ययीभावः । ततश्चिच्च । अप्रदक्षिणं प्रदक्षिणं संप्रथमानं कुर्या प्रदक्षिणीकृत्य । सङ्गिर्भङ्गलैः प्रदक्षिणादिभिर्मङ्गलाचारेरुदग्रतरप्रभावः सन् प्रतस्थे ॥ ७१ ॥

अन्वयः—नृपः, हुतं, हुताशं, मरुतुः, अनन्तरम्, अक्यवर्ती, च, सवस्तां येन च, प्रदक्षिणीकृत्य, सन्मङ्गलोदग्रतरप्रभावः “सन्” प्रतस्थे ।

वाक्य०—नृपेण सन्मङ्गलोदग्रतरप्रभावेण “सता” प्रतस्थे ।

व्याख्या—नृपः = राजा, दिठीपः, हुतं = तर्पितं दत्तहविषमित्यर्थः, हुतमस्नातीति हुताक्षरतं हुताशं = वह्निं, मरुतुः = स्वामिनो वसिष्ठस्व, अनन्तरं = पश्चात्, अक्यवर्ती = वसिष्ठपत्नी, च, सवस्तां =

शङ्ककरिसहितां, धेनुं = गात्र, प्रदक्षिणीकृत्य = परिक्रम्य, सम्मंगलैः = शुभाचारैः, उद्ग्रतरः = उन्नत-  
तरः, प्रभावः = प्रतापो यस्य स तच्चोक्तः सन्, प्रतस्थे = प्रचचाळ ।

स्रग्मा०—हुतम् अस्नातीति हुताशः, तं हुताशम् । न विद्यते अन्तरं यस्य तत् अनन्तरम्, तत्  
अनन्तरम् । वत्सेन सह वत्सेन इति सवत्सा, तां सवत्साम् । प्रगतो दक्षिणं प्रदक्षिणम्, अप्रदक्षिणं  
प्रदक्षिणं सम्पद्यमानं कृत्वा प्रदक्षिणीकृत्य । सन्ति च तानि मङ्गलानि च सम्मङ्गलानि, अतिशयेन उद्ग्रः  
उद्ग्रतरः, सम्मङ्गलैरुद्ग्रतरः प्रभावः यस्य सः सम्मङ्गलोद्ग्रतरप्रभावः ।

अभि०—राजा दिलीपः, हुताग्निं सपत्नीकं वशिष्ठं तथा सवत्सां गात्र प्रदक्षिणीकृत्य, सङ्घिः  
मंगलाचारैः विवृद्धतेजाः सन्, अयोध्यायै प्रतरये ।

हिन्दी—राजा हवनकुण्ड की इसके बाद वशिष्ठ एवं अरुन्धती और बड़ड़े सहित बैठी हुई धेनु की  
परिक्रमा करके, वशिष्ठ के शुभाशीर्वादों से अधिक तेजस्वी होकर राजधानी की ओर चल पड़े ॥ ७१ ॥

श्रोत्रामिरामध्वनिना रथेन स धर्मपत्नीसहितः सहिष्णुः ।

यथावनुद्घातमुखेन मार्गं स्वेनेव पूर्णेन मनोरथेन ॥ ७२ ॥

सञ्जीविनी—धर्मपत्नीसहितः सहिष्णुर्वृतादिदुःखसहनशीलः स नृपः श्रोत्रामिरामध्वनिना  
कर्णाह्लादकरस्वेनेनानुद्घातः पाषाणादिप्रतिघातरहितः अतएव सुखयतीति सुखः । तेन रथेन । स्वेन  
पूर्णेन सफलेन मनोरथेनेव । मार्गमध्वानं ययौ । मनोरथपक्षे ध्वनिः श्रुतिः । अनुद्घातः प्रतिबन्ध-  
निवृत्तिः ॥ ७२ ॥

अश्वयः—धर्मपत्नीसहितः सहिष्णुः, सः, श्रोत्रामिरामध्वनिना, अनुद्घातमुखेन, रथेन, स्वेन,  
पूर्णेन, मनोरथेन, इव, मार्गं, ययौ ।

वाच्य०—धर्मपत्नीसहितेन सहिष्णुना तेन मार्गो यये ।

व्याख्या—धर्मपत्नीसहितः = सुदक्षिणसहितः, सहिष्णुः = सहनशीलः, सः = राजा दिलीपः,  
श्रोत्रयोः = कर्णयोः, अमिरामः = सुखप्रदः, ध्वनिः = शब्दः, यस्य स तेन श्रोत्रामिरामध्वनिना । न,  
उद्घातोऽनुद्घातस्तेन, अनुद्घातेन = पाषाणादिरहितेन, सुखः = सुखकरस्तेनानुद्घातमुखेन, रथेन =  
स्वन्दनेन, स्वेन = आत्मीयेन, पूर्णेन = सफलेन, मनोरथेन = अभिरुपेण, इव = यथा, ययौ = जगाम ।  
मनोरथपक्षे ध्वनिः = श्रुतिः, मनोरथसिद्धिश्चरणमित्यर्थः, अनुद्घातः = प्रतिबन्धाभावः, विघ्नराहित्यम् ।

स्रग्मा०—धर्मपत्न्या सहितः धर्मपत्नीसहितः । श्रोत्रयोः अमिरामः ध्वनिः यस्य स श्रोत्रामिराम-  
ध्वनिः, तेन श्रोत्रामिरामध्वनिना । न उद्घातः अनुद्घातः, अनुद्घातेन सुखयतीति अनुद्घातमुखः, तेन  
अनुद्घातमुखेन । मनः रथः इव मनोरथः, तेन मनोरथेन ।

अभि०—सुदक्षिणसहितो दिलीपः सुखप्रदेन रथेन स्वकीयसफळमनोरथेनेव ययौ ।

हिन्दी—सहनशील राजा दिलीप अपनी पत्नी के साथ जिस रथ में बैठ कर अबोध्या को चले,  
उसकी ध्वनि कानों को बड़ी ही मीठी लग रही थी, उसमें जरा भी हिचक नहीं लगती थी, अतः  
उसपर सुख से चढ़कर जाते समय, ऐसा लग रहा था, मानो वे अपने सफळ सुखद मनोरथ पर  
बैठकर जा रहे हों । रथपर बैठकर नहीं ॥ ७२ ॥



समाहितौ सुख्यमदर्शनेन प्रजाः प्रजार्थव्रतकक्षिताङ्गम् ।

नेत्रैः पपुस्तृप्तिमनाप्नुवन्निर्नवोदयं नाथमिवौषधीनाम् ॥ ७३ ॥

सञ्जीविनी—अदर्शनेन प्रवासनिमित्तेनाहितौ सुख्यं जनितदर्शनोत्कण्ठम् । प्रजायैव संतानार्थेन व्रतेन नियमेन कक्षितं कुशीकृतमङ्गं यस्य तम् । नवोदयं नवाभ्युदयं प्रजास्तृप्तिमनाप्नुवन्निरतिगुणुमि-  
नेत्रैः । औषधीनां नाथं सोममिव । तं राजानं पपुः । अत्यास्थया ददृशुरित्यर्थः । चन्द्रपक्षे अदर्शनं  
कलाक्षयनिमित्तम् । प्रजार्थं लोकहितार्थम् । व्रतं देवताभ्यः कलादाननियमः । “तं च सोमं पपुर्देवाः  
पययिष्यान्तु पूर्वशः” इति व्यासः । उदय आविर्भावः । अन्यत्समानम् ।

अन्वयः—अदर्शनेन, आहितौ सुख्यं, प्रजार्थव्रतकक्षिताङ्गं, नवोदयं, प्रजाः तृप्तिम्, अनाप्नुवद्भिः,  
नेत्रैः, औषधीनां, नाथं, सोमम्, इव, तं, पपुः ।

वाच्यं—आहितौ सुख्यः प्रजार्थव्रतकक्षिताङ्गः नवोदयः, प्रजामिः, औषधीनां नाथः इव पपे ।

व्याख्या—न दर्शनमदर्शनं तेन, अदर्शनेन=अनवलोकनेन, उत्सुकस्य भावः औत्सुक्यम्,  
आहितं=जनितम्, औत्सुक्यम्=उत्कण्ठा “प्रजासु” येन स तम्, प्रजा=सन्तानः, एव अर्थः=  
प्रयोजनं यस्य तत् प्रजार्थं च तद् व्रतं=गोसेवारूपं तेन कक्षितं=कुशीभूतम्, अङ्ग=शरीरं यस्य सः  
प्रजार्थव्रतकक्षिताङ्गरतं तथोक्तम् । नव उदयो यस्य स नवोदयस्तं नवोदयं=नूतनाभ्युदयं, प्रजाः=  
लोकः, तृप्ति=संतोषम्, अनाप्नुवद्भिः=अलभमानैः, नेत्रैः=नयनैः, औषधीनां=वनस्पतीनां,  
नाथं=स्वामिनं, सोमं=चन्द्रम्, इव=यथा, तं=राजानं, पपुः=सत्पुण्यमवलोकयामासुः ।  
“चन्द्रपक्षे” अदर्शनेन=कलाक्षयनिमित्तादर्शनेन, प्रजार्थव्रतकक्षिताङ्गं=लोकहितार्थं व्रतं देवेभ्यः  
कलादाननियमः, तेन कुशीभूतगात्रं नवोदयं=नवीनाविर्भावम्, सोममिति, शेषं तुल्यम् ॥ ७३ ॥

समां—न दर्शनम् अदर्शनम्, तेन अदर्शनेन । उत्सुकस्य भावः औत्सुक्यम्, आहितम्  
औत्सुक्यं येन स आहितौ सुख्यः, तम् आहितौ सुख्यम् । प्रजैव अर्थः यस्य तत् प्रजार्थम्, प्रजार्थं  
तत् व्रतञ्च प्रजार्थव्रतम्, प्रजार्थव्रतेन कक्षितानि अङ्गानि यस्य सः तं प्रजार्थव्रतकक्षिताङ्गम् । नवः उदयो  
यस्य सः तं नवोदयम् । न आप्नुवन्ति अनाप्नुवन्ति ( प्राप्नुवन्ति ) तैः अनाप्नुवद्भिः ।

अभि—जनाः, गोसेवारूपव्रतेन कुशीभूतगात्रं दिक्षीपं सत्पुण्यैः नेत्रैः द्वितीयाचन्द्रमिवावलोक्य-  
यामासुः ।

हिन्वी—इतने दिनों से राजा को न देखने के कारण अतीव उत्सुक प्रजा ने, पुत्र के लिये गो  
सेवारूपव्रत से दुर्बल और वरप्राप्तिरूप नूतन अभ्युदयवाले राजा को अवृत्त सत्पुण्य नेत्रों से पेटा देखा,  
जैसे कलाक्षय के बाद नवोदित द्वितीया के चन्द्रमा को देखते हैं ॥ ७३ ॥

पुरन्दरभीः पुरमुत्पताकं प्रविश्य पौरैरभिनन्द्यमानः ।

मुखे मुखज्जेन्द्रसमानसारे भूयः स भूमेर्जुरमाससक्ष ॥ ७४ ॥

सञ्जीविनी—पुरः पुरीसरारणां दारयतीति पुरंदरः शोकः । “पुःसर्वबोधारिसहोः” इति लुङ्प्र-  
त्ययः । “वाचं वमपुरंदरी च” इति मुमागमो निपातितः, तस्यं श्रीरिव श्रीरस्य स नृपः पौरैरभिनन्द्य-  
मानः । उत्पताकमुत्क्रुतध्वजम् ‘पताका वैजयन्ती स्वास्तेतनं ध्वजमस्त्रियाम्’ इत्यमरः । पुरं प्रविश्य

भुजङ्गेन्द्रेण समानसारे तुल्यबले । 'सारो बले स्थिरश्चि च ग्वाच्ये बलीवं बरे त्रिषु' इत्यमरः । भुजे भूयो भूमेर्धुरमाससञ्ज स्थापितवान् ॥ ७४ ॥

अन्वयः—पुरन्दरश्रीः, सः, पौरैः, अभिनन्दमानः, उत्पताकं, पुरं, प्रविश्य, भुजङ्गेन्द्रसमानसारे, भुजे, भूयः, भूमेः, धुरम्, आससञ्ज ।

वाच्य०—पुरन्दरश्रिया तेन पौरैः अभिनन्दमानेन धूः आससञ्जे ।

व्याख्या—पुरन्दरस्य = इन्द्रस्य, श्रीः = शोभा, इव, भीर्यस्य सः पुरन्दरश्रीः, सः = राजा दिक्षीपः, पौरैः = नागरिकैः, अभिनन्दमानः = अभितुष्यमाणः, उत्पताकाः = ऊर्ध्वं गताः, पताकाः = ध्वजाः यस्मिन् तत्, उत्पताकं, पुरं = नगरं, प्रविश्य, भुजाभ्यां गच्छन्तीति भुजंगाः = सर्पास्तेषु, इन्द्रः = स्वामी, भुजङ्गेन्द्रस्तेन समानः = तुल्यः, सारो बलं यस्मिन् तस्मिन् तथोक्तं, भुजे = बाहौ, भूयः = पुनः, भूमेः = पृथिव्याः, धुरं = मारम्, आससञ्ज = स्थापितवान् ।

समा०—पुरन्दरस्य श्रीरिव श्रीः यस्य सः पुरन्दरश्रीः । पुरे भवाः पौराः, तैः पौरैः । उद् पताकाः यस्य तत् उत्पताकम् तत् उत्पताकम् । भुजाभ्यां गच्छन्तीति भुजङ्गाः, भुजङ्गेषु इन्द्रः भुजङ्गेन्द्रः, भुजङ्गेन्द्रेण समानः सारो यस्य सः भुजङ्गेन्द्रसमानसारः, तस्मिन् भुजङ्गेन्द्रसमानसारे ।

अभि०—अयोध्यावासिजनैः स्तूयमानः सन् राजा दिक्षीपः नगरं प्रविश्य पुनरपि पृथिव्याः परिरक्षणरूपमारं स्वभुजे धृतवान् ।

हिन्दी—देवेन्द्र के समान सम्पत्तिशाली राजा दिक्षीप ने प्रजा का समादर पाकर अयोध्या नगरी में प्रवेश किया, जिसमें उनके स्वागत के लिये झण्डे, ऊँचे कर दिये गए थे । वहाँ पहुँच कर उन्होंने शेषनाग के समान बलवती अपनी भुजा से राजकार्य का मार सम्पाद लिया ॥ ७४ ॥

अथ नयनसमुत्थं ज्योतिरन्नेरिव द्यौः

सुरसरिदिव तेजो वह्निनिष्ठयूतमैशम् ।

नरपतिकुलभूत्यै गर्भमाधत्त राज्ञी

गुरुभिरभिनिविष्टं लोकपालानुमत्तैः ॥ ७५ ॥

सञ्जीविनी—अथ द्यौः सुरवरम् । 'द्यौः स्वर्गसुरवरमनोः' इति विश्वः । अत्रेर्गहर्षेर्नयनयोः समुत्थमुत्पन्न नयनसमुत्थम् । "आतश्चोपसर्गे" इति कप्रत्ययः । ज्योतिरिव । चन्द्रमित्यर्थः । 'ऋक्षेष्टाः स्यादग्निनेत्रप्रसूतः' इति हलायुधः । चन्द्रस्याग्निनेत्रोद्भूतत्वमुक्तं हरिवंशे—“नेत्राभ्यां वारि सुजाव दशधा द्योतयद् दिशः । तद्गर्भविधिना हृष्टा दिशो देव्यो दधुस्तदा ॥ समेत्य धारयामासुर्न च ताः समशक्नुवन् । स ताभ्यः सहसैवाथ दिग्भ्यो गर्भः प्रमान्वितः ॥ पपात नासयल्लोकालम्बितांशुः सर्वमाबनः ॥” इति । सुरसरिदग्गा वह्निना निष्ठयूतं निक्षिप्तम् । “च्छ्वोः शङ्खानुनासिके च” इत्यनेन भावः । अत्र रामायणम्—“ते गत्वा पर्वतं राम कैलासं धातुमण्डितम् । अग्निं नियोजयामासुः पुत्रार्थं सर्वदेवताः ॥ देवकार्यमिदं देव समाधत्स्व हुताशनः । शैलपुङ्गां महातेजो गङ्गायां तेज उत्सृज ॥ देवतानां प्रतिष्ठावगङ्गा मन्त्रेभ्य पावकः । गर्भं धारय वै देवि देवतानामिदं प्रियम् ॥ इत्येतद्वचनं श्रुत्वा दिग्भ्य रूप-



अधारयत् । स तस्या महिमां दृष्ट्वा समन्तादवकीर्णं च ॥ समन्ततस्तु तां देवीमभ्यसिञ्चत पावकः । सर्वस्रोतांसि पूर्णानि गङ्गाया रघुनन्दन ॥” इति । राक्षी सुदक्षिणा नरपतेर्दिलीपस्य कुलभूत्ये संततिकुलभाष्यै गुरुभिर्महद्भिर्लोकपालानामनुभावैस्तेजोभिरभिविष्टमनुप्रविष्टं गर्भमाधत् । दधानिस्त्वर्गः । अत्रमनुः—“अष्टानां लोकपालानां वपुर्धारयते नृपः” इति अत्र आधत्त इत्यनेन क्रीकर्वृत्तधारणमात्रमुच्यते । तथा च मन्त्रे दृश्यते—“यथेवं पृथ्वी मधुत्तानां गर्भमादधे । एव त्वं गर्भमाधेहि दशमे मासि सृत्वै ॥” इत्याश्वलायनानां सीमन्तमन्त्रे स्त्रीव्यापारधारण आधानशब्दप्रयोगदर्शनादिति । मालिनी-वृत्तमेतत् । तदुक्तम्—“ननमयययुतेयं मालिनी भोगिलोकैः” इति लक्षणात् ॥ ७५ ॥

अन्वयः—अथ, धौः, अत्रेः नयनसमुत्थं, ज्योतिः, इव, सुरसरि, वह्निनिष्ठयूतम्, ऐशं तेजः, इव, राक्षी, नरपतिकुलभूत्यै, गुरुभिः, लोकपालानुभावैः अभिविष्टं गर्भम्, आधत्त ।

वाच्यं—दिवा ज्योतिरिव, सुरसरिता तेज इव, राक्ष्या अभिविष्टो गर्भ आधीयत ।

व्याख्या—अथ = अनन्तरं, धौः = सुरवर्त्म, अत्रेः = महर्षेः, नयनयोः = नेत्रयोः, समुत्थम् = उत्पन्नं, ज्योतिः = चन्द्रम्, इव = यथा, सुरसरि = गङ्गा, वह्निना = अग्निना निष्ठयूतं = क्षिप्तम्, ऐशस्येदं तत्, ऐशं = ईशसम्बन्धि, शैवमित्यर्थः, तेजः = रेतः (स्कन्दम्) इव, राक्षी = सुदक्षिणा, नरपतिकुलभूत्यै = रानवंशाभिवृद्धये, गुरुभिः = भेष्टैः, लोकपालानाम् = अष्टदिगोशानाम्, अनुभावाः = अंशास्तेः लोकपालानुभावैः, अभिविष्टम् = अनुप्रविष्टम्, गर्भं = भ्रूणम्, आधत्त = दधार ॥

समां—समुत्तिष्ठतीति समुत्थम्, नयनयोः समुत्थं नयनसमुत्थम्, तत् नयनसमुत्थम् । सुराणां सरि सुसरि । वह्निना निष्ठयूतं वह्निनिष्ठयूतम्, तत् वह्निनिष्ठयूतम् । ईशस्येदमैशम्, तत् ऐशम् । नराणां पतिः नरपतिः कुलं नरपतिकुलम् नरपतिकुलस्य मूर्तिः नरपतिकुलमूर्तिः, तस्यै नरपति-कुलभूत्यै । लोकं पालयन्तीति लोकपालाः, लोकपालानाम् अनुभावाः तैः लोकपालानुभावैः ।

अभि—यथा धौः चन्द्रम्, गङ्गा च शवं तेजः दधार, तथैव दिलीपभार्या सुदक्षिणापि दिलीपस्य वंशरक्षायै गर्भं धृतवती ॥

हिन्दो—जिस प्रकार अग्नि महर्षि के नेत्रों से निकली हुई चन्द्ररूपी ज्योति को आकाश ने धारण किया, और अग्नि से उगले हुए शिव के तेज को गंगा जी ने धारण किया, वैसे ही महारानी सुदक्षिणा ने भी राजा दिलीप का वंश चलाने के लिए आठों दिशाओं के लोकपालों के प्रभावों से सम्मिलित गर्भ को धारण किया ॥ ७५ ॥

इति श्राणाकुरिधारादत्तशास्त्रिमिश्रविरचितायां ‘छात्रोपयोगिनी’ व्याख्यायां रघुवंशे महाकाव्ये नन्दिनीवरप्रदानो नाम द्वितीयः सर्गः सम्पूर्णः ।

S. I. RAMAKRISHNA ASHRAMA

LIBRARY, S. I. RAMAKRISHNA ASHRAMA

Accession No. 3012-2313

Date ... 11.11.1982 ...